

all models

Инструкции

Челни огледала и челни лампи

Pokyny

Hlavicová zrcátka a svítlny

Instruktioner

Pandespejle og pandelamper

Οδηγίες

Καθρέφτες κεφαλής και λαμπτήρες κεφαλής

Utasítások

Fejtükrök és fejlámpák

Naudojimo instrukcijos

Kaktiniai veidrodžiai ir kaktinės lempos

Instrukcijas

Uz galvas stiprināmie lukturi un spoguļi

Instructies

Hoofdspiegels en hoofdlampen

Bruksanvisning

Hodespeil og hodelykter

Instrukcja obsługi

Lampy i lusterka naczółowe

Instruções

Espelhos de cabeça e lanternas de cabeça

Instruțiuni

Oglinzi frontale și lămpi frontale

Pokyny

Hlavové zrkadlá a lampy

Navodila

Čelna ogledala in luči

Instruktioner

Pannspeglar och -lampor



CE

 **Riester**

Съдържание

1. Важна информация, която трябва да се спазва преди операция
2. Челни лампи и челни огледала
3. Резервни части
4. Технически данни
5. Поддръжка
6. Изхвърляне
Гаранция



Производител



CE маркировка



Моля, спазвайте указанията за работа



Устройството принадлежи към клас на защита II



Внимание: Не гледайте в лъча



**Внимание:
Изхвърляйте устройството в съответствие с валидните разпоредби**



Не е за употреба на открито



Относителна влажност



Променлив ток



Постоянен ток



**Светодиодна лампа
Не гледайте в лъча
Светодиод от клас 2**



Светодиодна лампа
Светодиод от клас 1



"Зелена точка" (специфична за всяка държава)



Да се съхранява на сухо място



Код на партида



Сериен номер



Температурни ограничения в °C за съхранение и транспорт



Температурни ограничения във °F за съхранение и транспорт



Чупливо, работете внимателно



Предупреждение, този символ показва потенциално опасна ситуация.

1. Важна информация, която трябва да се спазва преди работа

Вие сте закупили високо качествен продукт на **Riester**, който е произведен в съответствие с Директива 93/42/ЕИО за медицински изделия и подлежи на най-строг контрол на качеството по всяко време. Отличното качество е гаранция за надеждна диагноза.

Моля, прочетете внимателно указанията за употреба преди да започнете работа с уреда и ги съхранявайте на сигурно място.

Ако имате някакви въпроси, ние или Вашият отговорен представител на продукта на **Riester** е на разположение, за да отговори на запитвания по всяко време. Нашият адрес може да бъде намерен на последната страница на тези указания за употреба. Адресът на нашия търговски представител ще бъде предоставен при поискване.

Моля, обърнете внимание, че инструментите, описани в тези инструкции за употреба, трябва да се използват само от подходящо обучен персонал.

Потребителят трябва да се увери, че инструментът работи безопасно и е в добро състояние преди употреба.

Освен това, моля, имайте предвид, че перфектното и безопасно функциониране на нашите инструменти е гарантирано само тогава, когато се използват както инструментите, така и принадлежностите от **Riester**,

Забележки относно електромагнитната поносимост

Понастоящем няма индикации, че когато устройството се използва правилно, могат да възникнат електромагнитни взаимодействия с други устройства.

Въпреки това, смущенията не могат да бъдат напълно изключени при силното влияние на неблагоприятните напрегнатости на полето, например при работа с клетъчен телефон и от радиологични инструменти.

Внимание:

Използването на други принадлежности може да доведе до увеличаване на електромагнитните емисии или до намаляване на електромагнитната устойчивост на устройството и може да доведе до неправилна работа.

2. Челни лампи и челни огледала

2.1. Използване по предназначение

Челните лампи и челните огледала, описани в тези инструкции за употреба, са произведени, за да осветяват или хвърлят светлина върху областите на тялото, които ще бъдат изследвани.

2.2. Челни лампи и челни огледала

Подготовка преди работа

Внимание!

- Не използвайте лампата за преглед за проверка на очите
- Може да има риск от възпламеняване на газ, когато светлината се използва в присъствието на възпламеними лекарствени смеси като въздух и/или кислород или райски газ!

2.3 Въвеждане в първоначална експлоатация и функциониране

2.3.1 Регулиране на лентата за глава

Настройката на лентата за глава е еднаква за всички модели.

Разхлабете алуминиевото въртящо се копче по посока, обратна на часовниковата стрелка.

Регулирайте лентата за глава и я фиксирайте в желаната позиция, като завъртите копчето по посока на часовниковата стрелка.



2.3.2 Регулиране на челната лампа ri-focus® LED

Индивидуална настройка на челната лампа с гъвкаво светлинно рамо: вижте снимка 1 успоредно на оптичния път на очите.

Индивидуална фина настройка на челната лампа (по време на прегледа) с гъвкавото светлинно рамо

Внимание!

Гъвкавото светлинно рамо не трябва да се огъва в твърде малък радиус, за да се предотврати преждевременна умора на материала.

Не продължавайте с фокусирането, когато осъществите спирането, тъй като това може да повреди лампата.



ri-focus® LED

clar N 55 mm

Разхлабете пластмасовото въртящо се копче на съединението, регулирайте огледалото и отново затегнете копчето.



clar N 55 mm

2.3.3 Монтиране на батерии или акумулатори gi-focus® LED и clar N

За да отворите отделението за батерии, натиснете двата бутона и дръпнете капака на отделението за батерии



Внимание: Важно е да се уверите, че полярността е правилна.



Натиснете обратно капака на отделението за батерии в следите на отделението за батерии и натиснете надолу, докато щракне на място.

2.3.4 Включване и изключване на gi-focus® LED и clar N

Прост ключ за включване/изключване, разположен на отделението за батерии.



2.3.5 Капак на кутията за батерии

Капакът на кутията на батерии 1 е за батерии/акумулатори тип AAA (4 броя)



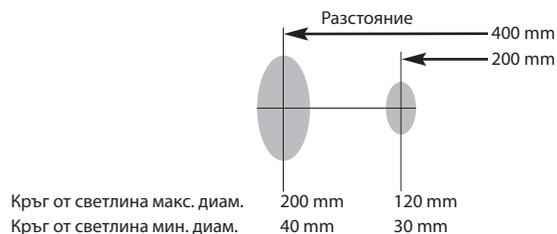
Капакът на кутията за батерии 2 е за батерии/акумулатори тип литиеви CR123A 2 броя)



Внимание! Моля, внимавайте, тъй като няма работа, ако се използва неправилен капак на кутията за батерии.

2.3.6 Фокусиране на ri-focus® LED

Фокусирайте, чрез завъртане предната страна на челната лампа.



clar N 55

Ръчно премествайки фиксиращото приспособление на лампата към и от огледалото.

2.3.7 Поставяне на челната лампа / челното огледало на ri-focus® LED

Главата на лампата е здраво закрепена към лентата за глава и може да бъде сменена само с лентата за глава.

clar N

Чрез отваряне на пластмасовия винт, затягащото устройство, разположено на лентата за глава, се отваря, докато шарнирното съединение на огледалото прилегне. Прикрепете огледалото, като завъртите пластмасовия винт плътно върху лентата за глава.

Внимание!

Преди да смените цялото огледало, електрическият щепсел, разположен на съединението на лампата, трябва да се извади. След смяна на огледалото, щепселът отново може да бъде натиснат.

Ако лампата не работи след като отново включите кабела, щепселът трябва да се завърти на 180° и да се включи отново.

Внимание!

- Никога не докосвайте лампите по време на употреба. Те могат да станат много горещи!
- В случая на модел **ri-focus® LED** докосвайте само пръстена отпред на главата на лампата или дръжката отзад
- на главата на лампата по време на работа. Всички останали части могат да се нагреят значително.
- В случая на модел **clar N**, можете да докосвате следните части по време на работа: пластмасовата обвивка на огледалото, копчето за регулиране и въртящото се рамо.



2.3.8 Лампи

Замяна на лампата

clar N 55

Завъртете лампата надалеч от огледалото с помощта на регулируемото съединение на лампата (увеличете хлабината). След това лампата може да се отбие и да се завие нова лампа.

Внимание! Оставете лампата да се охлади първо, преди да смените лампата!



2.3.9 Работа на зарядното устройство

ri-focus® LED и clar N 55

Включете зарядното устройство в контакта и след това го свържете към отделението за батерии. Веднага щом се осъществи връзка с отделението за батерии, индикаторът за зареждане на устройството светва и акумулаторите ще се зареждат.

Ако светодиодът на зарядното устройство е червен, акумулаторите трябва да се зареждат.

Ако светодиодът на зарядното устройство е зелен, акумулаторите са напълно заредени.



Спецификации на зарядното устройство:

Вход: AC 100 - 240 V

50/60 Hz 0,3A

Изход: DC 5,8 V / 0,25 A

Внимание: За употреба с 3,6 - 4,8 V

Само за NiMH

Използване само на закрито

Време за зареждане: Първо зареждане минимум 24 часа.

Следните зареждания са възможни през нощта или както е необходимо.

Режим на акумулатора:

Прибл. 90 мин. с напълно заредени акумулатори.

Ако напрежението на акумулатора падне под минималното напрежение, светодиодът ще се изключи.

Ако светодиодът не свети, когато захранването е включено, напрежението на акумулатора е твърде ниско. Акумулаторите трябва да се зареждат.

Внимание:

- С това зареждащо устройство могат да се зареждат само търговски налични акумулатори тип AAA.
- Зареждането на незаредими батерии може да доведе до унищожаване на батериите или на зареждащото устройство.
- Зарядното устройство може да се използва само в затворени помещения.
- Извадете устройството от електрическата мрежа, когато не се използва.
- Не работете, ако кутията или щепселът са повредени.
- Не отваряйте устройството.
- Ако устройството не се използва за по-дълъг период от време или трябва да бъде взето при пътуване, моля извадете батериите или акумулаторите от отделението за батерии
- Трябва да се използват нови батерии или акумулаторите да се заредят, ако интензитетът на светлината на уреда стане по-слаб и може да компрометираща резултатите от изследването.
- За да се постигне оптимален светлинен добив, препоръчваме използването на нови, висококачествени батерии при смяна на батериите.

2.3.10 Технически данни

Описание Напряжение Сила на тока Среден експлоатационен живот

Лампа за **clar N** вакуум 55 mm 6 V 0,4 A пригл. 200 часа

Лампа за **clar N LED** 55 mm 6 V 0,35 A пригл. 15 000 часа

Светодиод за **ri-focus® LED6 V** 0,525 A пригл. 50,000 часа



2.3.11 Смяна на подложката на лентата за глава

Подложката от пяна може просто да бъде отстранена от велкрото и да бъде заменена с нова подложка от пяна.

2.3.12 Инструкция за грижи

Основна информация

Целта на почистването и дезинфекцията на медицински изделия е защитата на пациентите, потребителите и трети лица и запазване на стойността на медицинските изделия. Поради дизайна на изделието и използвания материал не може да се фиксира определен лимит на максималните цикли на обработка. Срокът на годност на медицинските изделия зависи от тяхната функция и от подходящата обработка на устройствата. Преди връщане на дефектни изделия за ремонт, те трябва да са преминали през описания процес на преработка.

Почистване и дезинфекция

Челните огледала и челните лампи могат да се почистят отвън с влажна кърпа, докато не се получи оптична чистота.

Избършете дезинфекцията съгласно предписанията на производителя на дезинфектанта. Могат да се използват само дезинфектанти с одобрена ефективност и в съответствие с националните стандарти.

След дезинфекция устройството трябва да се почисти с влажна кърпа, за да се отстранят всички възможни отлагания на дезинфектанти.

Внимание!

Никога не поставяйте челното огледало и челните лампи в течност!

Артикулите не са разрешени за машинно почистване и стерилизация, тъй като те ще бъдат повредени!

3. Резервни части

Светодиодно осветление

Арт. № 11302 Лампи 6 V за **clar N LED**

Стандартно осветление:

Арт. № 11301 Опаковка от 6 лампи за 6 V за **clar N** вакуум

4. Технически данни

Модели: **clar N** вакуум 55 mm, **clar N** LED 55 mm
ri-focus® LED

Източници на енергия: Вижте забележките към съответното мрежово устройство или на батериите, акумулаторите

Първоначални стойности: Според подробностите за хранващите устройства или използваните батерии

Работна температура: +10 до + 40°, относителна влажност на въздуха между 30 и 75% (без кондензация)

Място на съхранение: -5°C до 50°C, до 85% относителна влажност на въздуха, без кондензация

5. Поддръжка

Тези инструменти и техните принадлежности не изискват никаква специална поддръжка. Ако инструментът трябва да бъде проверен по някаква причина, изпратете го на нас или на упълномощен дилър на **Riester** близо до вас, когато с удоволствие ще посочим при поискване.

6. Изхвърляне

Моля, обърнете внимание, че батериите и електрическите уреди трябва да се изхвърлят по специален начин. Информация за това можете да получите от общинските пунктове за събиране.

Производител: вижте последната страница на тези инструкции за употреба.

7. Изхвърляне на опаковката

Спазвайте съответните разпоредби за отпадъчни материали, когато изхвърляте опаковъчния материал. Моля, пазете от деца.

Опасност от експлозия

Не използвайте това устройство около запалими анестетични газове, пари или течности.

Изхвърляне на принадлежности и устройство

Принадлешностите за еднократна употреба са предназначени за еднократна употреба. Те не трябва да се използват повторно, тъй като функцията им може да бъде ограничена или да бъдат замърсени. Срокът на експлоатация на тези челни лампи е 10 години. В края на експлоатационния си живот главата на лампата и принадлежностите ѝ трябва да бъдат правилно изхвърлени в съответствие с разпоредбите за такива продукти. Ако имате въпроси относно изхвърлянето на продукта, моля, свържете се с производителя.

8. ЕЛЕКТРОМАГНИТНА СЪВМЕСТИМОСТ

СЪПРОВОДИТЕЛНИ ДОКУМЕНТИ В СЪОТВЕТСТВИЕ С IEC 60601-1-2, 2014, изд. 4.0

Внимание:

Медицинското електрическо оборудване е обект на специални предпазни мерки по отношение на електромагнитната съвместимост (ЕМС).

Преносимите и мобилните устройства за радиочестотна комуникация могат да засегнат медицинското електрическо оборудване. МЕ устройството е предназначено за работа в електромагнитна среда за грижи за домашното здраве и е предназначено за професионални заведения като индустриални зони и болници.

Потребителят на устройството трябва да се увери, че то работи в такава среда.

Внимание:

МЕ устройството не може да бъде нареждано на куп, подреждано или използвано директно до или с други устройства. Когато е необходимо да се работи близо до или наредено на куп с други устройства, МЕ устройството и другите МЕ устройства трябва да се проследяват, за да се гарантира правилното функциониране в рамките на това споразумение. Това МЕ устройство е предназначено за употреба само от медицински специалисти. Това устройство може да причини радио смущения или да попречи на работата на близките устройства. Може да се наложи да се предприемат подходящи коригиращи мерки, като например пренасочване или пренареждане на МЕ устройството или екрана.

Оценяваното МЕ устройство не притежава никакви основни характеристики за ефективност по смисъла на EN60601-1, което би представлявало неприемлив риск за пациентите, операторите или трети страни, ако захранването откаже или се повреди,

Внимание: 

Преносимо РЧ оборудване (радиостанции), включително принадлежности, като антенните кабели и външните антени, не трябва да се използва в близост до 30 cm (12 инча) на части и кабели на челни лампи, посочени от производителя. Неспазването на изискванията може да доведе до намаляване на характеристиките на устройството.

Насоки и декларация на производителя - електромагнитна емисия		
Челната лампа gi-focus и челния рефлектор Clar N е предназначен за употреба в електромагнитна среда, точно определена по-долу. Клиентът или потребителят на челната лампа gi-focus и челния рефлектор Clar N трябва да гарантира, че я използва в такава околна среда.		
Изпитване за емисии	Съответствие	Електромагнитна среда - насоки
Радиоизлъчване CISPR 11	Група 1	Челната лампа gi-focus и челния рефлектор Clar N РЧ енергия само за вътрешното си функциониране. Ето защо неговото радиоизлъчване е много ниско и няма вероятност да причини смущения в близкото електронно оборудване.
Радиоизлъчване CISPR 11	Клас В	Челната лампа gi-focus и челния рефлектор Clar N е подходящ за употреба във всички учреждения, различни от домове и тези, пряко свързани към обществената мрежа нисково-напрежение, която захранва сгради, използвани за битови нужди.
Хармонични емисии IEC 61000-3-2	Не е приложимо	
Емисии от колебания на напрежението / трепкане IEC 61000-3-3	Не е приложимо	

Насоки и декларация на производителя - електромагнитна устойчивост на смущения			
Челната лампа gi-focus и челния рефлектор Clar N е предназначен за употреба в електромагнитна среда, точно определена по-долу. Клиентът или потребителят на челната лампа gi-focus и челен рефлектор Clar N трябва да гарантира, че я използва в такава околна среда.			
Тест за устойчивост на смущения	IEC 60601 ниво на изпитване	Ниво на съответствие	Електромагнитна среда - насоки
Електростатичен разряд (ESD) IEC 61000-4-2	Контакт: ± 8 kV Въздух: $\pm 2,4,8,15$ kV	Контакт: ± 8 kV Въздух: $\pm 2,4,8,15$ kV	Подовите трябва да са от дърво, бетон или керамични плочки. Ако подът е покрит със синтетичен материал, относителната влажност трябва да бъде поне 30%.
Електрически бърз преходен процес/избухване IEC 61000-4-4	Не е приложимо	Не е приложимо	Качеството на основното захранване трябва да бъде като за типична търговска или болнична среда.
Импулс IEC 61000-4-5	Не е приложимо	Не е приложимо	Качеството на основното захранване трябва да бъде като за типична търговска или болнична среда.
Падания на напрежението, къси прекъсвания и колебания в напрежението на входните линии за захранване IEC 61000-4-11	Не е приложимо	Не е приложимо	Качеството на основното захранване трябва да бъде като за типична търговска или болнична среда.
Честота на захранване (50Hz/60Hz) магнитно поле IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Магнитни полета с промишлена честота трябва да бъдат на нива, характерни за типично местоположение в типична търговска или болнична среда.
ОТБЛЕЖЕТЕ, ЧЕ UT е напрежението на променливотоковото захранване преди прилагането на нивото на изпитване.			

Насоки и декларация на производителя - електромагнитна устойчивост на смущения

Челната лампа *ri-focus* и челния рефлектор *Clar N* е предназначен за употреба в електромагнитна среда, определена по-долу. Клиентът или потребителят на челната лампа *ri-focus* и челния рефлектор *Clar N* трябва да гарантира, че я използва в такава околна среда.

Тест за устойчивост на смущения	IEC 60601 ниво на изпитване	Ниво на съответствие	Електромагнитна среда - насоки
<p>Радиочестотни емисии чрез проводимост</p> <p>IEC 61000-4-6</p>	<p>Не е приложимо</p>	<p>Не е приложимо</p>	<p>Трябва да се използва преносимо и мобилно радиочестотно комуникационно оборудване не по-близо до която и да е част на <i>ri-focus</i> и <i>Clar N</i>, включително кабели, от препоръчителното разстояние за разделяне, изчислено от уравнението, приложимо за честотата на предавателя.</p> <p>Препоръчително разстояние за разделяне</p> <p>$d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz до 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz до 2,7 GHz</p> <p>Където <i>P</i> е максималната изходяща мощност на предавателя във ватове (<i>W</i>) според производителя на предавателя и <i>d</i> е препоръчителното разстояние на разделяне в метри (<i>m</i>).</p> <p>Напрегнатостта на полето от фиксирани радиочестотни предаватели, както е определено от електромагнитно изследване на мястото, трябва да бъде по-малко от нивото на съответствие във всеки честотен диапазон.»</p>
<p>Радиочестотни емисии чрез излъчване</p> <p>IEC 61000-4-3</p> <p>Полета в съседство от оборудване за безжични радиочестотни комуникации</p>	<p>10 V/m</p> <p>80 MHz до 2,7 GHz</p>	<p>10 V/m</p>	<p>Може да възникнат смущения в близост до оборудване, маркирано със следния символ:</p> <div align="center" data-bbox="917 786 1037 884"> </div>

ЗАБЕЛЕЖКА 1 При 80 MHz и 800 MHz, по-високият честотен обхват се прилага.

ЗАБЕЛЕЖКА 2 Тези указания може да не се прилагат във всички ситуации. Електромагнитното разпространение се влияе от абсорбцията и отражението от структури, обекти и хора.

a Напрегнатостта на полето от фиксирани предаватели, като базови станции за радио (клетъчни/безжични) телефони и наземни радиостанции, радиолюбители, AM и FM радиопредавания и телевизионни предавания не могат да се предскажат с точност теоретично. За да се оцени електромагнитната среда, дължаща се на фиксирани радиочестотни предаватели, трябва да се вземе под внимание електромагнитното проучване на обекта. Ако измерената напрегнатост на полето в мястото, където челна лампа *ri-focus* и челен рефлектор *Clar N* е употребяван надвишава приложимото ниво на радиочестотно съответствие по-горе, челната лампа *ri-focus* и челен рефлектор *Clar N* трябва да бъде наблюдаван, за да се провери нормалната работа. Ако се наблюдава ненормално функциониране, може да бъдат необходими допълнителни мерки, като напр. преориентиране или преместване на челна лампа *ri-focus* и челен рефлектор *Clar N*.

b В честотния обхват от 150 kHz до 80 MHz напрегнатостта на полето трябва да бъде по-малка от 3 V/m.

Препоръчителни разстояния за разделяне между портативно и мобилно оборудване за радиочестотни комуникации и ri-focus LED, Clar N LED,

ri-focus и Clar N е предназначен за употреба в електромагнитна околна среда в която излъчваните радиочестотни смущения се контролират. Клиентът или потребителят на на ri-focus и Clar N може да помогне за предотвратяване на електромагнитни смущения чрез поддържане на минимално разстояние между преносимо и мобилно радиочестотно комуникационно оборудване (предаватели) и ri-focus, Clar N както се препоръчва по-долу, съгласно на максималната изходяща мощност на комуникационното оборудване.

Максимална нормируема изходяща мощност на предавателя (W)	Разстояние на разделяне според честотата на предавателя (m)		
	150 KHz до 80 MHz	80 MHz до 800 MHz	800 MHz до 2,7 GHz
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

За предаватели, изчислени на максимална изходяща мощност, които не са изброени по-горе, препоръчителното разстояние d в метри (m) може да бъде оценено, като се използва уравнението, приложимо за честотата на предавателя, където P е максималната нормируема изходяща мощност на предавателя във ватове (W) според производителя на предавателя.

ЗАБЕЛЕЖКА 1 При 80 MHz и 800 MHz се прилага разстоянието за разделяне за по-високия честотен диапазон.

ЗАБЕЛЕЖКА 2 Тези указания може да не се прилагат във всички ситуации. Електромагнитното разпространение се влияе от абсорбцията и отражението от структури, обекти и хора.

Гаранция

Този продукт е произведен по най-строгите стандарти за качество и е преминал цялостна проверка на качеството, преди да напусне завода ни. Затова можем да Ви предоставим гаранция от

2 години от датата на покупката

за всички дефекти, за които е доказано, че се дължат на материални или производствени грешки. Иск за гаранция не се прилага в случай на неправилна работа със стетоскопа.

Всички дефектни части на продукта ще бъдат подменени или ремонтирани безплатно в рамките на гаранционния период. Това не се отнася за износващите се части.

За R1 удароустойчив предоставяме допълнителна гаранция от 5 години за калибрирането, което се изисква от CE-сертификацията.

Гаранционен иск може да бъде предоставен само ако настоящата гаранционна карта е била попълнена и подпечатана от дилъра и е приложена към продукта.

Моля, не забравяйте, че всички гаранционни искове трябва да бъдат направени по време на гаранционния период.

Разбира се, ние ще се радваме да извършим проверки или ремонти след изтичане на гаранционния период срещу такса. Можете също така да заявите безплатна предварителна оценка на разходите от нас.

В случай на гаранционен иск или ремонт, моля, върнете продукта RIESTER с попълнена гаранционна карта на следния адрес:

Rudolf Riester GmbH
Dept. Repairs RR
Bruckstr. 31
72417 Jungingen Германия

Сериен номер или номер на партида
Дата, печат и подпис на специализирания дилър,

Obsah

1. Důležité informace, které je třeba dodržet před zahájením provozu
2. Světlomety a hlavová zrcátka
3. Náhradní díly
4. Technické údaje
5. Údržba
6. Likvidace
Záruka



Výrobce



Označení CE



Dodržujte prosím návod k obsluze



Zařízení patří do ochranné třídy II



Pozor: Nedívejte se do paprsku



**Upozornění:
Zařízení likvidujte v souladu s platnými předpisy**



Není určeno pro venkovní použití



Relativní vlhkost



Střídavý proud



Stejnsměrný proud



**LED světlo
Nedívejte se do paprsku
LED 2. třídy**



LED světlo
LED 1. třídy



"Zelený bod" (konkrétní země)



Skladujte na suchém místě



Výrobní kód



Sériové číslo



Teplotní limity pro skladování a dopravu uvedené v °C



Teplotní limity pro skladování a přepravu uvedené v °F



Křehké, vyžaduje opatrnou manipulaci



Upozornění: tento symbol označuje potenciálně nebezpečnou situaci.

1. Důležité informace, které je před použitím nutné vzít na vědomí

Zakoupili jste si vysoce kvalitní přístroj značky **Riester**, vyrobený podle směrnice 93/42/EEC a který vždy podléhá nejprísnějším kontrolám kvality. Vynikající kvalita je zárukou spolehlivé diagnózy.

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte návod k použití a uchovávejte jej na bezpečném místě.

Pokud byste měli mít nějaké dotazy, my nebo Váš odpovědný zástupce **Riester** Vám kdykoliv rádi odpovíme. Naši adresu najdete na poslední straně tohoto návodu k použití. Adresa našeho obchodního zástupce bude poskytnuta na vyžádání.

Mějte na paměti, že všechny přístroje popsané v tomto návodu k použití smí používat pouze vyškolený personál.

Před použitím se ujistěte, že přístroj pracuje bezpečně a je v dobrém stavu.

Dále dbejte na to, že dokonalé a bezpečné fungování našich přístrojů je zaručeno pouze tehdy, když používáte přístroje i použité příslušenství značky **Riester**.

Poznámky k elektromagnetické toleranci

V současné době neexistují žádné náznaky, že by při správném používání tohoto zařízení mohlo dojít k elektromagnetickým interakcím s jinými zařízeními. Interferenci však nelze zcela vyloučit pod silným vlivem nepříznivých intenzit pole, např. při provozu mobilního telefonu či radiologických přístrojů.

Upozornění:



Použití jiného příslušenství může mít za následek zvýšené elektromagnetické záření nebo sníženou elektromagnetickou odolnost zařízení a může vést k nesprávné činnosti.

2. Světlomety a hlavová zrcátka

2.1. Určení

Světlomety a zrcátka popsaná v tomto návodu k použití byly vyrobeny tak, aby osvětlovaly nebo osvětlovaly oblasti těla, které mají být předmětem vyšetření.

2.2. Světlomety a zrcátka

Příprava před použitím

Upozornění!

- Pro vyšetření očí nepoužívejte vyšetřovací světlo
- Při použití světla v přítomnosti hořlavých směsí léčiv, jako je vzduch a / nebo kyslík nebo smíchový plyn je nebezpečí vznícení plynu!

2.3 Uvedení do provozu a funkce

2.3.1 Nastavení čelenky

Nastavení hlavového pásku je stejné pro všechny modely.

Uvolněte otočný knoflík proti směru hodinových ručiček.

Nastavte čelenku a zajistěte ji v požadované poloze otočením knoflíku ve směru hodinových ručiček.



2.3.2 Nastavení hlavové lampy ri-focus® LED

Individuální nastavení hlavové lampy s pružným ramenem svítilny: viz obrázek 1, paralelně s optickou dráhou očí.

Individuální jemné nastavení hlavové lampy (během vyšetření) s pružným ramenem svítilny

Pozor!

Pružné rameno svítilny by nemělo být ohýbáno v příliš malém poloměru, aby se zabránilo předčasné únavě materiálu.

Nepokračujte v zaostřování, když narazíte na doraz, mohlo by dojít k poškození lampy.



ri-focus® LED

clar N 55 mm

Uvolněte plastový otočný knoflík na kloubu, nastavte zrcátko a znovu utáhněte knoflík.



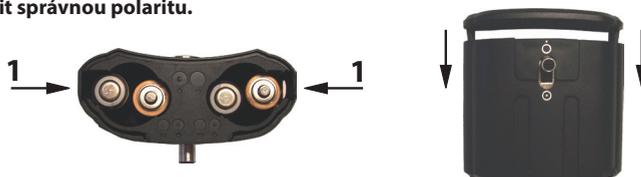
clar N 55 mm

2.3.3 Montáž baterií nebo dobijecích baterií ri-focus® LED a clar N

Chcete-li otevřít prostor pro baterie, stiskněte obě tlačítka a kryt vytáhněte



Pozor: Je důležité zajistit správnou polaritu.



Kryt prostoru pro baterie zatlačte zpět do kolejnic a zatlačte jej dolů, dokud nezapadne na místo.

2.3.4 Zapnutí a vypnutí ri-focus® LED a clar N

Jednoduchý vypínač umístěný na bateriovém prostoru.



2.3.5 Kryt pouzdra na baterie

Kryt baterie 1 je určen pro baterie / akumulátory typu AAA (4 ks)



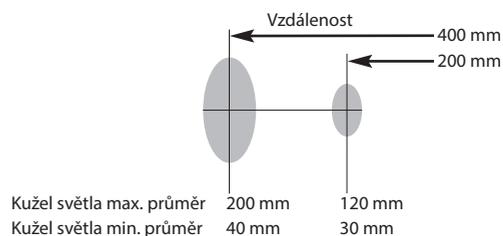
Kryt baterie 2 je určen pro baterie / akumulátory typu Lithium CR123A (2 ks)



Upozornění! Dbejte na to, aby při použití nesprávného krytu pouzdra baterie nedošlo k žádné funkci.

2.3.6 Zaostřování ri-focus® LED

Zaostřete otočením přední hlavičky lampy.



clar N 55

Manuální posunutí svítidly směrem k zrcadlu a od zrcadla.

2.3.7 Nasazení světlometu / zrcátka ri-focus® LED

Hlavice lampy je pevně připevněna k hlavovému pásku lze ji vyměnit pouze společně s čelenkou.

clar N

Uvolněním plastového šroubu se otevře upínací jednotka, umístěná na čelence, dokud nezapadne kulový kloub na zrcadle. Připevněte zrcátko pevně otočením plastového šroubu na čelence.



Upozornění!

Před výměnou celého zrcátka je nutné vytáhnout elektrickou zástrčku na lampovém kloubu. Po výměně zrcátka lze zástrčku opět zasunout zpět. Pokud lampa nefunguje ani po opětovném zapojení kabelu, otočte zástrčku o 180° a znovu ji zapojte.

Upozornění!

- Během používání se nikdy nedotýkejte lamp. Mohou být velmi horké!
- U modelu **ri-focus®** LED se při provozu dotýkejte pouze kroužku v přední části hlavičky lampy, nebo zadní rukojeti.
- Všechny ostatní části se mohou značně zahřát.
- U **clar N** se můžete při provozu dotknout následujících částí: plastová skořepina na zrcadle, nastavovací knoflík a otočné rameno.

2.3.8 Svítidla Výměna lampy

clar N 55

Pomocí nastavitelného spoje odklopte lampu od zrcadla (zvětšete vůli).
Lampu pak lze odšroubovat a novou lampu našroubovat zpět na místo.

Pozor! Před výměnou nechte lampu nejprve vychladnout!



2.3.9 Použití nabíječky baterií ri-focus® LED a clar N 55

Zapojte nabíječku do síťové zásuvky a poté ji připojte k prostoru pro baterie.
Jakmile je spojení s bateriovým prostorem provedeno, rozsvítí se indikátor nabíjení přístroje a baterie se nabíjí.
Když LED na nabíječce svítí červeně, je nutné baterie nabít.
Pokud LED na nabíječce svítí zeleně, jsou baterie plně nabitě.



Specifikace nabíječky:

Vstup: 100 - 240 V střídavých
50/60 Hz 0,3A

Výstup: 5,8 V / 0,25 A stejnosměrných

Upozornění: Pouze pro 3,6 - 4,8 V

NiMH Pack

Pouze pro vnitřní použití

Doba nabíjení: První nabití minimálně 24 hodin.

Další nabíjení je možné přes noc nebo dle potřeby.

Režim baterie:

Cca. 90 min. s plně nabitými bateriemi.

Pokud napětí baterie klesne pod minimální napětí, LED zhasne.

Pokud se dioda nerozsvítí při zapnutém napájení, je napětí baterie příliš nízké. Je nutné baterii nabít.

Upozornění:

- S touto nabíječkou lze nabíjet pouze běžně dostupné dobíjecí baterie typu AAA.
- Nabíjení nenabíjecích baterií může vést ke zničení baterie nebo nabíječky.
- Nabíječka smí být používána pouze v uzavřených prostorách.
- Pokud nabíječku nepoužíváte, vyjměte ji ze zásuvky.
- Nepoužívejte, je-li poškozena skříňka nebo síťová zástrčka.
- Neotevírejte přístroj.
- Pokud přístroj nebudete delší dobu používat nebo pokud jej připravujete k cestování, vyjměte baterie nebo akumulátory z přihrádky na baterie.
- Je-li intenzita světla přístroje slabší a mohlo by dojít ke zhoršení výsledků vyšetření, použijte nové baterie nebo akumulátory.
- Pro dosažení optimálního světelného výkonu doporučujeme při výměně baterií používat nové, vysoce kvalitní baterie.

2.3.10 Technické údaje

Popis Napětí Proud Průměrná životnost

Lampa pro **clar N** vakuum 55 mm 6 V 0,4 A přibl. 200 hodin
Lampa pro **clar N** LED 55 mm 6 V 0,35 A přibl. 15.000 hodin
LED pro **ri-focus®** VEDENÝ 6 V 0,525 A přibl. 50.000 hodin

2.3.11 Výměna čalounění čelenky

Pěnové polstrování lze jednoduše vyjmout ze suchého zipu a nahradit ho novou výplní.



2.3.12 Návod k použití

Obecné informace

Cílem čištění a dezinfekce zdravotnických výrobků je chránit pacienty, uživatele a třetí osoby a zachovat hodnotu zdravotnických výrobků. Vzhledem ke konstrukci výrobku a použitému materiálu nelze stanovit přesný limit maximálního počtu cyklů zpracování. Životnost lékařských výrobků je dána jejich funkcí a šetrným používáním. Před odesláním vadných produktů na opravu je třeba provést popsané cykly regenerace.

Čištění a dezinfekce

Hlavová zrcátka a svítilny lze čistit vlhkým hadříkem až do stavu optické čistoty.

Dezinfekci otřete podle předpisů vydaných výrobcem dezinfekčního prostředku. Měli byste používat pouze dezinfekční prostředky s prokázanou účinností s ohledem na vnitrostátní pokyny.

Po dezinfekci musí být přístroj vyčištěn vlhkým hadříkem, aby se odstranily všechny možné usazeniny dezinfekčních prostředků.

Pozor!

Nikdy neumísťujte zrcátka ani svítilnu do kapaliny!

Tyto předměty se nesmí čistit ani sterilizovat strojně, došlo by k jejich poškození!

3. Náhradní lampy

LED osvětlení

Položka č. 11302 Svítidla 6 V pro **clar N** LED

Standardní osvětlení:

Položka č. 11301 Balení 6 lamp 6 V pro **clar N** vakuum

4. Technické údaje

Modely: **clar N** vakuum 55 mm, **clar N** LED 55 mm
ri-focus® LED

Zdroje energie: Viz poznámky na příslušném síťovém zařízení nebo na bateriích či akumulátorech

Počáteční hodnoty: Podle údajů o síťových zařízeních nebo použitých bateriích

Pracovní teplota: +10 až + 40 °, relativní vlhkost vzduchu mezi 30 a 75% (nekondenzující)

Místo skladování: -5 ° C až 50 ° C, relativní vlhkost vzduchu do 85%, nekondenzující

5. Údržba

Tyto přístroje a jejich příslušenství nevyžadují žádnou speciální údržbu. Pokud musí být přístroj jakéhokoliv důvodu zkontrolován, zašlete jej nám nebo autorizovanému zástupci **Riester** pro Vaši oblast, jehož adresu Vám na požádání rádi poskytneme.

6. Likvidace

Upozorňujeme, že baterie a elektrické spotřebiče musí být likvidovány zvláštním způsobem. Informace o tom můžete získat z obecních sběrných míst.

Výrobce: viz poslední strana tohoto návodu k použití.

7. Likvidace obalu

Při likvidaci obalového materiálu dodržujte příslušné předpisy o odpadech. Uchovávejte mimo dosah dětí.

Nebezpečí výbuchu

Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti hořlavých anestetických plynů par nebo kapalin.

Likvidace příslušenství a zařízení

Příslušenství na jedno použití je určeno k jednorázovému použití. Nemělo by být používáno opětovně, protože jeho funkce by mohla být omezena nebo by mohlo být kontaminováno. Životnost těchto světlometů je 10 let. Po uplynutí životnosti musí být světlomet a jeho příslušenství řádně likvidovány v souladu s předpisy ohledně tohoto typu výrobků. Máte-li dotazy týkající se likvidace výrobku, kontaktujte prosím výrobce.

8. ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA

DOPROVDNÉ DOKUMENTY PODLE IEC 60601-1-2, 2014, Ed. 4.0

Upozornění:

Zdravotnické elektrické přístroje podléhají zvláštním opatřením týkajícím se elektromagnetické kompatibility (EMC).

Přenosná a mobilní radiofrekvenční komunikační zařízení mohou ovlivnit elektrické zdravotnické přístroje. Zařízení ME je určeno pro provoz v elektromagnetickém prostředí nebo domácí zdravotní péči a profesionálním zařízení, jako jsou průmyslové areály a nemocnice.

Uživatel zařízení by měl zajistit, že jej používá v takovém prostředí.

Upozornění:

Zařízení ME nesmí být naskládáno, uspořádáno nebo používáno v blízkosti nebo spolu s jinými zařízeními. Je-li nutné přístroj používat v blízkosti nebo v těsném sousedství jinými zařízeními, musí být ME zařízení i ostatní ME přístroje sledovány, aby byla zajištěna správná funkce v rámci tohoto uspořádání. Toto ME zařízení je určeno pouze pro použití zdravotnickým personálem. Tento přístroj může způsobit rušení rádiového signálu nebo rušit provoz blízkých přístrojů. Může být nezbytné přijmout vhodná nápravná opatření, jako je přesměrování nebo přeskupení ME zařízení nebo stínění.

Jmenovité zařízení ME nevykazuje žádné základní funkce ve smyslu normy EN 60601-1, které by představovaly nepřijatelné riziko pro pacienty, operátory nebo

třetí osoby v případě poruchy nebo selhání napájení.

Upozornění: 

Přenosná radiofrekvenční komunikační zařízení (rádia), včetně příslušenství, jako jsou anténní kabely a externí antény, by neměla být používána v blízkosti těsnější, než je 30 cm (12 palců) k součástem a kabelům hlavičky nástroje Ri-range L specifikovaných výrobcem. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek snížení funkčních vlastností zařízení.

Směrnice a prohlášení výrobce - Elektromagnetické záření		
Hlavové lampy ri-focus a čelová zrcátka Clar N jsou určeny k používání v níže uvedeném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel hlavových lamp ri-focus a čelových zrcátek Clar N by se měl ujistit, že je používá v takovém prostředí.		
Zkouška emisí	Shoda s požadavky	Elektromagnetické prostředí - rady
RF emise CISPR 11	Skupina 1	Hlavové lampy ri-focus a čelová zrcátka Clar N používají RF energii pouze pro své vnitřní funkce. Proto jsou jeho vysokofrekvenční emise velmi nízké a není pravděpodobné, že by způsobovaly rušení v blízkých elektronických zařízeních.
RF emise CISPR 11	Třída B	Hlavové lampy ri-focus a čelová zrcátka Clar N je možné používat ve všech zařízeních kromě domácností a těch, která jsou přímo napojena na veřejnou síť nízkého napětí, která obsluhuje budovy určené k obytným účelům.
Harmonické emise IEC 61000-3-2	bezpředmětné	
Kolísání napětí / emise blikání IEC 61000-3-3	bezpředmětné	

Směrnice a prohlášení výrobce - Elektromagnetické záření			
Hlavové lampy ri-focus a čelová zrcátka Clar N jsou určeny k používání v níže uvedeném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel hlavových lamp ri-focus a čelových zrcátek Clar N by se měl ujistit, že je používá v takovém prostředí.			
Testování odolnosti	Testovací úroveň IEC 60601	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí - rady
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	Kon: ± 8 kV Vzduch: $\pm 2, 4, 8, 15$ kV	Kon: ± 8 kV Vzduch: $\pm 2, 4, 8, 15$ kV	Podlahy by měly být dřevěné, betonové nebo z keramických dlaždic. Je-li podlaha pokryta syntetickým materiálem, musí být relativní vlhkost nejméně 30 %.
Rychlý elektrický výboj IEC 61000-4-4	bezpředmětné	bezpředmětné	Kvalita síťového napájení by měla být úrovně typické pro komerční nebo nemocniční prostředí.
Přepětí IEC 61000-4-5	bezpředmětné	bezpředmětné	Kvalita síťového napájení by měla být úrovně typické pro komerční nebo nemocniční prostředí.
Poklesy napětí, krátká přerušení a kolísání napětí na napájecích zdrojích IEC 61000-4-11	bezpředmětné	bezpředmětné	Kvalita síťového napájení by měla být úrovně typické pro komerční nebo nemocniční prostředí.
Výkonová frekvence (50 Hz / 60Hz) magnetické pole IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetická pole síťového kmitočtu by měla být na úrovni charakteristické pro umístění v typickém komerčním či nemocničním prostředí.
POZNÁMKA UT je síťové napětí před použitím zkušební úrovně.			

Směrnice a prohlášení výrobce - Elektromagnetické záření

Hlavové lampy ri-focus a čelová zrcátka Clar N jsou určeny k používání v níže uvedeném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel ri-focus a čelového zrcátka Clar N se měl ujistit, že je používán v takovém prostředí.

Testování odolnosti	Testovací úroveň IEC 60601	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí - rady
Provedené RF IEC 61000-4-4	bezpředmětné	bezpředmětné	<p>Přenosná a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení by se neměla používat ve větší blízkosti k části ri-focus a clear N, včetně kabelů, než je doporučená separační vzdálenost vypočtená z rovnice platné pro frekvenci vysílače.</p> <p>Doporučená vzdálenost</p> <p>$d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,7 GHz</p> <p>Kde P je maximální výstupní výkon vysílače ve wattch (W) podle výrobce vysílače a doporučená vzdálenost je uvedena v metrech (m).</p>
Vyzařované radiofrekvence IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz až 2,7 GHz	10 V/m	<p>Intenzita pole z pevných vysílačů RF určených průzkumem elektromagnetického pole, by měla být menší než úroveň shody s předpisy v každém frekvenčním pásmu.Ⓜ</p> <p>K rušení může dojít v blízkosti zařízení označených následujícím symbolem:</p>



POZNÁMKA 1 Při 80 MHz a 800 MHz platí vyšší frekvenční rozsah.

POZNÁMKA 2 Tyto pokyny nemusí platit ve všech situacích. Elektromagnetické záření je ovlivněno absorpcí a odrazem od struktur, objektů a osob.

a) Intenzity pole z pevných vysílačů, jako jsou základní stanice pro rádiové (mobilní / bezdrátové) telefony a pozemní radiostanice, amatérské rádio, rozhlasové vysílání AM a FM a televizní vysílání, nelze teoreticky s přesností předpovědět. Pro posouzení elektromagnetického prostředí v důsledku pevných vysílačů RF je třeba zvážit elektromagnetický průzkum. Pokud naměřená intenzita pole v místě, kde se ri-focus nebo čelové zrcátko Clar N používá, překračuje úroveň odpovídající výše uvedeným požadavkům ohledně RF, je nutné ri-focus a čelové zrcátko Clar N sledovat. Pokud pozorujete nějaké anomálie, mohou být nezbytná další opatření, jako je přesměrování nebo přemístění přístroje ri-focus a čelového zrcátka Clar N.

b) Ve frekvenčním pásmu nad 150 kHz do 80 MHz by měly být intenzity pole menší než 3 V/m

**Doporučené separační vzdálenosti mezi přenosnými a mobilními
vysokofrekvenčními komunikačními zařízeními a ri-focus LED nebo Clear N LED.**

Ri-focus a Clear N jsou určeny pro použití v elektromagnetickém prostředí, ve kterém je vyzařované vysokofrekvenční rušení pod kontrolou. Zákazník nebo uživatel ri-focus a clar N může pomoci zabránit elektromagnetickému rušení dodržováním minimální vzdálenosti mezi přenosnými a mobilními vysokofrekvenčními komunikačními zařízeními (vysílači) a ri-focus nebo clear N podle následujících doporučení, podle maximálního výkonu komunikačního zařízení.

Jmenovitý maximální výstupní výkon vysílače (W)	Oddělovací vzdálenost podle frekvence vysílače (m)		
	150 KHz až 80 MHz	80 MHz až 800 MHz	80 MHz až 2,7 GHz
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pro vysílače s jmenovitým maximálním výstupním výkonem, který není uveden výše, může být doporučená vzdálenost d v metrech (m) odhadnuta pomocí rovnice platné pro kmitočet vysílače, kde P je maximální výstupní výkon vysílače ve watttech (W) podle výrobce vysílače.

POZNÁMKA 1 Při frekvenci 80 MHz a 800 MHz platí vzdálenost pro vyšší frekvenční pásmo.

POZNÁMKA 2 Tyto pokyny nemusí platit ve všech situacích. Elektromagnetické záření je ovlivněno absorpcí a odrazem od struktur, objektů a osob.

Záruka

Tento přístroj byl vyroben podle nejpřísnějších norem kvality a před opuštěním naší továrny prošel podrobnou finální kontrolou kvality. Je nám potěšením poskytnout záruční lhůtu

dvou let od data zakoupení,

která se vztahuje na všechny vady prokazatelně vzniklé v důsledku závady materiálu nebo výrobní chyby. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé v důsledku nesprávného zacházení.

Veškeré vadné součásti výrobku budou během záruční doby bezplatně nahrazeny nebo opraveny. Toto neplatí pro opotřebovatelné součásti.

Na model R1 odolný proti nárazům poskytujeme dodatečnou pětiletou záruku na kalibraci, kterou vyžaduje certifikace CE.

Reklamacie v záruční lhůtě může být schválena pouze v případě, že je k výrobku přiložena tato záruční karta – vyplněná prodejcem a opatřená razítkem.

Nezapomeňte, že reklamacie musí být uplatněna během záruční lhůty.

Po uplynutí záruční lhůty rádi provedeme kontrolu nebo opravu za poplatek. Můžete požádat také o předběžný odhad nákladů, který provedeme zdarma. V případě reklamacie nebo opravy prosím odešlete produkt Riester spolu s vyplněnou záruční kartou na následující adresu:

Rudolf Riester GmbH
Oddělení Opravy RR
Bruckstr. 31
72417 Jungingen Německo

Sériové nebo výrobní číslo
datum, razítko a podpis autorizovaného prodejce,

Indholdsfortegnelse

1. Vigtige oplysninger, der skal overholdes før anvendelse
2. Pandelamper og pandespejle
3. Reservedele
4. Tekniske data
5. Vedligeholdelse
6. Bortskaffelse
Garanti



Producent



CE-mærkning



Følg venligst brugsanvisningen



Enheden tilhører beskyttelsesklasse II



OBS: Kig ikke ind i lysstrålen



**Bemærk:
Bortskaf enheden i overensstemmelse med gældende regler**



Ikke til udendørs brug



Relativ luftfugtighed



Vekselstrøm



Jævnstrøm



**LED-lys
Kig ikke ind i lysstrålen
Klasse 2 LED**



**LED-lys
Klasse 1 LED**



Grønt Punkt (landespecifikt)



Opbevares tørt



Batchkode



Serienummer



Temperaturbegrænsninger i °C til opbevaring og transport



Temperaturbegrænsninger i °F til opbevaring og transport



Skrøbeligt, håndtér forsigtigt



Advarsel, dette symbol angiver en potentielt farlig situation.

1. Vigtige oplysninger, der skal læses før anvendelse

Du har købt et **Riester**-produkt af høj kvalitet, der er fremstillet i henhold til direktiv 93/42/EØF for medicinsk udstyr og som til enhver tid er underlagt den strengeste kvalitetskontrol. Den fremragende kvalitet er en garanti for pålidelig diagnose.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt inden brug af enheden og opbevar den på et sikkert sted.

Hvis du skulle have spørgsmål, står vi eller din ansvarlige **Riester**-produktrepræsentant til rådighed for at besvare forespørgsler til enhver tid.

Vores adresse kan ses på den sidste side i denne brugsanvisning. Adressen på vores salgsrepræsentant oplyses ved forespørgsel.

Vær opmærksom på, at de instrumenter, der beskrives i denne brugsanvisning, kun må anvendes af behørigt uddannet personale.

Brugeren skal sikre, at instrumentet fungerer sikkert og er i god stand før brug.

Vær også opmærksom på, at vores instrumenters perfekte og sikre funktion kun er garanteret, når både instrumenterne og det anvendte tilbehør er fra **Riester**.

Bemærkninger om elektromagnetisk tolerance

Der er i øjeblikket ingen indikationer på, at elektromagnetiske interaktioner med andre enheder kan forekomme, når denne enhed bruges korrekt. Interferens kan imidlertid ikke udelukkes fuldstændigt under den stærke indflydelse af ugunstige feltstyrker, fx ved betjening af en mobiltelefon og fra radiologiske instrumenter.

Advarsel:

Brug af andet tilbehør kan medføre forøget elektromagnetisk udledning eller reduceret elektromagnetisk immunitet for enheden og kan føre til forkert drift.

2. Pandelamper og pandespejle

2.1. Anvendelsesformål

Pandelamperne og pandespejlene, der er beskrevet i denne brugsanvisning, er fremstillet til at belyse eller kaste lys på de områder af kroppen, der skal undersøges.

2.2. Pandelamper og pandespejle Forberedelse inden anvendelse

Bemærk!

- Brug ikke undersøgelseslyset til øjenundersøgelse
- Der kan være risiko for gasantænding, når lyset bruges i nærheden af brandbare lægemiddelblandinger såsom luft og/eller ilt eller lattergas!

2.3 Første service og funktion

2.3.1 Justering af pandebåndet

Justering af pandebåndet er ens for alle modeller.

Løsn aluminiums-drejeknappen mod uret.

Juster pandebåndet og fastgør det i den ønskede position ved at dreje knappen med uret.



2.3.2 Justering af lampehovedet ri-fokus® LED

Individuel indstilling af lampehovedet med den fleksible lysarm: se billede 1 parallelt med øjets optiske vej.

Individuel finjustering af lampens hoved (under undersøgelsen) med den fleksible lysarm

Advarsel!

Den fleksible lysarm bør ikke bøjes i en for lille radius for at forhindre for tidlig materialetræthed.

Fortsæt ikke med at indstille, når du mærker modstand, da dette kan beskadige lampen.



ri-focus® LED

clar N 55 mm

Løsn plast-drejeknappen på samlingen, justér spejlet og spænd knappen igen.



clar N 55 mm

2.3.3 Montering af batterier eller genopladelige batterier ri-focus® LED og clar N

For at åbne batterirummet skal du trykke på de to trykknapper og trække dækslet af batterirummet



Bemærk: Det er vigtigt at sikre, at polariteten er korrekt.



Skub dækslet til batterirummet tilbage i batterirummets spor og tryk nedad, indtil det klikker på plads.

2.3.4 Tænd og sluk ri-focus® LED og clar N

Enkel tænd-/sluk-knap placeret på batterirummet.



2.3.5 Dæksel til batterirum

Dæksel 1 til batterirum er til batterier/accus-type AAA (4 stk.)



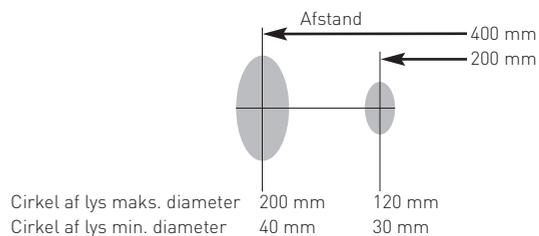
Dæksel 2 til batterirum er til batterier/accus-type Lithium CR123A (2 stk.)



Bemærk! Vær opmærksom på, at der ikke er nogen funktion, hvis det forkerte batteridæksel bruges.

2.3.6 Fokusering ri-focus® LED

Fokuserer ved at dreje frontlampens hoved.



clar N 55

Manuel flytning af lampens armatur mod og væk fra spejlet.

2.3.7 Fastgørelse af pandelampe/pandespejl ri-focus® LED

Lamphovedet sidder fast på pandebåndet og kan kun udskiftes sammen med pandebåndet.



clar N

Ved at åbne plastskruen åbnes klemmeenheten, der sidder på pandebåndet, indtil kugleleddet på spejlet passer. Fastgør spejlet ved at dreje plastskruen fast på pandebåndet.

Bemærk!

Før hele spejlet udskiftes, skal el-stikket på lampens samling trækkes ud. Når spejlet er udskiftet, kan stikket skubbes ind igen. Hvis lampen ikke fungerer efter at ledningen er sat i igen, skal stikket drejes 180° og tilsluttes igen.

Bemærk!

- Rør aldrig ved lamperne, når de er i brug.
De kan blive meget varme!
- Ved model **ri-focus®** LED må man kun røre ved ringen foran på lampens hoved eller håndtaget på bagsiden
- af lampens hoved under drift. Alle andre dele kan varme betydeligt op.
- Ved **clar N**-modellen kan du røre ved følgende dele under drift: plastikkallen på spejlet, justeringsknappen og drejearmen.

2.3.8 Lamper Udskiftning af lampen

clar N 55

Drej lampen væk fra spejlet ved hjælp af den justerbare lampesamling (forstør afstanden). Lampen kan derefter skrues af og en ny lampe skrues på plads.

Bemærk! Lad lampen køle af først, før du udskifter lampen!



2.3.9 Betjening af batteriopladeren ri-focus® LED og clar N 55

Slut opladeren til stikkontakten, og tilslut den derefter til batterirummet. Så snart der er oprettet forbindelse til batterirummet, lyser opladningsindikatoren på enheden, og de genopladelige batterier oplades. Hvis LED'en på opladeren er rød, skal batterierne oplades. Hvis LED'en på opladeren er grøn, er batterierne fuldt opladede.



Specifikationer for batterioplader:

Indgang: AC 100 - 240 V
50/60 Hz 0,3 A
Udgang: DC 5,8 V/0,25 A
Forsigtig: Til brug med 3,6 - 4,8 V
Kun NiMH-pakke
Kun til indendørs brug

Opladningstid: Første opladning mindst 24 timer.
Følgende opladninger er mulige natten over eller efter behov.

Batteri-tilstand:

Ca. 90 min. med fuldt opladede batterier.
Hvis batterispændingen falder under minimumspændingen, slukker LED'en.
Hvis LED'en ikke tændes, når strømmen er tændt, er batterispændingen for lav. Batterier skal oplades.

Bemærk:

- Kun de kommercielt tilgængelige genopladelige batterier Type AAA må oplades med denne opladningsenhed.
- Opladning af ikke-genopladelige batterier kan føre til ødelæggelse af batterierne eller opladningsenheden.
- Opladeren må kun anvendes i lukkede rum.
- Fjern enheden fra netstikket, når den ikke er i brug.
- Brug den ikke, hvis enten boksen eller stikket er beskadiget.
- Åbn ikke enheden.
- Hvis enheden ikke bruges i længere tid eller skal tages med, når du rejser, skal du fjerne batterierne eller de genopladelige batterier fra batterirummet
- Nye batterier skal bruges, eller de genopladelige batterier skal oplades, hvis instrumentets lysstyrke bliver svagere og kan kompromittere undersøgelsesresultaterne.
- For at opnå et optimalt lysudbytte anbefaler vi, at du bruger nye batterier af høj kvalitet, når du udskifter batterier.

2.3.10 Tekniske data

Beskrivelse Spændingsstabilitet Gennemsnitlig levetid

Lampe til **clar N** vakuum 55 mm 6 V 0,4 A ca. 200 timer
Lampe til **clar N** LED 55 mm 6 V 0,35 A ca. 15.000 timer
LED til **ri-focus®** LED6 V 0,525 A ca. 50.000 timer

2.3.11 Udskiftning af polstringen i pandebåndet

Skumbeklædningen kan nemt fjernes fra velcrobåndet og erstattes af ny skumpolstring.



2.3.12 Instruktion om pleje

Generelle oplysninger

Målet med rengøring og desinfektion af medicinske produkter er beskyttelse af patienter, brugere og tredjepersoner, samt at bevare værdien af de medicinske produkter. På grund af produktdesign og det anvendte materiale kan der ikke fastsættes nogen grænse for hvor mange gange produktet maksimalt kan anvendes. Levetiden for de medicinske produkter afhænger af deres funktion og af en passende behandling af apparaterne. Før defekte produkter returneres til reparation, skal de have gennemgået den beskrevne efterbehandlingsproces.

Rengøring og desinfektion

Pandespejle og pandelamper kan rengøres udvendigt med en fugtig klud, indtil de er optisk rene.

Tør af med desinfektionsmiddel i henhold til reglerne fra desinfektionsproducenten. Anvend kun desinfektionsmidler med godkendt effektivitet og i overensstemmelse med de nationale standarder.

Efter desinfektion skal enheden rengøres med en fugtig klud for at fjerne alle eventuelle rester af desinfektionsmidler.

Advarsel!

Læg aldrig pandespejlet eller pandelampen i væske!

Enhederne er ikke godkendt til maskinrensning og sterilisering, da de vil blive beskadiget!

3. Reservedele

LED-belysning

Vare nr. 11302 Lamper 6 V til **clar N** LED

Standardbelysning:

Vare nr. 11301 Pakke med 6 lamper til 6 V til **clar N**-vakuum

4. Tekniske data

Modeller: **clar N** vakuum 55 mm, **clar N** LED 55 mm
ri-focus® LED

Energikilder: Se bemærkninger om den respektive netværksenhed eller på batterierne, genopladelige batterier

Indledende værdier: I henhold til detaljerne på de elektriske apparater eller de anvendte batterier

Arbejdstemperatur: +10 til +40°, relativ luftfugtighed mellem 30 og 75 % (ikke-kondenserende)

Opbevaringssted: -5°C til 50°C, op til 85 % relativ luftfugtighed, ikke-kondenserende

5. Vedligeholdelse

Instrumenterne og deres tilbehør kræver ingen særlig vedligeholdelse. Hvis et instrument af en eller anden grund skal kontrolleres, så send det til os eller til en autoriseret **Riester**-forhandler i nærheden af dig, som vi gerne oplyser navn på ved forespørgsel.

6. Bortskaffelse

Bemærk, at batterier og elektriske apparater skal bortskaffes på en særlig måde. Du kan få oplysninger om dette fra kommunale indsamlingssteder.

Fabrikant: se sidste side i denne brugsanvisning.

7. Bortskaffelse af emballagen

Overhold de relevante bestemmelser om affaldsmateriale, når emballagen bortskaffes. Opbevares utilgængeligt for børn.

Fare for eksplosion

Brug ikke denne enhed i nærheden af brandbare bedøvelsesgasser, dampe eller væsker.

Bortskaffelse af tilbehør og udstyr

Engangstilbehør er beregnet til engangsbrug. De bør ikke genbruges, da deres funktion kan begrænses, eller de kan være forurenede. Driftstiden for disse pandelamper er 10 år. Ved afslutningen af dens levetid skal pandelampen og dens tilbehør bortskaffes korrekt i overensstemmelse med reglerne for sådanne produkter. Hvis du har spørgsmål vedrørende bortskaffelse af produktet, bedes du kontakte producenten.

8. ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET

MEDFØLGENDE DOKUMENTER I HENHOLD TIL IEC 60601-1-2, 2014, udgave 4.0

Bemærk: 

Medicinsk elektrisk udstyr er underlagt særlige forholdsregler vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).

Bærbare og mobile radiofrekvenskommunikationsapparater kan påvirke medicinsk elektrisk udstyr. ME-enheden er beregnet til drift i et elektromagnetisk miljø eller hjemmepleje og er beregnet til faglige faciliteter som industriområder og hospitaler.

Brugeren af enheden skal sikre, at den drives i et sådant miljø.

Advarsel: 

ME-enheden må ikke stables, arrangeres eller bruges direkte ved siden af eller sammen med andre enheder. Når driften skal være tæt på eller stablet med andre enheder, skal ME-enheden og de andre ME-enheder holdes under opsyn for at sikre korrekt drift inden for dette arrangement. Denne ME-enhed er kun beregnet til brug af lægefaglige personer. Denne enhed kan forårsage radiointerferens eller forstyrre driften af enheder i nærheden. Det kan blive nødvendigt at tage passende korrigerende foranstaltninger, såsom omdirigering eller omplacering af ME-enheden eller -afskærmningen.

Den nominelle ME-enhed udviser ikke nogen grundlæggende præstationsfunktioner i henhold til EN60601-1, hvilket ville udgøre en uacceptabel risiko for patienter, operatører eller tredjeparter, hvis strømforsyningen fejler eller der er funktionsfejl.

Advarsel: 

Bærbart RF-kommunikationsudstyr (radioer), herunder tilbehør, som fx antennekabler og eksterne antenner, må ikke anvendes tættere på end 30 cm til dele og kabler til pandelamperne, der er angivet af fabrikanten. Manglende overholdelse kan resultere i en reduktion af enhedens ydeevnefunktioner.

Vejledning og fabrikanterklæring - elektromagnetiske emissioner		
Pandelamperne ri-focus og pandespejlet Clar N er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er specificeret herunder. Kunden eller brugeren af pandelamperne ri-focus og pandespejlet Clar N bør sikre, at de anvendes i et sådant miljø.		
Emissionstest	Overholdelse	Elektromagnetisk miljø - vejledning
RF-emissioner CISPR 11	Gruppe 1	Pandelamperne ri-focus og pandespejlet Clar N bruger kun RF-energi til deres interne funktion. Derfor er deres RF-emissioner meget lave og kan ikke forårsage forstyrrelser i elektronisk udstyr i nærheden.
RF-emission CISPR 11	Klasse B	Pandelamperne ri-focus og pandespejlet Clar N er velegnede til anvendelse alle steder, bortset fra private hjem og steder direkte i forbindelse med den offentlige lavspændingsforsyning, som leverer til bygninger, der anvendes til husholdningsbrug.
Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2	Ikke relevant	
Spændingsudsving/lysglimt IEC 61000-3-3	Ikke relevant	

Vejlednings- og fremstillingserklæring - elektromagnetisk immunitet			
Pandelamperne ri-focus og pandespejlet Clar N er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er specificeret herunder. Kunden eller brugeren af pandelamper ri-focus og pandespejle Clar N bør sikre, at de anvendes i et sådant miljø.			
Immunitetstest	IEC 60601 testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø - vejledning
Elektrostatisk udledning (ESD) IEC 61000-4-2	Con:±8 kV Luft:±2,4,8,15 kV	Con:±8 kV Luft:±2,4,8,15 kV	Gulve bør være træ, beton eller keramiske fliser. Hvis gulvet er dækket af syntetisk materiale, skal den relative fugtighed være mindst 30 %.
Elektrisk hurtig transient/udbrud IEC 61000-4-4	Ikke relevant	Ikke relevant	Strømkvaliteten bør være den for et typisk kommercielt eller hospitalsmiljø.
Strømspænding IEC 61000-4-5	Ikke relevant	Ikke relevant	Strømkvaliteten bør være den for et typisk kommercielt eller hospitalsmiljø.
Spændingsfald, korte afbrydelser og spændingsvariationer på strømforsyningsledninger IEC 61000-4-11	Ikke relevant	Ikke relevant	Strømkvaliteten bør være den for et typisk kommercielt eller hospitalsmiljø.
Strømfrekvens (50 Hz/60 Hz) magnetisk felt IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetfelter med effektfrekvens skal være på niveauer, der er karakteristiske for en typisk placering i et typisk kommercielt eller hospitalsmiljø.
BEMÆRK UT er AC-netspændingen før anvendelse af testniveauet.			

Vejlednings- og fremstillingserklæring - elektromagnetisk immunitet

Pandelamperne ri-focus og pandespejle Clar N er beregnet til anvendelse i det elektromagnetiske miljø, der er specificeret herunder. Kunden eller brugeren af pandelamperne ri-focus og pandespejle Clar N bør sikre, at de anvendes i et sådant miljø.

Immunitetstest	IEC 60601 testniveau	Overensstemmel sesniveau	Elektromagnetisk miljø - vejledning
Gennemført RF IEC 61000-4-6	Ikke relevant	Ikke relevant	<p>Bærbart og mobilt RF-kommunikationudstyr bør ikke bruges tættere på nogen del af ri-focus og clar N, herunder kabler, end den anbefalede adskillelsesafstand beregnet ud fra ligningen, der gælder for senderens frekvens.</p> <p>Anbefalet adskillelsesafstand</p> <p>$d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz til 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz til 2,7 GHz</p> <p>Hvor P er senderens maksimale udgangseffekt i watt (W) i henhold til senderproducenten og d er den anbefalede adskillelsesafstand i meter (m).</p>
Radiated RF IEC 61000-4-3	10 V/m 800 MHz til 2,7 GHz	10 V/m	<p>Feltstyrker fra faste RF-sendere, som bestemt ved en elektromagnetisk lokalitetsundersøgelse, bør være mindre end overensstemmelsesniveauet i hvert frekvensområde.^a</p> <p>Interferens kan forekomme i nærheden af udstyr mærket med følgende symbol:</p> <div style="text-align: center;">  </div>
<p>Felter i nærheden af RF-trådløst kommunikationsudstyr</p>			

NOTE 1 Ved 80 MHz og 800 MHz gælder det højere frekvensområde.

NOTE 2 Disse retningslinjer gælder måske ikke i alle situationer. Elektromagnetisk udbredelse påvirkes af absorption og refleksion fra strukturer, objekter og mennesker.

^a Feltstyrker fra faste sendere, som fx basestationer til radio (mobiltelefoner/trådløse) telefoner og landmobilradioer, amatørradio, AM- og FM-radio-udsendelse og tv-udsendelse kan ikke forudsiges teoretisk med nøjagtighed. For at vurdere det elektromagnetiske miljø på grund af faste RF-sendere skal en elektromagnetisk lokalitetsundersøgelse overvejes. Hvis den målte feltstyrke i det sted, hvor hovedlamperneri-fokus og pandespejlet Clar N er brugt overstiger det anvendelige RF-niveau, skal hovedlamperne -fokus og pandespejlet Clar N observeres for at bekræfte normal drift. Hvis ydeevnen ikke er normal, kan ekstra målinger være nødvendige, såsom re-orientering eller flytning af hovedlamperne ri-fokus og pandespejlet Clar N.

^b Over frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz bør feltstyrker være mindre end 3 V/m.

Anbefalede separationsafstande mellem transportabel og mobilt RF kommunikationsudstyr og ri-fokus LED, Clar N LED.

De-fokus og Clar N er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø, hvor udstrålede RF forstyrrelser kontrolleres. Kunden eller brugeren af ri-fokus og clar N kan hjælpe med at forebygge elektromagnetisk interferens ved at opretholde en minimumsafstand mellem det transportable og mobile RF-kommunikationsudstyr (sendere) og ri-fokus, clar N som anbefalet nedenfor, iht. den maksimale udgangseffekt fra kommunikationsudstyret.

Nominel maksimal udgangseffekt fra senderen (W)	Separationsafstand i henhold til senderens frekvens (m)		
	150 kHz til 80 MHz	80 MHz til 800 MHz	800 MHz til 2,7 GHz
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For sendere, der er nomineret til en maksimal udgangseffekt, som ikke er nævnt ovenfor, kan den anbefalede separationsafstand d i meter (m) estimeres ved hjælp af ligningen, der gælder for frekvensen af senderen, hvor P er senderens maksimale udgangseffekt i watt (W) ifølge producenten.

NOTE 1 Ved 80 MHz og 800 MHz gælder separationsafstanden for det højere frekvensområde.

NOTE 2 Disse retningslinjer gælder måske ikke i alle situationer. Elektromagnetisk udbredelse påvirkes af absorption og refleksion fra strukturer, objekter og mennesker.

Garanti

Dette produkt er fremstillet i henhold til de strengeste kvalitetsstandarder, og det har undergået en grundig, endelig kvalitetskontrol, inden det forlod vores fabrik.

Vi er derfor glade for at kunne yde garanti på

2 år fra købsdatoen

på alle defekter, hvor det kan påvises, at det med sikkerhed skyldes materiale- eller produktionsfejl. Et reklamationskrav gælder ikke i tilfælde af ukorrekt håndtering.

Alle defekte dele af produktet vil blive udskiftet eller repareret gratis inden for garantiperioden. Dette gælder ikke for sliddele.

For R1-stødsikkerhed yder vi en yderligere garanti på fem år for den kalibrering, som kræves af CE-certificering.

Et reklamationskrav kan kun godkendes, hvis dette garantikbevis er udfyldt og stemplet af forhandleren og vedlagt produktet.

Husk, at alle reklamationskrav skal foretages inden for garantiperioden.

Vi vil selvfølgelig være glade for at udføre eftersyn eller reparationer efter udløb af garantiperioden, mod et gebyr. Du er også velkommen til at bestille et gratis, foreløbigt prisoverslag hos os.

I tilfælde af reklamationskrav eller reparation, skal du returnere RIESTER-produktet med det udfyldte garantibevis til følgende adresse:

Rudolf Riester GmbH
Dept. Repairs RR
Bruckstr. 31
72417 Jungingen Deutschland

Serienummer eller batchnummer:

Dato samt specialforhandlerens stempel og underskrift:

Πίνακας περιεχομένων

1. Σημαντικές πληροφορίες προς ανάγνωση πριν από τη λειτουργία
2. Λαμπτήρες κεφαλής και καθρέφτες κεφαλής
3. Ανταλλακτικά μέρη
4. Τεχνικά δεδομένα
5. Συντήρηση
6. Απόρριψη
Εγγύηση



Κατασκευαστής



Σήμανση CE



Παρακαλείστε να διαβάσετε τις οδηγίες λειτουργίας



Η συσκευή ανήκει στην τάξη προστασίας II



Προσοχή: Μην κοιτάξετε μέσα στη δέσμη



**Προσοχή:
Απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς**



Όχι για χρήση σε εξωτερικούς χώρους



Σχετική υγρασία



Εναλλασσόμενο ρεύμα



Συνεχές ρεύμα



**Λαμπτήρας LED
Μην κοιτάξετε μέσα στη δέσμη
LED Τάξης 2**



Λαμπτήρας LED LED Τάξης 1



„Green dot“ (ανάλογα με τη χώρα)



Να φυλάσσεται σε στεγνό μέρος

LOT

Κωδικός παρτίδας

SN

Αριθμός σειράς



Όρια θερμοκρασίας σε °C για αποθήκευση και μεταφορά



Όρια θερμοκρασίας σε °F για αποθήκευση και μεταφορά



Εύθραυστο, χειρίζεστε με προσοχή



Προσοχή, αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση.

1. Σημαντικές πληροφορίες προς ανάγνωση πριν από τη λειτουργία

Έχετε αγοράσει ένα προϊόν **Riester** υψηλής ποιότητας, που κατασκευάστηκε σύμφωνα με την Οδηγία 93/42/ΕΕ αναφορικά με τις ιατρικές συσκευές και υποβάλλεται συνεχώς στους πιο αυστηρούς ποιοτικούς ελέγχους. Η εξαιρετική ποιότητα αποτελεί εγγύηση για αξιόπιστη διάγνωση.

Παρακαλείστε να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν να χειριστείτε τη μονάδα και να τις διατηρήσετε σε ασφαλές μέρος.

Εάν έχετε τυχόν απορίες, εμείς ή ο εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος προϊόντων της **Riester** βρισκόμαστε στη διάθεσή σας για να απαντήσουμε στις ερωτήσεις σας ανά πάσα στιγμή. Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνσή μας στην τελευταία σελίδα αυτών των Οδηγιών χρήσης. Η διεύθυνση του εκπροσώπου πωλήσεών μας είναι διαθέσιμη κατόπιν αιτήματος.

Παρακαλείστε να σημειώσετε ότι όλα τα εργαλεία που περιγράφονται σε αυτές τις Οδηγίες χρήσης πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο από κατάλληλα καταρτισμένο προσωπικό.

Ο χρήστης πρέπει να διασφαλίσει ότι το εργαλείο λειτουργεί με ασφάλεια και βρίσκεται σε καλή κατάσταση πριν από τη χρήση.

Επιπλέον, σημειώστε ότι η άψογη και ασφαλής λειτουργία των εργαλείών μας είναι εγγυημένες μόνο όταν τόσο τα εργαλεία όσο και τα εξαρτήματα που χρησιμοποιείτε προέρχονται από τη **Riester**.

Σχόλια αναφορικά με την ηλεκτρομαγνητική ανεκτικότητα

Δεν υπάρχουν επί του παρόντος ενδείξεις ότι μπορούν να εμφανιστούν ηλεκτρομαγνητικές αλληλεπιδράσεις με άλλες συσκευές όταν χρησιμοποιείτε σωστά αυτήν τη συσκευή.

Ωστόσο, δεν μπορούμε να αποκλείσουμε πλήρως τις διαταραχές λόγω ισχυρής επίδρασης μη ωφέλιμων εντάσεων πεδίου, π.χ. κατά τον χειρισμό κινητού τηλεφώνου και από ακτινολογικά εργαλεία.

Προσοχή:

Χρήση άλλων εξαρτημάτων ενδέχεται να οδηγήσει σε αυξημένες ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές ή μειωμένη ηλεκτρομαγνητική ανοσία της συσκευής και μπορεί να οδηγήσει σε μη ορθή λειτουργία.

2. Λαμπτήρες κεφαλής και καθρέφτες κεφαλής

2.1. Προβλεπόμενη χρήση

Οι λαμπτήρες κεφαλής και οι καθρέφτες κεφαλής που περιγράφονται σε αυτές τις Οδηγίες χρήσης έχουν κατασκευαστεί για τον φωτισμό σημείων του σώματος προς εξέταση.

2.2. Λαμπτήρες κεφαλής και καθρέφτες κεφαλής

Προετοιμασία πριν από τον χειρισμό

Προσοχή!

- Μη χρησιμοποιείτε το φως εξέτασης για οφθαλμική εξέταση
- Ενδέχεται να υπάρχει κίνδυνος ανάφλεξης αερίων όταν το φως χρησιμοποιείται παρουσία εύφλεκτων φαρμακευτικών μειγμάτων, όπως αέρας και/ή οξυγόνο ή αέριο γέλιου!

2.3 Διενέργεια αρχικής εκκίνησης και λειτουργία

2.3.1 Προσαρμογή της περικεφαλίδας

Η προσαρμογή της περικεφαλίδας είναι όμοια σε όλα τα μοντέλα.

Χαλαρώστε το αλουμινένιο περιστρεφόμενο κουμπί αριστερόστροφα.

Προσαρμόστε την περικεφαλίδα και σταθεροποιήστε την στην κατάλληλη θέση στρέφοντας το κουμπί δεξιόστροφα.



2.3.2 Προσαρμογή του λαμπτήρα κεφαλής ri-focus® LED

Μεμονωμένη προσαρμογή του λαμπτήρα κεφαλής με τον εύκαμπτο λαμπτήρα: βλ. Εικόνα 1 παράλληλα στο οπτικό μονοπάτι των οφθαλμών.

Μεμονωμένη προσαρμογή του λαμπτήρα κεφαλής (κατά τη διάρκεια της εξέτασης) με τον εύκαμπτο λαμπτήρα

Προσοχή!

Ο εύκαμπτος λαμπτήρας δε θα πρέπει να λυγίζει σε πολύ μικρή γωνία, ώστε να αποφύγετε την πρόωρη φθορά του υλικού.

Μη συνεχίζετε να εστιάζετε εάν εντοπίσετε το πρόβλημα καθώς μπορεί να προκληθεί φθορά στον λαμπτήρα.



ri-focus® LED

clar N 55 mm

Χαλαρώστε το πλαστικό περιστρεφόμενο κουμπί στην άρθρωση, προσαρμόστε τον καθρέφτη και σφίξτε εκ νέου το κουμπί.



clar N 55 mm

2.3.3 Τοποθέτηση μπαταριών ή επαναφορτιζόμενων μπαταριών ri-focus® LED και clar N

Προκειμένου να ανοίξετε την υποδοχή των μπαταριών, πιάστε τα δύο κουμπιά πίεσης και τραβήξτε το κάλυμμα της υποδοχής μπαταριών.



Προσοχή: Είναι σημαντικό να βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα είναι σωστή.



Πιέστε το κάλυμμα της υποδοχής μπαταριών πίσω στις γραμμές καθοδήγησης της υποδοχής μπαταριών και πιέστε προς τα κάτω μέχρι να κλειδώσει στη θέση του.

2.3.4 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση ri-focus® LED και clar N

Απλός διακόπτης ενεργοποίησης και απενεργοποίησης που βρίσκεται στην υποδοχή μπαταριών.



2.3.5 Κάλυμμα της θήκης μπαταριών

Το κάλυμμα της θήκης μπαταριών 1 είναι για μπαταρίες τύπου AAA (4 τεμάχια)



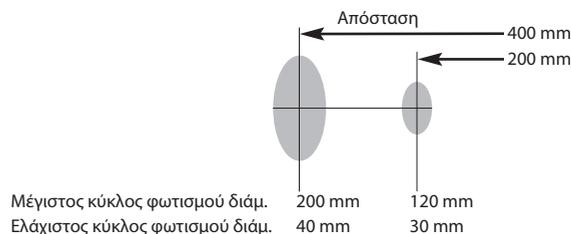
Το κάλυμμα της θήκης μπαταριών 2 είναι για μπαταρίες τύπου Λιθίου CR123A (2 τεμάχια)



Προσοχή! Σημειώστε ότι η συσκευή δε θα λειτουργήσει εάν χρησιμοποιήσετε το λανθασμένο κάλυμμα θήκης μπαταριών.

2.3.6 Εστίαση ri-focus® LED

Εστιάστε περιστρέφοντας τον μπροστινό λαμπτήρα κεφαλής.



clar N 55

Μετακινήστε με το χέρι τον λαμπτήρα προς και μακριά από τον καθρέφτη.

2.3.7 Τοποθέτηση του λαμπτήρα κεφαλής / του καθρέφτη κεφαλής ri-focus® LED

Ο λαμπτήρας κεφαλής είναι στερεωμένος στην περικεφαλίδα και μπορεί να αλλαχθεί μόνο μαζί με την περικεφαλίδα.

clar N

Ανοίγοντας την πλαστική βίδα, η μονάδα σύσφιξης που βρίσκεται στην περικεφαλίδα ανοίγει μέχρι να κλειδώσει η σφαιροειδής άρθρωση στον καθρέφτη. Τοποθετήστε τον καθρέφτη στρέφοντας σφιχτά τη βίδα πάνω στην περικεφαλίδα.



Προσοχή!

Πριν να αλλάξετε ολόκληρο τον καθρέφτη, πρέπει να τραβήξετε έξω το ηλεκτρικό βύσμα που βρίσκεται στην άρθρωση του λαμπτήρα. Όταν αλλάξετε τον καθρέφτη, μπορείτε να σπρώξετε ξανά στη θέση του το βύσμα.

Εάν ο λαμπτήρας δε λειτουργεί αφότου συνδέσετε ξανά το καλώδιο, πρέπει να περιστρέψετε το βύσμα 180° και να το συνδέσετε ξανά.

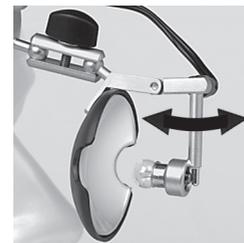
Προσοχή!

- Ποτέ μην αγγίζετε τον λαμπτήρα κατά τη διάρκεια της χρήσης. Μπορεί να αναπτύξει πολύ υψηλές θερμοκρασίες!
- Για το μοντέλο ri-focus® LED αγγίξτε μόνο τον δακτύλιο στο μπροστινό μέρος του λαμπτήρα κεφαλής ή στη λαβή στο πίσω μέρος του λαμπτήρα κεφαλής κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Όλα τα υπόλοιπα μέρη μπορούν να αναπτύξουν υψηλές θερμοκρασίες.
- Για το μοντέλο clar N, μπορείτε να αγγίξετε τα ακόλουθα μέρη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας: το πλαστικό περίβλημα του καθρέφτη, το κουμπί προσαρμογής και τον περιστρεφόμενο άξονα.

2.3.8 Λαμπτήρες Αλλαγή του λαμπτήρα

clar N 55

Γυρίστε τον λαμπτήρα μακριά από τον καθρέφτη με τη βοήθεια της προσαρμοζόμενης άρθρωσης λαμπτήρα (μεγαλώστε το άνοιγμα). Στη συνέχεια, μπορείτε να ξεβιδώσετε τον λαμπτήρα και να βιδώσετε στη θέση του έναν νέο λαμπτήρα.



Προσοχή! Αφήστε τον λαμπτήρα να κρυώσει πριν να αλλάξετε τον λαμπτήρα!

2.3.9 Λειτουργία του φορτιστή μπαταρίας ri-focus® LED και clar N 55

Συνδέστε τον φορτιστή στην πρίζα κεντρικής παροχής και στη συνέχεια συνδέστε τον με την υποδοχή μπαταριών.

Μόλις πραγματοποιηθεί σύνδεση με την υποδοχή μπαταριών, η ένδειξη φόρτισης της μονάδας θα ανάψει και οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες θα φορτιστούν.

Εάν το LED στον φορτιστή είναι κόκκινο, οι μπαταρίες χρειάζονται φόρτιση.

Εάν το LED στον φορτιστή είναι πράσινο, οι μπαταρίες έχουν φορτιστεί πλήρως.



Χαρακτηριστικά φορτιστή μπαταρίας:

Είσοδος: AC 100 - 240 V

50/60 Hz 0,3A

Έξοδος: DC 5,8 V/0,25 A

Προσοχή: Για χρήση με 3,6 - 4,8 V

Μόνο για πακέτο NiMH

Μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρο

Χρόνος φόρτισης: Πρώτη φόρτιση τουλάχιστον 24 ώρες.

Οι επακόλουθες φορτίσεις μπορούν να γίνουν το βράδυ ή όπως χρειάζεστε.

Λειτουργία μπαταρίας:

Περίπου 90 λεπτά με πλήρως φορτισμένες μπαταρίες.

Εάν η τάση της μπαταρίας πέσει κάτω από την ελάχιστη τάση, το LED θα σβήσει.

Εάν το LED δεν ανάβει με παροχή ισχύος, η τάση της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή. Οι μπαταρίες πρέπει να φορτιστούν.

Προσοχή:

- Μπορείτε να φορτίσετε μόνο ευρείας χρήσης επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τύπου AAA με αυτήν τη συσκευή φόρτισης.
 - Η φόρτιση μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών ενδέχεται να οδηγήσει σε καταστροφή των μπαταριών ή της συσκευής φόρτισης.
 - Η συσκευή φόρτισης μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 - Αφαιρέστε τη συσκευή από την κεντρική παροχή όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.
 - Μην τη χρησιμοποιείτε εάν είτε η θήκη ή το βύσμα της πρίζας έχει υποστεί φθορά.
 - Μην ανοίγετε τη συσκευή.
 - Εάν δε χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα ή πρόκειται να την πάρετε μαζί σας εάν ταξιδέψετε, παρακαλείσθε να αφαιρέσετε τις μπαταρίες ή τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από την υποδοχή μπαταριών
 - Θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε νέες μπαταρίες ή να φορτίσετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες εάν η ένταση φωτός του εργαλείου μειωθεί και θα μπορούσε να επηρεάσει τα αποτελέσματα της εξέτασης.
- 55 Προκειμένου να έχετε το βέλτιστο αποτέλεσμα φωτισμού, σας προτείνουμε τη χρήση νέων μπαταριών υψηλής ποιότητας, όταν αλλάζετε τις μπαταρίες.

2.3.10 Τεχνικά δεδομένα

Περιγραφή Τάση Ένταση Μέση διάρκεια ζωής

Λαμπτήρας για **clar N** κενό αέρος 55 mm 6 V 0,4 A περίπου 200 ώρες

Λαμπτήρας για **clar N LED** 55 mm 6 V 0,35 A περίπου 15.000 ώρες

LED για **ri-focus®** LED 6 V 0,525 A περίπου 50.000 ώρες



2.3.11 Αλλαγή της επένδυσης περικεφαλιάς

Η επένδυση από αφρώδες υλικό μπορεί απλώς να αφαιρεθεί από το Velcro και να αντικατασταθεί από νέα επένδυση από αφρώδες υλικό.

2.3.12 Οδηγίες φροντίδας

Γενικές πληροφορίες

Ο στόχος του καθαρισμού και της απολύμανσης ιατρικών προϊόντων είναι η προστασία των ασθενών, των χρηστών και των τρίτων προσώπων και τη διατήρηση της αξίας των ιατρικών προϊόντων. Λόγω του σχεδιασμού του προϊόντος και του χρησιμοποιούμενου υλικού, δεν μπορεί να καθοριστεί καθορισμένο όριο μέγιστων κύκλων επεξεργασίας. Η διάρκεια ζωής των ιατρικών προϊόντων εξαρτάται από τη λειτουργία τους και από την κατάλληλη μεταχρήρηση των συσκευών. Πριν επιστρέψετε τα ελαττωματικά προϊόντα για επισκευή, πρέπει να έχουν περάσει από τη διαδικασία επανεπεξεργασίας που περιγράφεται.

Καθαρισμός και απολύμανση

Οι καθρέφτες κεφαλής και οι λαμπτήρες κεφαλής μπορούν να καθαριστούν εξωτερικά με ένα υγρό πανί μέχρι να τους δώσετε φανερή καθαριότητα.

Απολυμάνετε σκουπίζοντας σύμφωνα με τους κανονισμούς του κατασκευαστή του απολυμαντικού. Μόνο απολυμαντικά με εγκεκριμένη αποτελεσματικότητα και σύμφωνα με τα εθνικά πρότυπα μπορεί να χρησιμοποιηθούν.

Μετά από την απολύμανση, η συσκευή θα πρέπει να καθαριστεί με ένα υγρό πανί για να αφαιρέσετε όλα τα πιθανά υπολείμματα απολυμαντικού.

Προσοχή!

Ποτέ μην τοποθετείτε τον καθρέφτη κεφαλής και τους λαμπτήρες κεφαλής σε υγρό!

Δεν επιτρέπονται μηχανικός καθαρισμός και αποστείρωση για αυτά τα αντικείμενα, καθώς ενδέχεται να φθαρούν!

3. Ανταλλακτικά μέρη

Φωτισμός LED

Αρ. Τεμ. 11302 Λαμπτήρες 6 V για **clar N** LED

Τυπικός φωτισμός:

Αρ. Τεμ. 11301 Πακέτο 6 λαμπτήρων 6 V για **clar N** κενό αέρος

4. Τεχνικά δεδομένα

Μοντέλα: **clar N** κενό αέρος 55 mm, **clar N** LED 55 mm
ri-focus® LED

Πηγές ενέργειας: Ανατρέξτε στις παρατηρήσεις αναφορικά με την αντίστοιχη συσκευή με τροφοδοσία ή με μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες
Αρχικές τιμές: Σύμφωνα με τα στοιχεία των συσκευών σε τροφοδοσία ή των μπαταριών που χρησιμοποιούνται
Λειτουργική θερμοκρασία: +10 έως +40°, σχετική ατμοσφαιρική υγρασία μεταξύ 30 και 75% (χωρίς συμπύκνωση)
Τοποθεσία φύλαξης: -5°C έως 50°C, έως και 85% σχετική ατμοσφαιρική υγρασία, χωρίς συμπύκνωση

5. Συντήρηση

Τα εργαλεία και τα εξαρτήματά τους δε χρειάζονται ιδιαίτερη συντήρηση. Εάν κάποιο εργαλείο πρέπει να ελεγχθεί για οποιονδήποτε λόγο, στείλτε το σε εμάς ή σε έναν εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο της **Riester** κοντά σας, του οποίου τα στοιχεία θα χαρούμε να μοιραστούμε μαζί σας κατόπιν αιτήματος.

6. Απόρριψη

Παρακαλείστε να σημειώσετε ότι οι μπαταρίες και οι ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να απορρίπτονται με ειδικό τρόπο. Μπορείτε να ενημερωθείτε για αυτό το θέμα από τα δημοτικά σημεία συλλογής.

Κατασκευαστής: ανατρέξτε στην τελευταία σελίδα αυτών των Οδηγιών χρήσης.

7. Απόρριψη της συσκευασίας

Διαβάστε τους αντίστοιχους κανονισμούς απορριμμάτων κατά την απόρριψη του υλικού συσκευασίας. Κρατήστε το μακριά από σημείο που φτάνουν τα παιδιά.

Κίνδυνος έκρηξης

Μη χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα αναισθητικά αέρια, υδρατμούς ή υγρά.

Απόρριψη εξαρτημάτων και της συσκευής

Τα εξαρτήματα προς απόρριψη προορίζονται μόνο για μία χρήση. Δε θα πρέπει να ξαναχρησιμοποιηθούν, καθώς η λειτουργία τους ενδέχεται να είναι περιορισμένη ή μπορεί να έχουν επιμολυνθεί. Η λειτουργική διάρκεια ζωής αυτού του λαμπτήρα κεφαλής είναι 10 έτη. Στο τέλος της ζωής του, ο λαμπτήρας κεφαλής και τα εξαρτήματά του πρέπει να απορρίπτονται σε συμμόρφωση με τους κανονισμούς, αναφορικά με αυτά τα προϊόντα. Εάν έχετε απορίες αναφορικά με την απόρριψη του προϊόντος, παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή.

8. ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ ΣΥΝΟΔΕΥΤΙΚΑ ΕΓΓΡΑΦΑ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ IEC 60601-1-2, 2014, Έκδ. 4.0

Προσοχή: 

Ο ιατρικός ηλεκτρικός εξοπλισμός υπόκειται σε ειδικές προφυλάξεις αναφορικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC).

Οι φορητές και κινητές συσκευές επικοινωνίας ραδιοσυχνότητας ενδέχεται να επηρεάσουν τον ιατρικό ηλεκτρικό εξοπλισμό. Η συσκευή ΜΕ προορίζεται για λειτουργία σε ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον οικιακής φροντίδας υγείας και για επαγγελματικές εγκαταστάσεις όπως βιομηχανικές περιοχές και νοσοκομεία. Ο χειριστής της συσκευής θα πρέπει να διασφαλίζει ότι λειτουργεί σε τέτοιο περιβάλλον.

Προσοχή: 

Η συσκευή ΜΕ δεν μπορεί να τοποθετηθεί, διαμορφωθεί ή χρησιμοποιηθεί ακριβώς δίπλα ή σε συνδυασμό με άλλες συσκευές. Όταν για τη λειτουργία της απαιτείται να βρίσκεται κοντά ή επάνω σε άλλες συσκευές, η συσκευή ΜΕ και οι υπόλοιπες συσκευές ΜΕ θα πρέπει να ελέγχονται ώστε να επιβεβαιωθεί η ορθή χρήση τους σε αυτήν τη διάταξη. Αυτή η συσκευή ΜΕ προορίζεται μόνο για χρήση από επαγγελματίες υγείας. Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει ραδιο-παρεμβολές ή να επηρεάσει τη λειτουργία συσκευών που βρίσκονται πλησίον της. Ενδέχεται να είναι απαραίτητο να λάβετε κατάλληλα διορθωτικά μέτρα, όπως να ανακατευθύνετε ή να αλλάξετε τη διάταξη της συσκευής ΜΕ ή του καλύμματος προστασίας.

Η βαθμονομημένη συσκευή ΜΕ δεν εμφανίζει βασικά χαρακτηριστικά απόδοσης βάσει του EN60601-1, που θα εμφάνιζε μη αποδεκτό κίνδυνο σε ασθενείς, χειριστές ή τρίτους σε περίπτωση βλάβης της παροχής ρεύματος ή δυσλειτουργίας.

Προσοχή: 

Ο φορητός εξοπλισμός RF (ράδιο), συμπεριλαμβανομένων των εξαρτημάτων, όπως καλώδια κεραίας και εξωτερικές κεραίες δε θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε απόσταση μικρότερη των 30 cm (12 ίντσες) με μέρη και καλώδια των λαμπτήρων κεφαλής RF που ορίζονται από τον κατασκευαστή. Αποτυχία συμμόρφωσης ενδέχεται να οδηγήσει σε μείωση των χαρακτηριστικών απόδοσης της συσκευής.

Οδηγίες και δήλωση παρασκευαστή - ηλεκτρομαγνητική εκπομπή		
Οι λαμπτήρες κεφαλής rf-focus και ο καθρέφτης μετώπου Clar N προορίζονται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που ορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης των λαμπτήρων κεφαλής rf-focus και του καθρέφτη μετώπου Clar N θα πρέπει να διασφαλίσουν ότι χρησιμοποιούνται σε τέτοιο περιβάλλον.		
Δοκιμή εκπομπής	Συμμόρφωση	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον - οδηγίες
Εκπομπές RF CISPR 11	Ομάδα 1	Οι Λαμπτήρες rf-focus και ο Καθρέφτης Μετώπου Clar N χρησιμοποιούν RF ενέργεια μόνο για την εσωτερική λειτουργία τους. Συνεπώς, οι εκπομπές RF του είναι πολύ χαμηλές και δεν είναι πιθανό να προκαλέσουν παρεμβολές σε παραπλήσιο ηλεκτρονικό εξοπλισμό.
Εκπομπή RF CISPR 11	Τάξη Β	Οι Λαμπτήρες Κεφαλής rf-focus και ο Καθρέφτης Μετώπου Clar N είναι κατάλληλοι για χρήση σε όλες τις εγκαταστάσεις, εκτός των οικιακών και αυτών που συνδέονται απευθείας με το δημόσιο δίκτυο ισχύος χαμηλής τάσης που τροφοδοτεί κτίρια που χρησιμοποιούνται ως κατοικίες.
Αρμονικές εκπομπές IEC 61000-3-2	Δεν ισχύει	
Διακυμάνσεις τάσης/διαλείψεις εκπομπές IEC 61000-3-3	Δεν ισχύει	

Οδηγίες και δήλωση παρασκευαστή – ανοσία στον ηλεκτρομαγνητισμό			
Οι λαμπτήρες κεφαλής rf-focus και ο καθρέφτης μετώπου Clar N προορίζονται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που ορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης των Λαμπτήρων Κεφαλής rf-focus και του Καθρέφτη μετώπου Clar N θα πρέπει να διασφαλίσουν ότι χρησιμοποιούνται σε τέτοιο περιβάλλον.			
Δοκιμή ανοσίας	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601	Επίπεδο συμμόρφωσης	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον - οδηγίες
Ηλεκτροστατική εκκένωση (ESD) IEC 61000-4-2	Con: ±8 kV Air: ±2,4,8,15 kV	Con: ±8 kV Air: ±2,4,8,15 kV	Τα πατώματα θα πρέπει να είναι από ξύλο, τσιμέντο ή κεραμικά πλακάκια. Εάν το πάτωμα καλύπτεται από συνθετικό υλικό, η σχετική υγρασία θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 30%.
Ταχεία ηλεκτρική μετάβαση/ριπή IEC 61000-4-4	Δεν ισχύει	Δεν ισχύει	Η ποιότητα της κεντρικής παροχής θα πρέπει να είναι αυτή ενός τυπικού εμπορικού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος.
Διακοπή IEC 61000-4-5	Δεν ισχύει	Δεν ισχύει	Η ποιότητα της κεντρικής παροχής θα πρέπει να είναι αυτή ενός τυπικού εμπορικού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος.
Βυθισίες τάσης, σύντομες διακοπές και διακυμάνσεις τάσης σε γραμμές εισόδου παροχής ισχύος IEC 61000-4-11	Δεν ισχύει	Δεν ισχύει	Η ποιότητα της κεντρικής παροχής θα πρέπει να είναι αυτή ενός τυπικού εμπορικού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος.
Μαγνητικό πεδίο συχνότητας ισχύος (50Hz/60Hz) IEC 61000-4-8	30A/m	30A/m	Τα μαγνητικά πεδία συχνότητας ισχύος θα πρέπει να βρίσκονται σε επίπεδα χαρακτηριστικά μιας τυπικής τοποθεσίας σε τυπικό εμπορικό ή νοσοκομειακό περιβάλλον.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ Το UT είναι η τάση της παροχής a.c. πριν από την εφαρμογή του επιπέδου δοκιμής,			

Οδηγίες και δήλωση παρασκευαστή – ανοσία στον ηλεκτρομαγνητισμό

Οι λαμπτήρες κεφαλής ri-focus και ο καθρέφτης μετώπου Clar N προορίζονται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που ορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης των Λαμπτήρων Κεφαλής ri-focus και του Καθρέφτη μετώπου Clar N θα πρέπει να διασφαλίσουν ότι χρησιμοποιούνται σε τέτοιο περιβάλλον.

Δοκιμή ανοσίας	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601	Επίπεδο συμμόρφωσης	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον - οδηγίες
Αγόμενη RF IEC 61000-4-6	Δεν ισχύει	Δεν ισχύει	<p>Φορητός και κινητός εξοπλισμός τηλεπικοινωνιών RF θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε απόσταση από οποιοδήποτε μέρος των ri-focus και clar N, συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων, μεγαλύτερη από την ελάχιστη συνιστώμενη απόσταση που υπολογίζεται από την εξίσωση που αφορά στη συχνότητα του μεταδότη. Συνιστώμενη απόσταση</p> <p>$d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz έως 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz έως 2,7 GHz</p> <p>Όπου P είναι η μέγιστη απόδοση ισχύος του μεταδότη σε watt (W) σύμφωνα με τον κατασκευαστή του μεταδότη και d είναι η συνιστώμενη απόσταση σε μέτρα (m).</p>
Ακτινοβολούμενη RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz έως 2,7 GHz	10 V/m	<p>Οι εντάσεις πεδίων τοποθετημένων μεταδοτών RF όπως ορίζονται από μια έρευνα πεδίου ηλεκτρομαγνητισμού, « θα πρέπει να είναι μικρότερα από το επίπεδο συμμόρφωσης σε κάθε εύρος συχνοτήτων.»</p> <p>Ενδέχεται να εμφανιστούν παρεμβολές πλησίον του εξοπλισμού που φέρει σήμανση με το ακόλουθο σύμβολο:</p> <div style="text-align: center;">  </div>

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 1 Στα 80 MHz και 800 MHz, ισχύει το μεγαλύτερο εύρος συχνοτήτων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 2 Αυτές οι κατευθυντήριες γραμμές ενδέχεται να μην ισχύουν σε όλες τις περιπτώσεις. Η ηλεκτρομαγνητική διάδοση επηρεάζεται από την απορρόφηση και την αντανάκλαση σε κτίρια, αντικείμενα και ανθρώπους.

Οι εντάσεις πεδίων από τοποθετημένους μεταδότες, όπως βασικούς σταθμούς ραδιοφωνικών τηλεφώνων (κινητών/ασυρμάτων) και των χερσαίων κινητών ραδιοφώνων, ερασιτεχνικών ραδιοφωνικών σταθμών, ραδιοφωνικών σταθμών AM και FM και τηλεοπτικών καναλιών δεν μπορούν να προβλεφθούν με ακρίβεια. Προκειμένου να αξιολογηθεί το ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον λόγω τοποθετημένων μεταδοτών RF transmitters, θα πρέπει να εξεταστεί το ενδεχόμενο ηλεκτρομαγνητικής έρευνας πεδίου. Εάν η μετρημένη ένταση πεδίου στην τοποθεσία που χρησιμοποιούνται οι Λαμπτήρες κεφαλής ri-focus και ο Καθρέφτης κεφαλής Clar N υπερβαίνει το επίπεδο RF που απαιτείται για λόγους συμμόρφωσης, οι Λαμπτήρες Κεφαλής ri-focus και ο Καθρέφτης μετώπου Clar N θα πρέπει να ελέγχονται για την επαλήθευση της φυσιολογικής λειτουργίας τους. Εάν παρατηρηθεί μη φυσιολογική απόδοση, ενδέχεται να είναι απαραίτητα νέα μέτρα, όπως ο επαναπροσανατολισμός ή η μετακίνηση των Λαμπτήρων Κεφαλής ri-focus και του Καθρέφτη μετώπου Clar N.

β Στο εύρος συχνοτήτων 150 kHz έως 80 MHz, οι εντάσεις πεδίων θα πρέπει να είναι μικρότερες από 10 V/m.

**Οι συνιστώμενες αποστάσεις μεταξύ του φορητού και κινητού εξοπλισμού
τηλεπικοινωνιών RF και των ri-focus LED, clar N LED.**

Τα ri-focus and clar N προορίζονται για χρήση σε ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον στο οποίο ελέγχονται οι διαταραχές RF. Ο πελάτης ή ο χρήστης των ri-focus και clar N μπορεί να βοηθήσει να αποτραπούν οι ηλεκτρομαγνητικές διαταραχές, διατηρώντας την ελάχιστη απόσταση μεταξύ του φορητού και κινητού εξοπλισμού τηλεπικοινωνιών RF (μεταδοτών) και των ri-focus, clar N, όπως συνίσταται παρακάτω, σύμφωνα με τη μέγιστη ισχύ εξόδου του εξοπλισμού τηλεπικοινωνιών.

Βαθμονομημένη μέγιστη ισχύς εξόδου του μεταδότη (W)	Απόσταση σύμφωνα με τη συχνότητα του μεταδότη (m)		
	150 kHz έως 80 MHz	80 MHz έως 800 MHz	800 MHz έως 2,7 GHz
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Για τους μεταδότες με βαθμονόμηση μέγιστης ισχύος εξόδου που δεν αναφέρονται παραπάνω, η συνιστώμενη απόσταση d σε μέτρα (m) μπορεί να υπολογιστεί χρησιμοποιώντας την εξίσωση που εφαρμόζεται στη συχνότητα του μεταδότη, όπου P είναι η βαθμονόμηση της μέγιστης ισχύος εξόδου του μεταδότη σε watt (W), σύμφωνα με τον κατασκευαστή του μεταδότη.

NOTE 1 στα 80 MHz και 800 MHz, η απόσταση ισχύει στο υψηλότερο εύρος συχνοτήτων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 2 Αυτές οι κατευθυντήριες γραμμές ενδέχεται να μην ισχύουν σε όλες τις περιπτώσεις. Η ηλεκτρομαγνητική διάδοση επηρεάζεται από την απορρόφηση και την αντανάκλαση σε κτίρια, αντικείμενα και ανθρώπους.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα αυστηρότερα πρότυπα ποιότητας και έχει υποβληθεί σε λεπτομερή τελικό ποιοτικό έλεγχο προτού εγκαταλείψει το εργοστάσιό μας.

Είμαστε λοιπόν ευχαριστημένοι που μπορούμε να παράσχουμε μια εγγύηση

2 ετών από την ημερομηνία αγοράς

για όλα τα ελαττώματα, τα οποία μπορούν να αποδειχθούν επαληθεύσιμα λόγω υλικών ή κατασκευαστικών σφαλμάτων. Η απαίτηση εγγύησης δεν ισχύει σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού.

Όλα τα ελαττωματικά μέρη του προϊόντος θα αντικατασταθούν ή θα επισκευαστούν δωρεάν εντός της περιόδου εγγύησης. Αυτό δεν ισχύει για τα αναλώσιμα μέρη.

Για τα ανθεκτικά σε κραδασμούς R1 παρέχουμε μια πρόσθετη εγγύηση 5 ετών για τη βαθμονόμηση, η οποία απαιτείται από την πιστοποίηση CE.

Μια απαίτηση εγγύησης μπορεί να χορηγηθεί μόνο εάν αυτή η Κάρτα Εγγύησης έχει ολοκληρωθεί και σφραγιστεί από τον αντιπρόσωπο και είναι εσώκλειστη μαζί με το προϊόν.

Λάβετε υπόψη ότι όλες οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να γίνουν κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης.

Φυσικά, θα χαρούμε να πραγματοποιήσουμε εξετάσεις ή επισκευές μετά τη λήξη της περιόδου εγγύησης με χρέωση. Μπορείτε επίσης να ζητήσετε δωρεάν μια προσωρινή εκτίμηση κόστους από εμάς.

Σε περίπτωση αξίωσης ή επισκευής εγγύησης, επιστρέψτε το προϊόν RIESTER με την συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης στην ακόλουθη διεύθυνση:

Rudolf Riester GmbH

Dept. Repairs RR

Bruckstr. 31

72417 Jungingen Γερμανία

Σειριακός αριθμός ή αριθμός παρτίδας:

Ημερομηνία Σφραγίδα και υπογραφή του εξειδικευμένου εκπροσώπου:

Tartalomjegyzék

1. A működtetés előtt elolvasandó fontos információk
2. Fejlámpák és fejtűkrök
3. Cserealkatrészek
4. Műszaki adatok
5. Karbantartás
6. Hulladékként való elhelyezés
Garancia



Gyártó



CE-jelölés



Kérjük, tartsa be az üzemeltetési utasítást



A készülék a II. védőosztályba tartozik



Figyelem: Ne nézzen bele a fénysugárba



**Figyelem:
A készüléket az érvényes előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa**



Nem szabadtéri használatra



Relatív páratartalom



Váltakozó áram



Egyenáram



**LED lámpa
Ne nézzen a fénysugárba
2. osztályú LED**



**LED lámpa
1. osztályú LED**



„Zöld pont” (országspecifikus)



Tárolja száraz helyen



Kötegekód



Sorozatszám



Hőmérsékleti határok °C-ban tárolás és szállítás esetén



Hőmérsékleti határok °F-ban tárolás és szállítás esetén



Törékeny, óvatosan kezelendő



Figyelem, ez a szimbólum potenciálisan veszélyes helyzetet jelez.

1. Üzemeltetés előtt elolvasandó fontos információk

Ön egy kiváló minőségű **Riester** RCS-100 terméket vásárolt, amely a 93/42 EGK irányelv szerint készült, és folyamatosan a legszigorúbb minőség-ellenőrzésnek van alávetve. A kiváló minőség garantálja a megbízható diagnózist.

A készülék üzembe helyezése előtt olvassa el a használati utasítást, és tartsa azt biztonságos helyen.

Ha bármikérdése adódna, vállalatunk vagy felelős **Riester** termék képviselője bármikor örömmel áll rendelkezésre. Címünket megtalálja a használati útmutató utolsó oldalán. Kérésre megadjuk értékesítési képviselőnk címét.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a jelen használati útmutatóban leírt összes eszközt kizárólag megfelelően képzett személyzet használhatja.

A felhasználónak gondoskodnia kell arról, hogy a készülék biztonságosan működjön és jó állapotban legyen használat előtt.

Továbbá, kérjük, vegye figyelembe, hogy műszereink tökéletes és biztonságos működése csak akkor garantálható, ha minden eszköz és tartozék a **Riester**-től származik.

Megjegyzések az elektromágneses tolerálhatóságról

Jelenleg nincs arra utaló jel, hogy az eszköz megfelelő használata esetén előfordulna elektromágneses kölcsönhatás más eszközökkel.

Az interferenciát azonban nem lehet teljesen kizárni kedvezőtlen terepi erőhatások jelenléte (pl. mobiltelefon és radiológiai műszerek működtetése) esetén.

Figyelmeztetés!

Más kiegészítők használata fokozhatja az elektromágneses emissziót vagy csökkentheti az eszköz elektromágneses zavartűrését, ez pedig hibás működéshez vezethet.

2. Fejlámpák és fejtűkrök

2.1. Rendeltetésszerű használat

A jelen használati útmutatóban ismertetett fejlámpák és fejtűkrök a vizsgálandó testrészek megvilágítására szolgálnak.

2.2. Fejlámpák és fejtűkrök

Előkészületek az üzemeltetés előtt

Figyelem:

- Ne használja a vizsgálati fényt szemvizsgálatra
- Gázgyulladás kockázata állhat fenn, ha a fényt gyúlékony gyógyszerkeverékek, például levegő és/vagy oxigén vagy nevetőgáz jelenlétében használják!

2.3 Első indítás és működés

2.3.1 Fejpánt beállítása

A fejpánt beállítása minden modell esetében azonos.

Lazítsa meg az alumínium forgatógombot az óramutató járásával ellentétes irányban. Állítsa be a fejpántot és rögzítse a kívánt pozícióba az óramutató járásával megegyező irányban.



2.3.2 A ri-focus® LED lámpafej beállítása

A lámpafej egyedi beállítása a rugalmas fénykarral: lásd az 1. ábrát párhuzamosan a szem optikai útvonalával.

A lámpafej egyéni finombeállítása (a vizsgálat során) a rugalmas fénykarral

Vigyázat!

A korai anyagkifáradás elkerülése érdekében a lámpa rugalmas karját nem szabad túl kicsi hatósugárban hajlítani.

Megállítás után ne folytassa a fókuszálást, mert ez károsíthatja a lámpát.



ri-focus® LED

clar N 55 mm

Lazítsa meg a csatlakozón lévő műanyag forgató gombot, állítsa be a tükört és húzza meg újra a gombot.



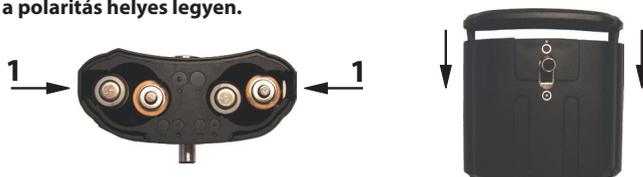
clar N 55 mm

2.3.3 Akkumulátorok vagy újratölhető elemek beillesztése rifókusz® LED és clear N

Az elemtartó kinyitásához nyomja meg a két gombot, és húzza le az elemtartó fedelét



Figyelem: Fontos, hogy a polaritás helyes legyen.



2.3.4 ri-focus® LED és clar N Be-kikapcsolása

Az egyszerű ki- és bekapcsoló gomb az elemtartóban található.



2.3.5 Akkumulátor tok fedele

Az 1-es elemtartó fedél az AAA típusú elemekhez/akkukhoz használható (4 darab)



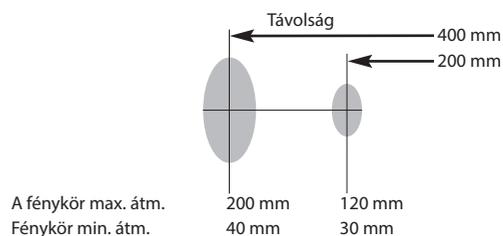
Az elemtartó fedél 2 a 2 darabos lítium CR123A elemekhez/akkumulátorokhoz való (2 db)



Figyelem! Kérjük, ügyeljen arra, hogy rossz elemtartó fedél használata esetén ne legyen működés.

2.3.6 ri-focus® LED fókuszálása

Fókuszálás az első lámpafej forgatásával.



clar N 55

A lámpaszerelevény manuális mozgatása a tükör felé és a tükörtől eltávolodva.

2.3.7 Fejlámpa/fejtükör csatlakoztatása ri-focus® LED

A lámpafej szilárdan rögzül a fejpánthoz és csak a pánttal együtt cserélhető.

clar N

Aműanyag csavar megnyitásával a fejpánthon lévő szorítóegység felnyílik, amíg a golyós csatlakozása a tükörrre nem illeszkedik. A fejpánthon lévő műanyag csavart szorosan elforgatva csatlakoztassa a tükört.



Figyelem:

A teljes tükör cseréje előtt a lámpa csatlakozóján lévő elektromos dugót ki kell húzni. Miután a tükör cseréje megtörtént, a dugaszt ismét be lehet tolni. Ha a lámpa a kábel ismételt csatlakoztatása után nem működik, a dugót 180 fokkal el kell forgatni, és újra be kell dugni.

Figyelem:

- Soha ne érintse meg a lámpákat használat közben.
Nagyon forróak lehetnek!
- A ri-focus® LED modell esetén csak a lámpafej elején található gyűrűt vagy a hátul található fogantyút érintse meg
- a lámpafej működése közben. Minden más alkatrész jelentősen felmelegedhet.
- A **clar N** modell használata közben a következő részek érinthetők meg: a tükör műanyag burkolata, a beállító gomb és a forgatható kar.

2.3.8 Lámpák A lámpa cseréje

clar N 55

Fordítsa el a lámpát a tükörről az állítható lámpacsukló segítségével (nagyítsa a távolságot). Ezután a lámpát ki lehet csavarni és az új lámpa visszacsavarható helyére.

Figyelem! A lámpa cseréje előtt hagyja azt kihűlni!



2.3.9 Az akkumulátor töltő működése ri-focus® LED és clar N 55

Csatlakoztassa a töltőt a hálózati aljzathoz, majd csatlakoztassa az elemtartó rekeszhez. Amint csatlakozott az elemtartó rekeszhez, a készülék töltésjelzője kigyullad, és az újratölthető elemek feltöltődnek.

Ha a töltő LED fénye piros, az akkumulátorokat fel kell tölteni.

Ha a töltő LED fénye zöld, az akkumulátorok teljesen fel vannak töltve.



Akkumulátor töltő műszaki adatok:

Bemenet: AC 100 - 240 V

50/60 Hz 0.3A

Kimenet: DC 5.8 V / 0.25 A

Figyelem: 3.6 - 4.8 V használatra

Csak NiMH csomag

Kizárólag beltéri használatra

Töltési idő: Első feltöltés legalább 24 óra.

Másnapra vagy igény szerinti időpontra külön költségek kerülhetnek felszámolásra.

Elemes üzemmód:

Kb. 90 perc. teljesen feltöltött elemekkel.

Ha az elem feszültsége a minimális alá csökken, a LED kikapcsol.

Ha a LED a készülék bekapcsolt állapotában nem világít, az elem feszültsége túl alacsony. Az elemeket fel kell tölteni.

Figyelem:

- Ezzel a töltővel kizárólag a kereskedelemben kapható AAA típusú újratölthető elemek tölthetők.
- A nem újratölthető elemek töltése az elemek vagy a töltő eszköz helyreállíthatatlan károsodásához vezethet.
- A töltő csak zárt helyiségekben használható.
- Távolítsa el a készüléket a hálózathoz, ha nincs használatban.
- Ne működtesse, ha sérült a burkolat vagy a hálózati dugó.
- Ne nyissa fel a készüléket.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vagy utazáskor magával viszi, vegye ki az akkumulátort vagy az újratölthető elemeket az elemtartóból.
- Új elemeket kell használni, vagy az újratölthető elemeket fel kell tölteni, ha a készülék fényintenzitása gyengül, és veszélyeztetheti a vizsgálati eredményeket.
- Az optimális fénykibocsátás érdekében az elemek cseréjekor új, kiváló minőségű elemek használatát javasoljuk.

2.3.10 Műszaki adatok

Leírás Feszültség Áramerősség Átlagos élettartam

Lámpa **clar N**-hez vákuum 55 mm 6 V 0.4 A kb. 200 óra

Lámpa **clar N**-hez LED 55 mm 6 V 0.35 A kb. 15 000 óra

LED **rifocus**[®]-hez LED6 V 0.525 A kb. 50 000 óra

2.3.11 Fejpánt párnák cseréje

A habszivacs bevonatot egyszerűen el lehet távolítani a tépőzárról, és új habszivaccsal helyettesíthető.



2.3.12 Ápolási útmutató

Általános információ

Az orvostechnikai termékek tisztításának és fertőtlenítésének célja a betegek, a felhasználók és a harmadik személyek védelme, valamint az orvostechnikai termékekértékének megőrzése. A terméktervezés és a felhasznált anyag miatt a maximális feldolgozási ciklusok meghatározott határértéken nem rögzíthető. Az orvostechnikai termékek élettartama függ a funkciótól és az eszközök megfelelő kezelésétől. Mielőtt a hibás termékeket visszaállítanák javításra, át kell esniük a leírt újrafeldolgozási folyamaton.

Tisztítás és fertőtlenítés

A fejtükrök és a fejlámpák az optikai tisztaság eléréséig nedves ruhadarabbal tisztíthatók.

Törölje le a fertőtlenítést a fertőtlenítőszer gyártójának előírásai szerint. Csak a jóváhagyott hatékonysággal rendelkező és a nemzeti szabványoknak megfelelő fertőtlenítőszer használható.

A fertőtlenítőszeres lehetséges maradékainak eltávolítása érdekében az eszközt a fertőtlenítés után nedves ruhával meg kell tisztítani.

Vigyázat!

Soha ne helyezze a fejtükröt és a fejlámpákat folyadékba!

A készülékek gépi tisztítása és sterilizálása tilos, mert ettől megsérülnek!

3. Cserealkatrészek

LED megvilágítás

Cikkszám: 11302 6 V-os lámpák **clar N** LED-hez

Standard megvilágítás:

Cikkszám: 11301. számú lámpa 6 db-os csomag 6 V **clar N** vákuumhoz

4. Műszaki adatok

Modellek: **clar N** vákuum 55 mm, **clar N** LED 55 mm
ri-focus® LED

Energiaforrások: Lásd a megfelelő hálózati eszközökön vagy az elemeken, újratölthető elemeken található megjegyzéseket

Kezdeti értékek: A használt hálózati eszközök vagy az akkumulátorok adatai szerint

Üzemi hőmérséklet: +10° és + 40° között, a relatív páratartalom 30% és 75% között (nem kondenzálódó)

Tárolási hely: -5 °C - 50 °C, akár 85% relatív páratartalom, nem kondenzálódó

5. Karbantartás

A műszerek és tartozékaik nem igényelnek különleges karbantartást. Ha egy műszert bármilyen okból kifolyólag meg kell vizsgálni, küldje el nekünk, vagy a közelben található hivatalos **Riester** viszonteladónak, akinek a nevét az Ön kérésére megadjuk.

6. Hulladékként való elhelyezés

Kérjük, vegye figyelembe, hogy az elemeket és az elektromos berendezéseket speciális módon kell ártalmatlanítani. Erről a helyhatósági gyűjtőpontokról szerezhet információt.

Gyártó: lásd a használati útmutató utolsó oldalát.

7. Csomagolás hulladékként való elhelyezése

A csomagolóanyag ártalmatlanításakor vegye figyelembe a hulladékanyagokra vonatkozó megfelelő szabályozásokat. Kérjük, tartsa távol a gyermekektől.

Robbanásveszély

Ne használja a készüléket gyúlékony anesztetikus gázok, gőzök vagy folyadékok közelében.

Kiegészítők és tartozékok hulladékként való elhelyezése

Az eldobható kiegészítők egyszeri használatra készültek. Ezeket nem szabad újra felhasználni, mivel funkciójuk korlátozott lehet, vagy beszennyeződhetnek. Ezeknek a fejlámpáknak az élettartama 10 év. Az élettartam végén a fejlámpát és tartozékait megfelelően kell ártalmatlanítani az ilyen termékekre vonatkozó rendeleteknek megfelelően. Ha kérdése van a termékek hulladékként való elhelyezéssel kapcsolatban, kérjük, lépjen kapcsolatba a gyártóval.

8. ELEKTROMÁGNESES KOMPATIBILITÁS

KIEGÉSZÍTŐ DOKUMENTUMOK AZ IEC 60601-1-2, 2014, Ed. 4.0 SZERINT

Figyelem:

Az egészségügyi elektromos berendezésekre (ME) az elektromágneses kompatibilitásra (EMC) vonatkozó különleges óvintézkedések vonatkoznak. A hordozható és mobil rádiófrekvenciás kommunikációs eszközök befolyásolhatják az orvosi elektromos berendezéseket. Az ME eszközt az otthoni egészségügyi ellátás elektromágneses környezetében való működésre tervezték, és professzionális létesítmények - mint például lipari területek és kórházak - számára készült. Az eszköz felhasználójának gondoskodnia kell arról, hogy az eszköz ilyen környezetben működjön.

Figyelmeztetés!

Az ME berendezés nem helyezhető más eszközökre, és nem használható közvetlenül más eszközök mellett vagy más eszközökkel. Amennyiben a működtetés más eszközökkel szükséges, illetve más eszközre kell helyezni, az ME eszközt és a másik ME eszközt meg kell figyelni annak biztosítása érdekében, hogy a megfelelő működés zavartalanabban az elrendezésben. Ez az ME eszköz kizárólag egészségügyi szakemberek által használatra készült. Ez az eszköz rádióinterferenciát okozhat, vagy megzavarhatja a közelben lévő eszközök működését. Szükségessé válhat a megfelelő intézkedések elvégzése, mint például az ME eszköz vagy pajzs átírnyitása vagy átrendezése.

Az értékelt ME-készülék nem mutat semmi olyan alapvető teljesítményfunkciót az EN60601-1 értelmében, amely elfogadhatatlan kockázatot jelentene a páciensek, üzemeltetők vagy harmadik felek számára, ha a tápegység meghibásodik.

Figyelmeztetés!

A hordozható rádiófrekvenciás kommunikációs berendezéseket (rádiókat), a tartozékokat is beleértve, mint például antennákábelek és külső antennák, nem szabad a gyártó által megadott 30 cm-nél (12 hüvelyk) közelebb helyezni a ri-scope® műszerfej alkatrészeihez és kábeleikhez. Ennek be nem tartása az eszköz teljesítményének csökkenését eredményezheti.

Útmutató és gyártói nyilatkozat - elektromágneses emisszió		
A ri-focus fejlámpák és a Clar N homloktűkrök a lent említett elektromágneses környezetben való használatra készültek. A ri-focus fejlámpák és a Clar N homloktűkrök felhasználójának biztosítania kell a műszereknek az ebben a környezetben való használatát.		
Kibocsátási vizsgálat Emissziós teszt	Megfelelés	Elektromágneses környezet - útmutató
RF kibocsátások CISPR 11	1. csoport	A ri-focus fejlámpák és a Clar N homloktűkör kizárólag belső funkcióikhoz használnak FR energiát. A rádiófrekvenciás kibocsátások ezért nagyon alacsonyak, és valószínűleg nem okoznak interferenciát a közeli elektronikus berendezésekben.
RF kibocsátások CISPR 11	B osztály	a ri-focus fejlámpa és a Clar N homloktűkör minden létesítményben használható, azok kivételével, amelyek közvetlenül csatlakoznak olyan közüzemi alacsony feszültségű áramellátó hálózathoz, amely lakossági céli épületeket lát el.
Harmonikus kibocsátások IEC 61000-3-2	Nem alkalmazható	
Feszültségingadozások/ Vibráció kibocsátások IEC 61000-3-3	Nem alkalmazható	

Útmutató és gyártói nyilatkozat - elektromágneses zavartűrés			
A ri-focus fejlámpák és a Clar N homloktűkrök a lent említett elektromágneses környezetben való használatra készültek. A ri-focus fejlámpák és a Clar N homloktűkrök felhasználójának biztosítania kell a műszereknek az ebben a környezetben való használatát.			
Zavartűrés teszt	IEC 60601 vizsgálati szint	Megfelelőségi szint	Elektromágneses környezet - útmutató
Elektrosztatikus kisülés (ESD) IEC 61000-4-2	Kond.: ±8 kV Levegő: ±2,4,8,15 kV	Kond.: ±8 kV Levegő: ±2,4,8,15 kV	A padlóknak fából, betonból vagy kerámia lapokból kell készülniük. Ha a padlót szintetikus anyag borítja, a relatív páratartalomnak legalább 30% -nak kell lennie.
Elektromos gyors tranzienstű kitérés IEC 61000-4-4	Nem alkalmazható	Nem alkalmazható	A hálózati tápellátás minőségének tipikus kereskedelmi vagy kórházi környezetnek kell lennie.
Tűlfeszültség IEC 61000-4-4	Nem alkalmazható	Nem alkalmazható	A hálózati tápellátás minőségének tipikus kereskedelmi vagy kórházi környezetnek kell lennie.
Feszültségcsúszedések, rövid áramkimaradások és feszültségváltozások az IEC 61000-4-11 tápegység bemeneti vonalán IEC 61000-4-4	Nem alkalmazható	Nem alkalmazható	A hálózati tápellátás minőségének tipikus kereskedelmi vagy kórházi környezetnek kell lennie.
Tápfrekvencia (50/60 Hz) mágneses mező IEC 61000-4-8	30A/m	30A/m	A hálózati frekvenciás mágneses mezőknek egy tipikus kereskedelmi kórházi környezet átlagos szintjén kell lenniük.
MEGJEGYZÉS Az UT a hálózati feszültség a tesztszint alkalmazása előtt.			

Útmutató és gyártói nyilatkozat - elektromágneses zavartűrés

A ri-focus fejlámpák és a Clar N homloktükrök a lent említett elektromágneses környezetben való használatra készültek. A ri-focus fejlámpák és a Clar N homloktükrök felhasználójának biztosítania kell a műszereknek az ebben a környezetben való használatát.

Zavartűrés teszt	IEC 60601 vizsgálati szint	Megfelelőségi szint	Elektromágneses környezet - útmutatás
Vezetett RF IEC 61000-4-4	Nem alkalmazható	Nem alkalmazható	<p>A hordozható és mobil rádiófrekvenciás kommunikációs eszközöket nem szabad a ri-focus fejlámpák és a Clar N homloktükrök semmilyen alkatrészéhez (a kábeleket is beleértve) közelebb használni, mint az adó frekvenciájára vonatkozó egyenletből kiszámított javasolt távolság.</p> <p>$d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz - 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz - 2,7 GHz</p> <p>Ahol P az adó maximális kimeneti teljesítménye watt-ban (W) az adó gyártója szerint és d az ajánlott távolság méterben (m).</p>
Sugárzott RF IEC 61000-4-3 Az RF vezeték nélküli kommunikációs eszközök közelsége	10 V/m 80 MHz - 2,7 GHz	10 V/m	<p>A rögzített rádiófrekvenciás adók által az elektromágneses helyszíni felmérés által meghatározott télerősségnek, a kisebbnek kell lennie, mint ^a megfelelőségi szint minden egyes b frekvenciatartományban. ^b</p> <p>Interferencia léphet fel a következő szimbólummal jelölt berendezések közelében:</p> <div style="text-align: center;">  </div>

1. MEGJEGYZÉS: 80 MHz-es és 800 MHz-es frekvenciákra a nagyobb frekvenciatartomány vonatkozik.

2. MEGJEGYZÉS: Ezek az iránymutatások nem minden helyzetben érvényesek. Az elektromágneses terjedést a szerkezetek, tárgyak és emberek általi elnyelés és visszaverődése befolyásolja.

a A rögzített adók, például a rádió (cellás / vezeték nélküli) telefonok és földi mobil rádiók, az amatőr rádió, az AM és az FM rádióadás, valamint a televíziós műsorszórás bázisállomásait elméletileg pontosan nem lehet előre jelezni. A rögzített rádiófrekvenciás adók által okozott elektromágneses környezet értékeléséhez fontolóra kell venni az elektromágneses helyszíni felmérést. Ha a ri-focus fejlámpák és a Clar N homloktükrök használati helyén mért területi erőhatás meghaladja a fenti alkalmazandó RF megfelelési szintet, a ri-focus fejlámpákat és a Clar N homloktükröket a normál működés tekintetében meg kell figyelni. Rendellenes teljesítmény észrevétele esetén további intézkedésekre lehet szükség, mint például a ri-focus fejlámpák és a Clar N homloktükrök átirányítása vagy áthelyezése.

b A 150 kHz és 80 MHz közötti frekvenciatartományon belül a télerősségnek 3 V / m-nél kisebbnek kell lennie.

Ajánlott távolságok a hordozható és mobil RF kommunikációs berendezések és a ri-focus® LED, CLar N között

Az ri-focus® és a Clar N olyan elektromágneses környezetben való használatra készült, amelyben az RF-kibocsátásokat szabályozzák. Az e-scope® vásárlója vagy felhasználója segíthet elkerülni az elektromágneses interferenciát, ha megfigyeli a hordozható, mobil RF-ek kommunikációs eszközök (transzmitterek) és az e-scope® közötti minimális távolságot a kommunikációs eszköz maximális kimeneti teljesítménye szerint.

A W adó maximális kimeneti teljesítménye (W)	Elkülönítési távolság az adókészülék frekvenciája szerint (m)		
	150 KHz - 80 MHz	80 MHz -800 MHz	80 MHz - 2,7 GHz
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

A fent nem felsorolt maximális kimenő teljesítménnyel rendelkező távadók esetében az ajánlott távolságmérés d méterben (m) az adó frekvenciájára vonatkozó egyenlet alapján becsülhető meg, ahol P az adó maximális kimeneti teljesítménye wattban (W) az adó gyártója szerint.

1. MEGJEGYZÉS: 80 MHz-es és 800 MHz-es frekvencián a nagyobb frekvenciatartományra vonatkozó elkülönítési távolság érvényes.

2. MEGJEGYZÉS: Ezek az iránymutatások nem minden helyzetben érvényesek. Az elektromágneses terjedést a szerkezetek, tárgyak és emberek általi elnyelés és visszaverődése befolyásolja.

Szavatosság

Ezt a terméket a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően gyártották, és gyárunk elhagyása előtt alapos végső minőségellenőrzésen ment keresztül. Ezért örömmel tudjuk biztosítani a

a vásárlás napjától számított 2 év garanciát

minden olyan meghibásodásra, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibából adódik. A garanciaigény nem megfelelő kezelés esetén nem érvényesíthető. A termék összes meghibásodott alkatrészét a garanciaidő alatt ingyenesen cseréljük vagy javítjuk. Ez nem vonatkozik a kopó alkatrészekre. Az R1 ütészálló termék esetében további 5 év garanciát adunk a kalibrálásra, melyet a CE-tanúsítvány megkövetel. A jótállási igény csak akkor érvényesíthető, ha ezt a jótállási adatlapot a kereskedő kitöltötte és lebélyegezte, és azt a termékhez mellékeli. Ne feledje, hogy minden jótállási igényt a jótállási időszak alatt kell érvényesíteni.

Természetesen a jótállási időszak lejárta után díjfizetés ellenében örömmel végzünk felülvizsgálatot vagy javítást. Díjmentesen kérhet tőlünk előzetes költségbebecslést is.

Garanciaigény vagy javítás esetén küldje vissza a Riester terméket a kitöltött jótállási adattal együtt a következő címre:

Rudolf Riester GmbH
Dept. Repairs RR
Bruckstr. 31
72417 Jungingen Németország

Sorozatszám vagy kötegszám
Dátum, bélyegző és a szakkereskedő aláírása

Satura rādītājs

1. Svarīga informācija, kas jāievēro pirms ekspluatācijas
2. Uz galvas stiprināmie lukturi un spoguļi
3. Rezerves daļas
4. Tehniskie dati
5. Apkope
6. Likvidēšana
Garantija



Ražotājs



CE marķējums



Lūdzu, ievērojiet lietošanas instrukciju



Ierīce pieder II aizsardzības klasei



Uzmanību: Neskatieties gaismas staros



**Uzmanību:
Likvidējiet ierīci saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem**



Nav paredzēts izmantošanai ārpus telpām



Relatīvais mitrums



Maiņstrāva



Līdzstrāva



**LED lampa
Neskatieties gaismas staros
2. klases LED**



LED lampa
1. klases LED



Zaļais punkts (konkrētai valstij)



Uzglabāt sausā vietā



Partijas kods



Sērijas numurs



Temperatūras ierobežojumi °C uzglabāšanai un transportēšanai



Temperatūras ierobežojumi °F uzglabāšanai un transportēšanai

Trausls, rikožieties uzmanīgi



Uzmanību! Šis simbols norāda uz potenciāli bīstamu situāciju.



1. Svarīga informācija, kas jāievēro pirms ekspluatācijas

Jūs esat iegādājies augstas kvalitātes **Riester** izstrādājumu, kas ražots saskaņā ar Direktīvu 93/42/EEK par medicīnas ierīcēm, un uz kuru pastāvīgi attiecas visstingrākā kvalitātes kontrole. Izcila kvalitāte ir drošas diagnozes garantija.

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet Lietošanas instrukciju un glabājiet to drošā vietā.

Ja jums ir kādi jautājumi, mēs vai jūsu atbildīgais **Riester** produktu pārstāvis jebkurā laikā atbildēs uz jūsu jautājumiem. Mūsu adrese ir norādīta šīs Lietošanas instrukcijas pēdējā lappusē. Mūsu tirdzniecības pārstāvja adrese tiks paziņota pēc pieprasījuma.

Lūdzu, ņemiet vērā, ka šajā Lietošanas instrukcijā aprakstītos instrumentus drīkst izmantot tikai atbilstoši apmācīts personāls.

Lietotājam pirms instrumenta izmantošanas ir jāpārlicinās, ka tas darbojas droši un ir labā stāvoklī.

Turklāt, lūdzu, ņemiet vērā, ka mūsu instrumentu pilnīga un droša darbība ir garantēta tikai tad, ja tiek izmantoti tikai **Riester** ražotie instrumenti un piederumi.

Piezīmes par elektromagnētisko saderību

Pašlaik nekas neliecina, ka, pareizi lietojot šo ierīci, to varētu ietekmēt citu ierīču radītais elektromagnētiskais lauks.

Tomēr traucējumu nevar pilnībā izslēgt nelabvēlīgas lauka intensitātes spēcīgas ietekmes dēļ, piemēram, lietojot mobilo tālruni un radioloģijas instrumentus.



Brīdinājums:

Cītu piederumu izmantošana var palielināt elektromagnētisko emisiju vai samazināt ierīces elektromagnētisko imunitāti, kā arī var izraisīt tās nepareizu darbību.

2. Galvas lukturi un galvas spoguļi

2.1. Paredzētā izmantošana

Šajā lietošanas instrukcijā aprakstītie galvas lukturi un galvas spoguļi ir izgatavoti tā, lai tie apgaismotu vai atstarotu gaismu uz ķermeņa zonām, kas jāizmeklē.

2.2. Galvas lukturi un galvas spoguļi Sagatavošana pirms lietošanas

Uzmanību!

- Neizmantojiet izmeklējumu lampu acu pārbaudei.
- Ja lampu izmanto uzliesmojošu zāļu maisījumu, piemēram, gaisa un/vai skābekļa, vai smieklu gāzes tuvumā, pastāv gāzes aizdegšanās risks!

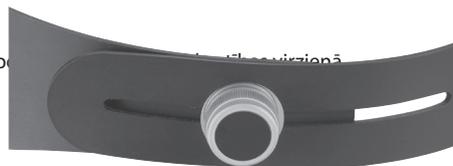
2.3 Darba uzsākšana un funkcijas

2.3.1 Galvas stiprinājuma lentes regulēšana

Visiem modeļiem galvas stiprinājuma lentes regulēšana notiek vienādi.

Atskrūvējiet alumīnija pogu pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

Noregulējiet galvas stiprinājuma lentu un nostipriniet to vajadzīgajā pozīcijā, pagriežot pogu pulksteņrādītāja virzienā.



2.3.2 Luktura galvas ri-focus® LED regulāšana

Luktura galvas ar lokano lampas strēli individuāla regulēšana: skatiet 1. attēlu paralēli acu optiskajam ceļam.

Luktura galvas ar lokano lampas strēli individuāla precīzā regulēšana (izmeklējuma veikšanas laikā)

Uzmanību!

Lampas lokano strēli nedrīkst saliekt pārāk mazā rādiusā, lai novērstu priekšlaicīgu materiāla nogurumu.

Pārtrauciet fokusēšanu, ja sajūtat apstāšanos, jo tas var sabojāt lampu.



ri-focus® LED

Clar N 55 mm

Atskrūvējiet savienojuma vietā esošo plastmasas pogu, noregulējiet spoguli un atkal pieskrūvējiet pogu.



Clar N 55 mm

2.3.3 Akumulatoru vai uzlādējamo akumulatoru uzstādīšana ri-focus® LED unClar N

Lai atvērtu akumulatora nodalījumu, nospiediet abas pogas un pavelciet akumulatora nodalījuma vāku



Uzmanību! Ir svarīgi pārliedzināties vai polaritāte ir pareiza.



Iestumiet akumulatora nodalījuma vāku atpakaļ akumulatora nodalījuma sliedēs un spiediet uz leju, līdz tas nokfiksējas.

2.3.4 ri-focus® LED un clar N ieslēgšana un izslēgšana

Uz akumulatora nodalījuma atrodas vienkāršs slēdzis.



2.3.5 Bateriju korpasa vāciņš

Bateriju korpasa vāciņš 1 ir paredzēts AAA tipa baterijām / akumulatoriem (4 gab.)



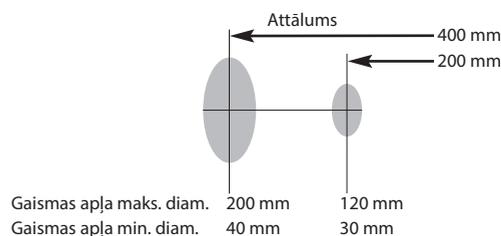
Bateriju korpasa vāciņš 2 ir paredzēts litija baterijām / akumulatoriem CR123A (2 gab.)



Uzmanību! Lūdzu, pārliedzinieties, ka gadījumā, ja ir uzlikts nepareizs bateriju korpasa vāciņš, ierīce netiek lietota.

2.3.6 ri-focus® LED fokus šana

Noregulējiet fokusu, pagriežot priekšējo lampas galvu.



clar N 55

Ar rokām pārvietojot lampu spoguļa virzienā un prom no tā.

2.3.7 Galvas lukturu / galvas spoguļa ri-focus® LED piestiprin šana

Lukturis ir stingri piestiprināts pie galvas stiprinājuma lentas un to var nomainīt tikai ar kopā ar galvas stiprinājuma lentu.

clar N

Atskrūvējot plastmasas skrūvi, uz galvas stiprinājuma lentas esošais stiprinājums tiek atvērts tik daudz, lai spoguļa lodveida savienojums nofiksētos. Piestipriniet spoguļi, plastmasas skrūvi cieši pieskrūvējot pie galvas stiprinājuma lentas.

Uzmanību!

Pirms visa spoguļa nomaiņas, uz lampas savienojuma esošais elektriskais spraudnis ir jāatvieno. Pēc spoguļa nomaiņas spraudni var atkal pievienot. Ja lampa pēc vada pievienošanas nedarbojas, spraudnis jāgriež par 180° un jāiesprauž vēlreiz.

Uzmanību!

- Nekad nepieskarieties lampām lietošanas laikā.
Tās var ļoti sakarst!
- Ja izmantojat modeli **ri-focus® LED**, pieskarieties tikai gredzenam lampas galvas priekšpusē vai rokturim
- lampas galvas aizmugurē. Visas pārējās daļas var ļoti sakarst.
- Ja izmantojat modeli **clar N**, tā lietošanas laikā varat pieskarties šādām daļām: spoguļa plastmasas ietvars, regulēšanas poga un šarnīrsavienojums.

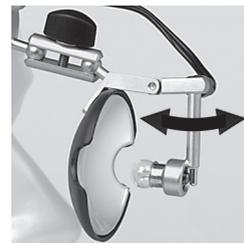


2.3.8 Lampas Lampas nomaiņa

clar N 55

Aizgrieziet lampu no spoguļa, izmantojot regulējamo lampas savienojumu (palieliniet attālumu). Pēc tam lampu var izskrūvēt un ieskrūvēt vietā jaunu lampu.

Uzmanību! Pirms lampas nomaiņas ļaujiet tai vispirms atdzist!



2.3.9 Akumulatora lādētāja darbība ri-focus® LED un clar N 55

Pievienojiet lādētāju kontaktligzdai un pēc tam to pievienojiet bateriju nodalījumam. Tiklīdz būs izveidots savienojums ar bateriju nodalījumu, iedegsies ierīces uzlādes indikators un akumulatori sāks lādēties.

Ja lādētāja LED ir sarkans, akumulatori ir jāuzlādē.

Ja lādētāja LED ir zaļš, akumulatori ir pilnībā uzlādēti.



Akumulatora lādētāja specifikācijas:

Ieeja: AC 100 - 240 V

50/60 Hz 0,3A

Izeja: DC 5,8 V / 0,25 A

Uzmanību: Lietošanai tikai ar 3,6 - 4,8 V

NiMH Pack

Izmantot tikai telpās

Uzlādes laiks: Pirmā uzlāde ilgst vismaz 24 stundas.

Šādu uzlādi var veikt naktī vai pēc vajadzības.

Akumulatora režīms:

Apm. 90 min. ar pilnībā uzlādētiem akumulatoriem.

Ja akumulatora spriegums nokrītas zem minimālā sprieguma, LED izslēdzas.

Ja LED nedeg, kad ir ieslēgta barošana, akumulatora spriegums ir pārāk zems. Akumulators ir jāuzlādē.

Uzmanību:

- Ar šo uzlādes ierīci drīkst uzlādēt tikai veikalā pieejamus AAA tipa uzlādējamus akumulatorus.
- Atkārtoti neuzlādējamu bateriju lādēšana var izraisīt bateriju vai uzlādes ierīces iznīcināšanu.
- Uzlādes ierīci drīkst izmantot tikai slēgtās telpās.
- Kad ierīci nelietojat, atvienojiet to no strāvas.
- Nelietojiet, ja ir bojāts korpuss vai kontaktdakša.
- Neatveriet ierīci.
- Ja ierīce netiek izmantota ilgāku laiku vai to jāņem līdzi ceļojuma laikā, lūdzu, izņemiet no bateriju nodalījuma baterijas vai akumulatorus.
- Ja instrumenta gaismas intensitāte kļūst vājāka un var apdraudēt pārbaudes rezultātus, jāizmanto jaunas baterijas vai jāuzlādē uzlādējamie akumulatori.
- Lai iegūtu optimālu gaismas daudzumu, nomainot baterijas, iesakām izmantot jaunas, augstas kvalitātes baterijas.

2.3.10 Tehniskie dati

Apraksts Spriegums Strāvas stiprums ampēros Vidējais darbmūžs

Lampa **clar N** vacuum 55 mm 6 V 0,4 A apm. 200 stundas

Lampa **clar N** LED 55 mm 6 V 0,35 A apm. 15000 stundas

LED **ri-focus**® LED 6 V 0,525 A apm. 50000 stundas

2.3.11 Galvas stiprinājuma lentas polsterējuma nomaiņa

Putu polsterējumu var vienkārši izņemt no Velcro un aizstāt ar jaunu putu polsterējumu.



2.3.12 Apkopes instrukcija

Vispārēja informācija

Medicīnas produktu tīrīšanas un dezinfekcijas mērķis ir aizsargāt pacientus, lietotājus un trešās personas, un saglabātu medicīnisko produktu vērtību. Ņemot vērā produkta konstrukciju un izmantoto materiālu, nav iespējams noteikt maksimālo apstrādes ciklu ierobežojumu. Medicīnisko produktu kalpošanas laiks ir atkarīgs no to funkcijas un atbilstošas ierīču izmantošanas. Pirms bojātu produktu nosūtīšanas atpakaļ remontam, ir jāveic aprakstītie apstrādes cikli.

Tīrīšana un dezinfekcija

Galvas spoguļus un galvas lukturus var tīrīt no ārpuses ar mitru drānu, līdz tie izskatās tīri.

Noslaucīšana, izmantojot dezinfekcijas līdzekli, saskaņā ar dezinfekcijas līdzekļa ražotāja noteikumiem. Jāizmanto tikai pārbaudīti un efektīvi dezinfekcijas līdzekļi, kas atbilst valsts standartiem.

Pēc dezinfekcijas ierīce jānoslauka ar mitru drānu, lai notīrītu visas iespējamās dezinfekcijas līdzekļa paliekas.

Uzmanību!

Nekad neievietojiet galvas spoguļi un galvas lukturus šķidrumā!
Ierīci nedrīkst tīrīt mehāniski un sterilizēt, jo tā tiks sabojāta!

3. Rezerves daļas

LED apgaismojums

Art. Nr. 11302 Lampas 6 V modelim **clar N** LED

Standarta apgaismojums:

Art. Nr. 11301 6 V 6 lampu iepakojums modelim **clar N** vacuum

4. Tehniskie dati

Modeļi: **clar N** vacuum 55 mm, **clar N** LED 55 mm
ri-focus® LED

Enerģijas avoti: skatiet norādes uz attiecīgās elektrotikla ierīces vai uz baterijām un uzlādējamajiem akumulatoriem

Sākotnējās vērtības: saskaņā ar informāciju, kas norādīta uz elektrotikla ierīcēm vai uz izmantotajām baterijām

Darba temperatūra: +10 līdz + 40°, relatīvais gaisa mitrums no 30 līdz 75% (bez kondensācijas)

Uzglabāšanas vieta: -5 °C līdz 50 °C, relatīvais gaisa mitrums līdz 85%, bez kondensācijas

5. Apkope

Instrumentiem un to piederumiem nav nepieciešama īpaša apkope. Ja instruments ir jebkāda iemesla dēļ ir jāpārbauda, nosūtiet to mums vai pilnvarotam **Riester** izplatītājam jūsu apkārtņē, kuru mēs jums paziņosim pēc pieprasījuma.

6. Likvidēšana

Lūdzu, ņemiet vērā, ka baterijas un elektroierīces ir jāiznīcina īpašā veidā. Informāciju par to var iegūt pašvaldības savākšanas punktos.

Ražotājs: skatiet šīs Lietošanas instrukcijas pēdējā lappusē.

7. Iepakojuma iznīcināšana

Iznīcinot iepakojuma materiālu, ievērojiet atbilstošos noteikumus par materiālu atkritumiem. Lūdzu, glabājiet bērniem nepieejamā vietā.

Sprādziena draudi

Neizmantojiet šo ierīci uzliesmojošu anestēzijas gāzu, tvaiku vai šķidrumu tuvumā.

Piederumu un ierīces utilizācija

Vienreizlietojamie piederumi ir paredzēti vienreizējai lietošanai. Tos nedrīkst izmantot atkārtoti, jo tie var nedarboties pareizi vai arī tie var būt piesārņoti. Šī uz galvas stiprināmā luktura darbmūžs ir 10 gadi. Beidzoties uz galvas stiprināmā luktura un tā piederumu darbmūžam, tie ir pareizi jāiznīcina saskaņā ar noteikumiem par šādiem izstrādājumiem. Ja jums ir jautājumi par izstrādājuma iznīcināšanu, lūdzu, sazinieties ar ražotāju.

8. ELEKTROMAGNĒTISKĀ SAVIETOJAMĪBA

PAVADDOKUMENTI SASKAŅĀ AR IEC 60601-1-2, 2014, Ed. 4.0

Uzmanību: 

Medicīnas elektroiekārtām piemēro īpašus piesardzības pasākumus attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību (EMC).

Pārnēsājamās un mobilās radiofrekvenču sakaru ierīces var ietekmēt medicīnisko elektroiekārtu darbību. ME ierīce ir paredzēta izmantošanai elektromagnētiskā vidē veselības aprūpes pakalpojumiem mājās un paredzēta profesionālām iekārtām, piemēram, rūpnieciskās zonās un slimnīcās. Ierīces lietotājam jānodrošina, ka tā tiek izmantota šādā vidē.

Brīdinājums: 

ME ierīci nedrīkst sakraut ar citām ierīcēm vienu uz otras, izvietot vai izmantot tieši blakus vai kopā ar citām ierīcēm. Ja tomēr nepieciešams ierīci izmantot tuvumā citām ierīcēm vai sakraut ar citām ierīcēm vienu uz otras, ME ierīce un citas ME ierīces ir jānovēro, lai nodrošinātu šo iekārtu pareizu darbību. Šo ME ierīci drīkst lietot tikai medicīnas darbinieki. Šī ierīce var izraisīt radiotraucējumus vai traucēt tuvumā esošo iekārtu darbību. Var būt nepieciešams veikt atbilstošus korigējošus pasākumus, piemēram, ME ierīces vai vairoga pārorientēšanu vai pārvietošanu.

Šai ME klasifikācijas ierīcei nepiemīt nekādas veiktspējas pamatfunkcijas EN60601-1 izpratnē, kas varētu radīt nepieņemamu risku pacientiem, operato-

riem vai trešām personām barošanas piegādes pārtraukuma vai nepareizas darbības rezultātā.

Brīdinājums: 

Pārnēsājamas RF sakaru iekārtas (radio), ieskaitot piederumus, piemēram, antenas kabelus un ārējās antenas, nedrīkst izmantot uz galvas stiprināmā luktura detaļām un kabeļiem tuvāk par 30 cm (12 collām), nekā norādījis ražotājs. Šis prasības neievērošana var pasliktināt ierīces darbību.

Norādījumi un izgatavotāja paziņojums – elektromagnētiskā emisija		
Uz galvas stiprināmais lukturis ri-focus un uz pieres stiprināmais spogulis Clar N ir paredzēti izmantošanai turpmāk norādītajā elektromagnētiskajā vidē. Klientam vai uz galvas stiprināmo lukturu ri-focus un uz pieres stiprināmā spoģuļa Clar N lietotājam ir jānodrošina, ka tie tiek izmantoti šādā vidē.		
Emisijas tests	Atbilstība	Elektromagnētiskā vide - norādījumi
RF emisija CISPR 11	1. grupa	Uz galvas stiprināmie lukturi ri-focus un uz pieres stiprināmais spogulis Clar N RF enerģiju izmanto tikai savai iekšējai funkcijai. Tāpēc tās RF emisija ir ļoti zema un, visticamāk, netraucēs tuvumā esošu elektronisko iekārtu darbību.
RF emisija CISPR 11	B klase	Uz galvas stiprināmie lukturi ri-focus un uz pieres stiprināmais spogulis Clar N ir piemēroti izmantošanai visās iestādēs, izņemot dzīvojamās telpas un iestādes, kas ir tieši pieslēgtas publiskajam zemsprieguma elektroapgādes tīklam, kas apgādā ēkas, kuras izmanto dzīvojamo telpu vajadzībām.
Harmoniskās emisijas IEC 61000-3-2	Nav piemērojams	
Sprieguma svārstības / mirgošanas emisija IEC 61000-3-3	Nav piemērojams	

Norādījumi un izgatavotāja paziņojums – elektromagnētiskā imunitāte			
Uz galvas stiprināmais lukturis ri-focus un uz pieres stiprināmais spogulis Clar N ir paredzēti izmantošanai turpmāk norādītajā elektromagnētiskajā vidē. Klientam vai uz galvas stiprināmo lukturu ri-focus un uz pieres stiprināmā spoģuļa Clar N lietotājam ir jānodrošina, ka tie tiek izmantoti šādā vidē.			
Imunitātes tests	IEC 60601 testa līmenis	Atbilstības līmenis	Elektromagnētiskā vide - norādījumi
Elektrostatiskā izlāde (ESI) IEC 61000-4-2	Con: ± 8 kV Gauss: ± 2,4,8,15 kV	Con: ± 8 kV Gauss: ± 2,4,8,15 kV	Grīdām jābūt izgatavotām no koka, betona vai keramikas flīzēm. Ja grīda ir pārklāta ar sintētisku materiālu, relatīvajam mitrumam jābūt vismaz 30%.
Atrie elektriskās pārejas procesī / uzliesmojumi IEC 61000-4-4	Nav piemērojams	Nav piemērojams	Elektrotīkla kvalitātei jāatbilst parastai komerciālai vai slimnīcas videi.
Pārspriegums IEC 61000-4-5	Nav piemērojams	Nav piemērojams	Elektrotīkla kvalitātei jāatbilst parastai komerciālai vai slimnīcas videi.
Sprieguma kritumi, īsi pārtraukumi un sprieguma izmaiņas barošanas tīkla pievades līnijās IEC 61000-4-11	Nav piemērojams	Nav piemērojams	Elektrotīkla kvalitātei jāatbilst parastai komerciālai vai slimnīcas videi.
Tīkla frekvences (50 Hz/60 Hz) magnētiskais lauks IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Tīkla frekvences magnētiskajiem laukiem jābūt tādā līmenī, kas atbilst tipiskai atrašanās vietai tipiskā komerciālā vai slimnīcas vidē.
PIEZĪME UT ir maiņstrāvas spriegums pirms testa līmeņa piemērošanas.			

Norādījumi un izgatavotāja paziņojums – elektromagnētiskā imunitāte

Uz galvas stiprināmie lukturi ri-focus un uz pieres stiprināmais spogulis Clar N ir paredzēti izmantošanai turpmāk norādītajā elektromagnētiskajā vidē. Klientam vai uz galvas stiprināmo lukturu ri-focus un uz pieres stiprināmā spoģuļa Clar N lietotājam ir jānodrošina, ka tie tiek izmantoti šādā vidē.

Imunitātes tests	IEC 60601 testa līmenis	Atbilstības līmenis	Elektromagnētiskā vide - norādījumi
Veikts RF IEC 61000-4-6	Nav piemērojams	Nav piemērojams	<p>Pārnēsājamās un mobilās RF sakaru iekārtas nedrīkst izmantot tuvāk ri-focus un Clar N daļai, ieskaitot kabeļus, nekā ieteicamais attālums, kas aprēķināts, izmantojot vienādojumu, ko piemēro raidītāja frekvencei.</p> <p>Ieteicamais attālums</p> <p>$d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz līdz 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz līdz 2,7 GHz</p> <p>Kur P ir raidītāja maksimālā izejas jauda vatos (W) saskaņā ar raidītāja ražotāja datiem un d ir ieteicamais attālums metros (m).</p> <p>Fiksēto RF raidītāju lauka intensitāte, ko nosaka ar elektromagnētiskās vietas apsekojums, jābūt mazākam par atbilstības līmeni katrā frekvenču diapazonā.^a</p>
Izstarotais RF IEC 61000-4-3 Tuvumā esošie lauki no RF bezvadu sakaru iekārtām	10 V/m 80 MHz līdz 2,7 GHz	10 V/m	<p>Traucējumi var rasties iekārtu tuvumā, kas apzīmētas ar šādu simbolu:</p> <div style="text-align: center;">  </div>

1. PIEZĪME 80 MHz un 800 MHz frekvencei piemēro augstāku frekvenču diapazonu.

2. PIEZĪME Šie norādījumi var nebūt piemērojami visās situācijās. Elektromagnētisko viļņu izplatīšanos ietekmē absorbcija un atstarošana no konstrukcijām, objektiem un cilvēkiem.

^a Fiksētu raidītāju, piemēram, radio (mobilo/bezvadu) telefonu bāzes staciju un sauszemes mobilo radioaparātu, amatieru radio, AM un FM radio raidītāju un TV raidītāju lauka intensitāti teorētiski nevar precīzi prognozēt. Lai novērtētu fiksēto RF raidītāju radīto elektromagnētisko vidi, ir jāapsver elektromagnētiskās vietas apsekojums. Ja izmērītā lauka intensitāte vietā, kur tiek izmantoti uz galvas stiprināmie lukturi ri-focus un uz pieres stiprināmais spogulis Clar N, pārsniedz iepriekš minēto RF atbilstības līmeni, uz galvas stiprināmie lukturi ri-focus un uz pieres stiprināmais spogulis Clar N ir jānovēro, lai pārlicinātos, ka tie darbojas normāli. Ja novēro neparastu darbību, var būt nepieciešami papildu pasākumi, piemēram, uz galvas stiprināmo lukturu ri-focus un uz pieres stiprināmā spoģuļa clar N pārorientēšana vai pārvietošana.

^b Frekvenču diapazonā no 150 kHz līdz 80 MHz lauka intensitātei jābūt mazākai par 3 V/m.

**Ieteicamie attālumi starp pārnēsājamām un mobilām RF sakaru iekārtām un ri-focus
LED, clar N LED.**

ri-focus un Clar N ir paredzēti izmantošanai elektromagnētiskā vidē, kurā tiek kontrolēti RF radītie traucējumi. Klients vai ri-focus un Clar N lietotājs var palīdzēt novērst elektromagnētisko traucējumu rašanos, nodrošinot minimālo attālumu starp pārnēsājamajām vai mobilajām RF sakaru iekārtām (raidītājiem) un ri-focus, Clar N kā ieteikts turpmāk tekstā, saskaņā ar sakaru iekārtas maksimālo izejas jaudu.

Raidītāja maksimālā izejas nominālā jauda (W)	Attālums atkarībā no raidītāja frekvences (m)		
	150 kHz līdz 80 MHz	80 MHz līdz 800 MHz	800 MHz līdz 2,7 GHz
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Raidītājiem, kuri klasificēti pēc maksimālās izejas jaudas, un nav minēti iepriekš, ieteicamo atdalīšanas attālumu d metros (m) var noteikt, izmantojot raidītāja frekvencei piemērojamo vienādojumu, kur P ir raidītāja maksimālā izejas jauda vatos (W) saskaņā ar raidītāja ražotāja sniegto informāciju.

1. PIEZĪME Pie 80 MHz un 800 MHz attālums attiecas uz augstāko frekvenču diapazonu.
2. PIEZĪME Šie norādījumi var nebūt piemērojami visās situācijās. Elektromagnētisko viļņu izplatīšanos ietekmē absorbcija un atstarošana no konstrukcijām, objektiem un cilvēkiem.

Garantija

Šis produkts ir ražots saskaņā ar visstingrākajiem kvalitātes standartiem un pirms izsūtīšanas no rūpnīcas tam ir veikta rūpīga galīgā kvalitātes pārbaude. Tādēļ mēs esam gandarīti, ka varam sniegt garantiju,

kas darbojas 2 gadus no iegādes dienas

un attiecas par visiem defektiem, kurus var pierādīt, ka tie ir radušies nekvalitatīvu materiālu vai ražošanas dēļ. Garantija neattiecas uz nepareizu izmantošanu.

Garantijas laikā visas bojātās produkta daļas tiks nomainītas vai salabotas bez maksas. Tas neattiecas uz nolietotām daļām.

Triecienizturīgajam R1 shock-proof ir noteikta papildu 5 gadu garantija kalibrēšanai, ko pieprasa CE sertifikācija.

Garantijas prasību var piešķirt tikai tad, ja šo Garantijas karti ir aizpildījis un apzīmogojis izplatītājs un tā ir pievienota produktam.

Lūdzu, atcerieties, ka visas garantijas prasības ir jāiesniedz garantijas darbības laikā.

Mēs, protams, labprāt veiksīm pārbaudes vai remontu pēc garantijas termiņa beigām par maksu. Jūs esat laipni aicināti bez maksas pieprasīt provizorisko izmaksu tāmi.

Garantijas prasības vai remonta gadījumā, lūdzu, nosūtiet RIESTER produktu ar aizpildītu Garantijas karti, uz šādu adresi:

Rudolf Riester GmbH
Dept. Repairs RR
Bruckstr. 31
72417 Jungingen Vācija

Sērijas numurs vai partijas numurs:

Ekskluzīvā izplatītāja datuma zīmogs un paraksts:

Turiny

1. Svarbi informacija, kurią reikia laikytis prieš pradėdant eksploatuoti
2. Kaktinės lempos ir kaktiniai veidrodžiai
3. Atsarginės dalys
4. Techniniai duomenys
5. Aptarnavimas
6. Šalinimas
Garantija



Gamintojas



CE žymėjimas



Vadovaukitės naudojimo instrukcijoje pateikiamais nurodymais



Įrenginys priklauso II apsaugos klasei



Dėmesio: nežiūrėkite į spindulį



**Dėmesio!
Prietaisą išmeskite pagal galiojančias taisykles**



Netinka naudoti lauke



Santykinė drėgmė



Kintamoji srovė



Tiesioginė srovė



**LED lemputė
Nežiūrėkite į spindulį
2 klasės LED lemputė**



LED lemputė
1 klasės LED lemputė



Žalioji stotelė (priklausomai nuo šalies)



Laikyti sausoje vietoje



Partijos kodas



Serijos numeris



Leistinos temperatūros ribos °C laikymo ir transportavimo metu



Leistinos temperatūros ribos °F laikymo ir transportavimo metu



Atsargiai, dūžtantys daiktai



Įspėjimas. Šis simbolis rodo potencialiai pavojingą situaciją.

1. Svarbi informacija, kuria būtina vadovautis prieš pradėdant darbą

Jūs įsigijote aukštos kokybės „Riester“ gaminį, kuris buvo pagamintas vadovaujantis Direktyvos 93/42 / EEB dėl medicinos prietaisų nurodymais, ir kurio tikrinimui visada naudojamos griežčiausios kokybės kontrolės priemonės. Aukšta kokybė yra patikimos diagnostikos garantija.

Prieš pradėdami eksploatuoti įrenginį, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykite jas saugioje vietoje.

Jei turėtumėte klausimų, mes arba jūsų atsakingas gaminių „Riester“ atstovas į užklausas atsakys bet kuriuo metu. Mūsų adresą galima rasti paskutiniame šių naudojimo instrukcijų puslapyje. Pardavimų atstovo adresą nurodysime paprašius.

Atkreipkite dėmesį, kad šiose naudojimo instrukcijose aprašytus prietaisus gali naudoti tik tinkamai apmokyti darbuotojai.

Prieš naudodamasis prietaisu, naudotojas turi įsitikinti, kad prietaisas veikia saugiai ir yra geros būklės.

Be to, atkreipkite dėmesį, kad tobulas ir saugus mūsų prietaisų veikimas garantuojamas tik tada, kai naudojami „Riester“ instrumentai ir jų priedai.

Pastabos dėl elektromagnetinio toleravimo

Šiuo metu nėra požymių, kad, naudojant šį prietaisą, galėtų atsirasti elektromagnetinė sąveika su kitais prietaisais.

Tačiau nepageidaujama lauko stiprių poveikių, pvz., naudojantis mobiliuoju telefonu ar radiologiniais prietaisais, visiškai atmesti negalima.

Įspėjimas:

Naudojant kitus priedus, gali padidėti elektromagnetinis spinduliavimas arba sumažėti elektromagnetinis atsparumas, todėl prietaisai gali veikti netinkamai.

2. Kaktinės lempos ir kaktiniai veidrodžiai

2.1. Paskirtis

Šiuose naudojimo instrukcijose aprašytos kaktinės lempos ir kaktiniai veidrodžiai pagaminti taip, kad apšviestų apžiūrimas kūno vietas.

2.2. Kaktinės lempos ir kaktiniai veidrodžiai Paruošimas prieš naudojimą

Dėmesio!

- Nenaudokite apžiūros lempučių atlikdami akių tyrimą
- Gali kilti dujų užsidegimo pavojus, kai lempučių naudojama esant degių vaistų mišinių, pvz., oro ir (arba) deguonies arba juoko dujų!

2.3 Pradinis aptarnavimas ir funkcijos

2.3.1 Galvos juostos reguliavimas

Galvos juostos reguliavimas yra vienodas visiems modeliams.

Aliumininę pasukamą rankenėlę atlaisvinkite pasukdami prieš laikrodžio rodyklę.

Sukdami rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę, sureguliuokite galvos juostą ir pritvirtinkite ją reikiamoje padėtyje.



2.3.2 Lempos galvutės „ri-sutelkti d mes® LED“ reguliavimas

Individualus lempos galvutės reguliavimas su lanksčia lempos kojele: žr. 1 pav., lygiagrečiai optinei akių trajektorijai.

Individualus tikslus lempos galvutės reguliavimas (atliekant apžiūrą) su lanksčia lempos kojele

Dėmesio!

Lanksčios lempos kojelės nereikėtų sulenkti labai mažu spinduliu, kad metalas nesulūžtų.

Supratę, kad prietaisas sustojo, fokusavimo netęskite, nes taip galite sugadinti lempą.



„ri-focus® LED“

„clar N 55 mm“

Atlaisvinkite plastikinę pasukamą rankenėlę ties sujungimu, sureguliuokite veidrodį ir priveržkite rankenėlę.



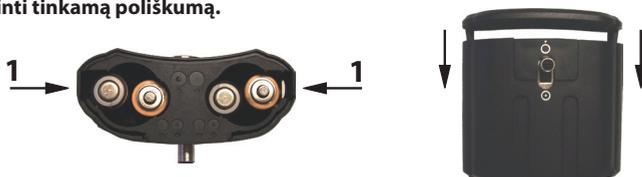
„clar N 55 mm“

2.3.3 Baterijų ar įkraunamų baterijų įdėjimas „ri-focus® LED“ ir „clar N“

Norėdami atidaryti baterijų skyrelį, paspauskite du mygtukus ir ištraukite baterijų skyrelio dangtį



Dėmesio: svarbu užtikrinti tinkamą poliškumą.



Baterijų skyrelio dangtelį įspauskite į baterijos skyrelį ir paspauskite žemyn, kol jis užsifiksuos.

2.3.4 Įjungimas ir išjungimas „ri-focus® LED“ ir „clar N“

Paprastas įjungimo ir išjungimo jungiklis yra baterijų skyrelyje.



2.3.5 Baterijos korpuso dangtelis

Baterijos korpuso dangtelis 1 skirtas AAA tipo baterijoms / akumulatoriams (4 vnt.)



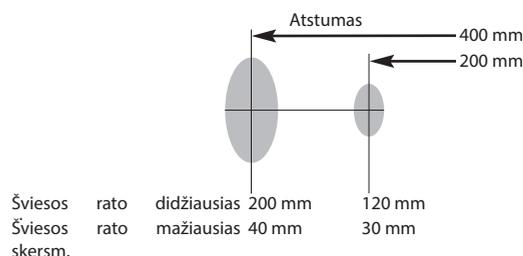
Baterijų skyriaus dangtelis 2, skirtas ličio baterijoms / akumulatoriaus (CR123A, 2 vnt.)



Dėmesio! Atkreipkite dėmesį į tai, kad naudojant netinkamą baterijų skyrelio dangtelį prietaisas neveiks.

2.3.6 „ri-focus® LED“ fokusavimas

Fokusuokite pasukdami priekinę lempos galvutę.



„clar N 55“

Rankiniu būdu lempos laikiklį perkelkite link veidrodžio ir tolyn nuo jo.

2.3.7 „ri-focus® LED“ tvirtinimas prie kaktinės lempos / kaktinio veidrodžio

Lempų galvutė yra tvirtai pritvirtinta prie galvos juostos ir ją pakeisti galima tik kartu su galvos juosta.



„clar N“

Atsukus plastikinę varžtą, ant galvos juostos esantis spausdėklas atidaromas tiek, kad rutulinė lizdo jungtis pritvirtinama prie veidrodžio. Pritvirtinkite veidrodį, plastikinę varžtą tvirtai priverždami prie galvos juostos.

Dėmesio!

Prieš keičiant visą veidrodį, reikia ištraukti lempų sujungime esantį elektros kištuką. Pakeitus veidrodį, kištuką vėl galima įstumti. Jei prijungus laidą lempa neveikia, kištuką reikia pasukti 180° kampu ir vėl prijungti.

Dėmesio!

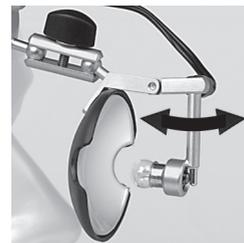
- Naudodami prietaisą niekada nelieskite lempų.
Jos gali labai įkaisti!
- Naudodami modelį „ri-focus® LED“, palieskite tik žiedą priekinėje lempų galvutės dalyje, arba lempų galvutės gale esančią rankeną,
- kai prietaisas naudojamas. Visos kitos dalys gali labai įkaisti.
- Jeigu naudojate modelį „clar N“, jį naudodami galite liesti šias dalis: plastikinį korpusą ant veidrodžio, reguliavimo rankenėlę ir pasukamąją kojelę.

2.3.8 Lempos Lempos keitimas

„clar N 55“

Naudodami reguliuojamą lempos sujungimą, pasukite lempą tolyn nuo veidrodžio (padidinkite tarpą). Tada lempą galėsite atsukti ir prisukti naują.

Dėmesio! Prieš keisdami lempą, leiskite jai atvėsti!



2.3.9 Baterijų įkroviklio naudojimas „ri-focus® LED“ ir „clar N 55“

Įkroviklį įkiškite į elektros lizdą, o tada prijunkite prie baterijų skyrelio. Prijungus prie baterijų skyrelio, įsižiebia prietaiso įkrovimo indikatorius ir pradedamas baterijų krovimas. Jei įkroviklio LED lemputė raudona, baterijas reikia įkrauti. Jei įkroviklio LED lemputė žalia, baterijos yra visiškai įkrautos.



Baterijų kroviklio specifikacijos:

Įvestis: AC 100 – 240 V

50 / 60 Hz 0,3 A

Išvestis: DC 5,8 V / 0,25 A

Atsargiai: naudoti su 3,6 – 4,8 V įtampa

Tik „NiMH Pack“

Naudoti tik patalpų viduje

Įkrovimo laikas: pirmasis įkrovimas – mažiausiai 24 valandas.
Vėliau įkrauti galima per naktį arba prireikus.

Baterijos režimas:

Apie 90 min. su visiškai įkrautomis baterijomis.

Baterijos įtampai nukritus žemiau mažiausios įtampos, LED lemputė išsijungs.

Jei LED lemputė neįsijungia, kai maitinimas įjungtas, baterijos įtampa per maža. Baterijas reikia įkrauti.

Dėmesio:

- Šiuo įkrovimo prietaisu galima įkrauti tik įprastas įkraunamas AAA tipo baterijas.
- Kraunant neįkraunamas baterijas galima jas sugadinti baterijas arba patį krovimo prietaisą.
- Krovimo prietaisą galima naudoti tik uždaroje patalpoje.
- Kai nenaudojate, prietaisą atjunkite nuo elektros tinklo.
- Prietaiso nenaudokite, jei pažeistas dėklas arba maitinimo kištukas.
- Neatidarykite prietaiso.
- Jei prietaisas nenaudojamas ilgesnį laiką arba jei jį pasiimate kartu keliaudami, iš baterijų skyrelio išimkite baterijas arba įkraunamas baterijas.
- Jei prietaiso šviesos intensyvumas susilpnėja arba jei tai gali daryti neigiamą įtaką apžiūros rezultatams, reikia naudoti naujas baterijas arba įkrauti įkraunamas baterijas.
- Norint išgauti optimalų šviesos kiekį, rekomenduojame naudoti naujas, aukštos kokybės baterijas.

2.3.10 Techniniai duomenys

Aprašymas Įtampa Srovė Vidutinis tarnavimo laikas

Lempa prietaisui „**clar N** vacuum 55 mm“, 6 V, 0,4 A, apie 200 valandų

Lempa prietaisui „**clar N** LED 55 mm“, 6 V, 0,35 A, apie 15 000 val.

LED lemputė prietaisui „**ri-focus**® LED“, 6 V, 0,525 A, apie 50 000 valandų

2.3.11 Galvos juostos pamušalo keitimas

Porolono pamušalą tiesiog galima nuplėšti ir pakeisti nauju porolono pamušalu.



2.3.12 Priežiūros instrukcija

Bendra informacija

Medicinos prietaisų valymas ir dezinfekavimas yra skirtas pacientų, vartotojų ir trečiųjų šalių apsaugai užtikrinti bei medicinos prietaisų naudojimo amžiui prailginti. Dėl gaminio dizaino ir jo gamybai naudojamų medžiagų ypatumų negalima tiksliai nustatyti maksimalios gaminio naudojimo trukmės. Medicinos prietaisų tarnavimo laiką lemia tai, kam jie naudojami bei tai, kaip su jais elgiamasi. Prieš grąžinant sugedusius produktus remontui, jie pirmiausia turi būti atitinkamai apdorojami.

Valymas ir dezinfekavimas

Kaktinius veidrodžius ir kaktines lempas galima iš išorės valyti drėgnu skudurėliu, kol jie atrodys švarūs.

Dezinfekavimo priemonę nuvalykite laikydamiesi dezinfekavimo priemonės gamintojo nurodymų. Turėtų būti naudojamos tik nacionalinius reikalavimus atitinkančios patikrinto veiksmingumo dezinfekavimo priemonės.

Po dezinfekavimo prietaisą reikėtų nuvalyti drėgnu skudurėliu, kad pašalintumėte visus dezinfekavimo priemonių likučius.

Dėmesio!

Kaktinio veidrodžio ir kaktinių lempų niekada nenardinkite į skystį!

Šių detalių negalima valyti ir sterilizuoti tam skirtose mašinose, nes jas galite sugadinti!

3. Atsarginės dalys

LED apšvietimas

Gaminio Nr. 11302, 6 V lempos, prietaisui „**clar N** LED“

Standartinis apšvietimas:

Gaminio Nr. 11301 6 lempučių pakuotė po 6 V, prietaisui „**clar N** vacuum“

4. Techniniai duomenys

Modeliai: „clar N vakuum 55 mm“, „clar N LED 55 mm“

„ri-focus® LED“

Energijos šaltiniai: žr. ženklimą ant atitinkamo maitinimo tinklo prietaiso ar baterijų arba įkraunamų baterijų

Pradinės reikšmės: pagal duomenis, pateikiamus ant maitinimo šaltinio ar naudojamų baterijų

Darbo temperatūra: nuo +10 iki +40 °, santykinis oro drėgnumas nuo 30 iki 75 % (be kondensacijos)

Sandėliavimo vieta: nuo -5 °C iki 50 °C, santykinis oro drėgnumas iki 85 %, be kondensacijos

5. Priežiūra

Šiems prietaisams ir jų priedams joks ypatingas aptarnavimas nereikalingas. Jei instrumentą dėl kokios nors priežasties reikia patikrinti, atsiųskite jį mums arba įgaliotam „Riester“ atstovui jūsų vietovėje, kurio duomenis mielai perduosime jums paprašius.

6. Išmetimas

Atkreipkite dėmesį, kad baterijos ir elektros prietaisai turi būti utilizuojami specialiu būdu. Informacijos apie tai galite gauti iš savivaldybių surinkimo punktų.

Gamintojas: ieškokite paskutiniame šių naudojimo instrukcijų puslapyje.

7. Pakuotės šalinimas

Išmesdami pakavimo medžiagas, vadovaukitės tinkamomis atliekų išmetimo taisyklėmis. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Sprogimo pavojus

Nenaudokite šio prietaiso esant degių anestetinių dujų, garų ar skysčių.

Priedų ir prietaiso šalinimas

Vienkartiniai priedai skirti vienkartiniam naudojimui. Jų nereikėtų naudoti pakartotinai, nes jų veikimas gali suprastėti arba jie gali būti užteršti. Šių lempų eksploataavimo laikas yra 10 metų. Pasibaigus galiojimo laikui, kaktinę lempą ir jos priedus būtina tinkamai išmesti, vadovaujantis tokių gaminių išmetimo taisyklėmis. Jei turite klausimų dėl gaminio išmetimo, kreipkitės į gamintoją.

8. ELEKTROMAGNETINIS SUDERINAMUMAS

PAPILDOMI DOKUMENTAI PAGAL IEC 60601-1-2, 2014, Ed. 4.0

Dėmesio! 

Medicinos elektrinei įrangai taikomos specialios elektromagnetinio suderinamumo atsargumo priemonės (EMS).

Nešiojamieji ir mobilieji radijo dažnio ryšio įrenginiai gali turėti įtakos medicinos elektros įrangai. ME prietaisai skirtas darbu elektromagnetinėje aplinkoje namų sveikatos priežiūrai ir skirtas profesionalioms patalpoms, pavyzdžiui, pramoninėms zonoms ir ligoninėms.

Prietaiso naudotojas turi užtikrinti, kad prietaisai būtų naudojami tokioje aplinkoje.

Įspėjimas: 

ME prietaisą draudžiama laikyti, dėti ar naudoti tiesiogiai šalia arba su kitais prietaisais. Jei reikia, kad prietaisai veiktų šalia ar būtų dedamas kartu su kitais prietaisais, ME prietaisą ir kitus ME prietaisus reikia stebėti, kad būtų užtikrintas tinkamas veikimas tokių prietaisų veikimas. Šis ME prietaisas skirtas naudoti tik medicinos specialistams. Šis prietaisas gali sukelti radijo trukdžius arba trukdyti netoliese esančių įrenginių veikimui. Gali prireikti imtis atitinkamų korekcinų priemonių, pavyzdžiui, perorientuoti arba pertvarkyti ME prietaisą ar skydą.

Nominalus ME prietaisas neturi jokių pagrindinių veikimo charakteristikų, kaip apibrėžiama EN60601-1, kurios galėtų sukelti nepriimtina riziką pacien-

tams, operatoriams ar trečiosioms šalims, jei maitinimo šaltinis būtų atjungtas ar veikėtų netinkamai.

Įspėjimas: 

Nešiojami radijo ryšio įrenginiai (radijo imtuvai), įskaitant priedus, pvz., antenos laidus ir išorines antenas, neturėtų būti naudojami arčiau kaip 30 cm (12 colių) atstumu nuo gamintojo nurodytų kaktinių lempų dalių ir laidų. Nesilaikant šių nurodymų, gali sumažėti prietaiso veikimo savybės.

Rekomendacijos ir gamintojo deklaracija – elektromagnetinė emisija		
Lempa „ri-focus“ ir kaktinis veidrodis „Clar N“ skirti naudoti elektromagnetinėje aplinkoje, kaip nurodyta toliau. Lempų „ri-focus“ ir kaktinio veidrodžio „Clar N“ naudotojas arba klientas turėtų užtikrinti, kad jis būtų naudojamas tokioje aplinkoje.		
Emisijos bandymas	Atitiktis	Elektromagnetinė aplinka – rekomendacijos
Radio dažnių emisijos CISPR 11	1 grupė	Lempų „ri-focus“ ir kaktinio veidrodžio „Clar N“ radijo dažnių energija naudojama tik viduje. Todėl šios radijo dažnių emisijos yra labai mažos ir nesukelia trukdžių greta esančioje elektroninėje įrangoje.
Radio dažnių emisijos CISPR 11	B klasė	Lempos „ri-focus“ ir kaktinis veidrodis „Clar N“ yra tinkami naudoti visose įstaigose, išskyrus namus ir tokias įstaigas, kurios yra tiesiogiai prijungtos prie viešųjų žemos įtampos maitinimo tinklo, kuris maitinimą teikia pastatams, naudojamiems buitiniams tikslais.
Harmoninės emisijos IEC 61000-3-2	Netaikoma	
Įtampos svyravimai / mirkėjimas IEC 61000-3-3	Netaikoma	

Rekomendacijos ir gamintojo deklaracija – elektromagnetinis atsparumas			
Lempa „ri-focus“ ir kaktinis veidrodis „Clar N“ skirti naudoti elektromagnetinėje aplinkoje, kaip nurodyta toliau. Lempų „ri-focus“ ir kaktinio veidrodžio „Clar N“ klientas arba naudotojas turėtų užtikrinti, kad jie būtų naudojami tokioje aplinkoje.			
Atsparumo bandymas	IEC 60601 bandymo lygis	Atitikties lygis	Elektromagnetinė aplinka - rekomendacijos
Elektrostatinė iškrova (ESD) IEC 61000-4-2	Con: ±8 kV Air: ±2,4,8,15 kV	Con: ±8 kV Air: ±2, 4, 8, 15 kV	Grindys turi būti medinės, betoninės arba keramikinių plytelių. Jei grindys padengtos sintetine medžiaga, santykinė drėgmė turi būti bent 30 %.
Trumpalaikis įtampos padidėjimas / pliūpsnis IEC 61000-4-4	Netaikoma	Netaikoma	Maitinimo tinklo kokybė turėtų būti tipinė komercinė arba pritaikyta ligoninės aplinkai.
Įtampos padidėjimas IEC 61000-4-5	Netaikoma	Netaikoma	Maitinimo tinklo kokybė turėtų būti tipinė komercinė arba pritaikyta ligoninės aplinkai.
Įtampos sumažėjimai, trumpi pertrūkiai ir įtampos svyravimai maitinimo tiekimu linijose IEC 61000-4-11	Netaikoma	Netaikoma	Maitinimo tinklo kokybė turėtų būti tipinė komercinė arba pritaikyta ligoninės aplinkai.
Maitinimo dažnio (50 Hz / 60 Hz) magnetinis laukas IEC 61000-4-8	30 A / m	30 A / m	Maitinimo dažnio magnetiniai laukai turi būti būdingi tipinei komercinei ar ligoninės aplinkai būdingai vietai.
PASTABA UT yra tinklo įtampa prieš naudojant bandymo lygi.			

Rekomendacijos ir gamintojo deklaracija – elektromagnetinis atsparumas

Lempa „ri-focus“ ir kaktinis veidrodis „Clar N“ yra skirti naudoti elektromagnetinėje aplinkoje, kaip nurodyta toliau. Lempų „ri-focus“ ir kaktinio veidrodžio „Clar N“ naudotojas arba klientas turėtų užtikrinti, kad jie būtų naudojami tokioje aplinkoje.

Atsparumo bandymas	IEC 60601 bandymo lygis	Atitikties lygis	Elektromagnetinė aplinka - rekomendacijos
Atliktas radijo dažnis IEC 61000-4-6	Netaikoma	Netaikoma	<p>Nešiojami ir mobilioji radijo ryšio įranga turėtų būti naudojama ne arčiau bet kurios lempos „ri-focus“ ir kaktos veidrodėlio „clar N“ dalies, įskaitant laidus, nei rekomenduojamas atskyrimo atstumas, apskaičiuojamas pagal siųstuvo dažniui apskaičiuoti taikomą lygtį. Rekomenduojamas atskyrimo atstumas</p> <p>$d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz – 2,7 GHz</p> <p>Kur P yra didžiausia siųstuvo galia, išreikšta vatais (W) pagal siųstuvo gamintoją, o d yra rekomenduojamas atstumas metrais (m).</p> <p>Fiksuoto radijo dažnio siųstuvų lauko stiprumai, nustatyti pagal elektromagnetinės vietos tyrimą, turėtų būti mažesni už atitikties lygį kiekviename dažnių diapazone.</p>
Spinduliuojamas radijo dažnis IEC 61000-4-3 Artimieji laukai iš radijo dažnių belaidžio ryšio įrangos	10 V / m Nuo 80 MHz iki 2,7 GHz	10 V / m	<p>Trikdžių gali atsirasti šalia įrangos, pažymėtos šiuo simboliu:</p> <div align="center" data-bbox="1018 870 1134 969"> </div>

1 PASTABA 80 MHz ir 800 MHz dažnių diapazone taikomas didesnis dažnių diapazonas.

2 PASTABA Šios gairės gali būti netaikomos visose situacijose. Elektromagnetinį sklidimą veikia konstrukcijų, objektų ir žmonių sugėrimas ir atspindys.

a) Teoriškai neįmanoma tiksliai nustatyti prognozuojamų stacionarių siųstuvų, pvz., radijo (mobilųjų / belaidžių) telefonų, fiksuoto mobiliojo radijo, mėgėjiško radijo, AM ir FM radijo transliacijų ir televizijos transliacijų lauko stiprumo. Norint įvertinti elektromagnetinę aplinką dėl fiksuotų radijo dažnio siųstuvų, reikėtų apsvarstyti poreikį atlikti elektromagnetinį vietos tyrimą. Jei išmatuotas lauko stiprumas toje vietoje, kurioje naudojamos lempos „ri-focus“ ir kaktinis veidrodis „Clar N“, viršija taikomą radijo dažnio atitikties lygį, nurodytą aukščiau, lempas „ri-focus“ ir kaktinį veidrodį „Clar N“ reikėtų stebėti ir patikrinti įprastą veikimą. Pastebėjus neįprastą veikimą, gali prireikti imtis ypatingų veiksmų, pvz., kitaip pakreipti arba kitoje vietoje pastatyti lempas „ri-focus“ ir kaktinį veidrodį „Clar N“.

b) Dažnių diapazone nuo 150 kHz iki 80 MHz lauko stiprumas turėtų būti mažesnis nei 3 V / m.

Rekomenduojami atstumai tarp nešiojamosios ir mobilios radijo dažnių įrangos ir lempos „ri-focus“ LED lempučių ir kaktos veidrodėlio „clarN“ LED lempučių.

„Theri-focus“ ir „clar N“ yra skirti naudoti elektromagnetinėje aplinkoje, kurioje sklaidžiamo radijo dažnio trikdžiai yra kontroliuojami. „ri-focus“ ir „clar N“ gali padėti užkirsti kelią elektromagnetiniams trikdžiams išlaikant mažiausią atstumą tarp nešiojamosios ir mobilios radijo dažnių įrangos (siųstuvų) ir „ri-focus“, „clar N“ kaip rekomenduojama toliau, pagal didžiausią komunikacijų įrangos išvesties galią.

Vardinė didžiausia siųstuvo išvesties galia (W)	Atskyrimo atstumas pagal siųstuvo dažnį (m)		
	Nuo 150 kHz iki 80 MHz	Nuo 80 MHz iki 800 MHz	Nuo 800 MHz iki 2,7 GHz
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Siųstuvams, kurių didžiausia išvesties galia aukščiau nenurodyta, rekomenduojamas atskyrimo atstumas d metrais (m) gali būti įvertintas naudojant siųstuvo dažniui taikomą lygtį, kur P yra siųstuvo didžiausia išėjimo galia vatais (W) pagal siųstuvo gamintoją.

1 PASTABA Esant 80 MHz ir 800 MHz dažnių diapazonui, taikomas didesnio dažnio diapazono atskyrimo atstumas.

2 PASTABA Šios gairės gali būti netaikomos visose situacijose. Elektromagnetinį sklaidimą veikia konstrukcijų, objektų ir žmonių sugėrimas ir atspindys.

Garantija

Šis gaminys buvo pagamintas pagal aukščiausius kokybės standartus ir, prieš palikdamas gamyklą, kruopščiai patikrintas. Todėl džiaugiamės, galėdami suteikti

2 metų nuo pirkimo datos garantiją

visiems defektams, akivaizdžiai sąlygotiems medžiagų ar gamybos trūkumų. Garantija netaikoma netinkamo naudojimo atvejais. Visos trūkumų turinčios gaminio dalys garantiniu laikotarpiu keičiamos arba remontuojamos nemokamai. Tai netaikoma natūraliai nusidėvėjusioms dalims.

„R1 shock-proof“ (smūgiams atspariam) modeliui papildomai suteikiame 5 metų garantiją kalibravimui, kaip reikalaujama pagal CE sertifikavimo programą.

Garantijos reikalavimas gali būti tenkinamas tik tada, kai prie produkto pridėdama ši pardavėjo pilnai užpildyta ir antspauduota garantijos kortelė. Atkreipkite dėmesį, kad garantijos reikalavimai turi būti pateikti nepasibaigus garantiniam laikotarpiui.

Garantiniam laikotarpiui pasibaigus, patikrinimus bei remonto darbus mielai atliksime už užmokestį. Neįpareigojančius kainų už paslaugas pasiūlymus pagal prašymą pateikiame nemokamai.

Garantijos ar remonto atveju bendrovei „Riester“ gaminį su išsamiai užpildyta garantijos kortele prašome atsiųsti šiuo adresu:

Rudolf Riester GmbH
Dept. Repairs RR
Bruckstr. 31
72417 Jungingen Vokietija

Serijos numeris arba partijos numeris:

Data ir įgaliotojo pardavimų atstovo antspaudas ir parašas:

Inhoudsopgave

1. Belangrijke informatie die moet worden nageleefd voor het eerste gebruik
2. Hoofdlampen en hoofdspiegels
3. Vervangingsonderdelen
4. Technische gegevens
5. Onderhoud
6. Verwijdering
Garantie



Fabrikant



CE-markering



Neem de gebruiksaanwijzing in acht



Apparaat behoort tot beschermingsklasse II



Let op: kijk niet in de straal



**Let op:
Verwijder het apparaat volgens de geldende voorschriften**



Niet voor gebruik buitenshuis



Relatieve vochtigheid



Wisselstroom



Gelijkstroom



**LED-verlichting
Kijk niet in de straal
LED Klasse 2**



**LED-verlichting
LED Klasse 1**



Groene Punt (landspecifiek)



Bewaren op een droge plaats



Batchcode



Serienummer



Temperatuurgrenzen in °C voor opslag en transport



Temperatuurgrenzen in °F voor opslag en transport



Breekbaar - voorzichtig behandelen



Let op, dit symbool geeft een potentieel gevaarlijke situatie aan.

1. Belangrijke informatie die moet worden opgevolgd voor het eerste gebruik

U hebt een hoogwaardig **Riester**-product aangeschaft, die vervaardigd is volgens de richtlijn 93/42/EEG voor medische apparaten en te allen tijde wordt onderworpen aan de strengste kwaliteitscontroles. De uitstekende kwaliteit zorgt ervoor dat uw diagnoses betrouwbaar zijn.

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar deze op een veilige plaats.

Als u vragen hebt, staan wij of uw **Riester**-productvertegenwoordigers altijd te uwer beschikking om deze te beantwoorden. Ons adres staat op de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing. Het adres van onze vertegenwoordigers wordt op verzoek verstrekt.

Houd er rekening mee dat alle instrumenten die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven, alleen door daarvoor opgeleid personeel mogen worden gebruikt.

De gebruiker moet ervoor zorgen dat het instrument voor het gebruik veilig werkt en in goede staat verkeert.

Houd er bovendien rekening mee dat de perfecte en veilige werking van onze instrumenten alleen gegarandeerd is als zowel de instrumenten als de gebruikte accessoires afkomstig zijn van **Riester**.

Opmerkingen over elektromagnetische verdraagbaarheid

Er zijn momenteel geen aanwijzingen dat er elektromagnetische interacties met andere apparaten kunnen optreden wanneer dit apparaat correct wordt gebruikt.

Interferentie kan echter niet volledig worden uitgesloten onder de sterke invloed van ongunstige veldsterkten, bv. bij het gebruik van een mobiele telefoon en van radiologische instrumenten.

Waarschuwing:

Het gebruik van andere accessoires kan leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of verminderde elektromagnetische immuniteit van het apparaat en kan een onjuiste werking tot gevolg hebben.

2. Hoofdlampen en hoofdspiegels

2.1. Beoogd gebruik

De hoofdlampen en hoofdspiegels die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven, zijn bestemd om lichaamsdelen te belichten tijdens een onderzoek.

2.2. Hoofdlampen en hoofdspiegels Vorbereitung voor gebruik

Let op!

- Gebruik de onderzoekslamp niet voor oogonderzoek.
- Er bestaat het risico op ontsteking van gas wanneer de lamp wordt gebruikt in de aanwezigheid van ontvlambare medicijnmengsels, zoals lucht en/of zuurstof of lachgas!

2.3 Vorbereitung voor het eerste gebruik

2.3.1 De hoofdband afstellen

De aanpassing van de hoofdband is voor alle modellen dezelfde.

Door de aluminium draaiknop tegen de klok in te draaien, draait u deze los.

Stel de hoofdband af en maak deze in de gewenste positie vast door de knop met de klok mee te draaien.



2.3.2 De lampkop aanpassen ri-focus® LED

Individuele aanpassing van de lampkop met de flexibele lamparm: zie afbeelding 1 parallel aan de optische lijn van de ogen.

Individuele fijnafstelling van de lampkop (tijdens het onderzoek) met de flexibele lamparm

Voorzichtig!

De flexibele arm van de lamp mag niet in een te kleine radius worden gebogen zodat voortijdige materiaalmoeheid voorkomen wordt.

Ga niet verder met focussen wanneer u het einde bereikt, aangezien dit de lamp kan beschadigen.



ri-focus® LED

clar N 55 mm

Draai de plastic draaiknop los, stel de spiegel af en draai de knop weer vast.



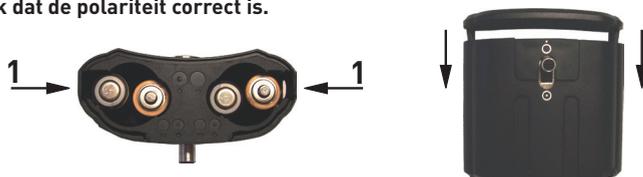
clar N 55 mm

2.3.3 Batterijen of oplaadbare batterijen plaatsen ri-focus® LED en clar N

Om het batterijvak te openen, drukt u de twee drukknoppen in en haalt u het deksel van het batterijvak van het apparaat



Let op: het is belangrijk dat de polariteit correct is.



Steek het deksel van het batterijvak terug en duw het naar beneden tot het vastklikt.

2.3.4 In- en uitschakelen ri-focus® LED en clar N

Aan/uit-schakelaar op het batterijvak.



2.3.5 Batterijdeksel

Batterijdeksel 1 is voor AAA-batterijen (4 stuks)



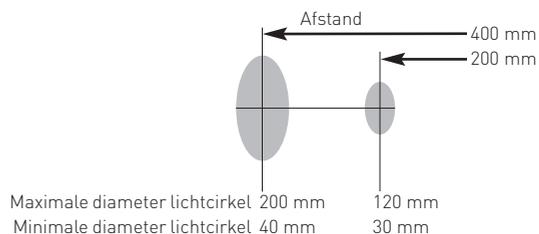
Batterijdeksel 2 is voor batterijen van het type Lithium CR123A (2 stuks)



Let op! Houd er rekening mee dat het apparaat niet werkt als het verkeerde batterijdeksel wordt gebruikt.

2.3.6 Focussen ri-focus® LED

Focus door aan de voorzijde van de lampkop te draaien.



clar N 55

Verplaats handmatig de lamphouder in de richting van de spiegel en weg van de spiegel.

2.3.7 De hoofdlamp/hoofdspiegel bevestigen ri-focus® LED

De lampkop is stevig bevestigd aan de hoofdband en kan alleen samen met de hoofdband worden vervangen.

clar N

Door de plastic schroef open te draaien, wordt de klemeenheden op de hoofdband geopend en kunt u het kogelgewricht van de spiegel op de juiste positie plaatsen. Bevestig het spiegelgedeelte door de plastic schroef vast te draaien.



Let op!

Voordat u de spiegel vervangt, moet u de stekker uit de scharnier van de lamp trekken. Nadat de spiegel is vervangen, kan de stekker weer in de contactopening worden gestoken.

Als de lamp niet werkt nadat de kabel weer is aangesloten, moet de stekker 180° worden gedraaid en opnieuw worden ingestoken.

Let op!

- Raak de lamp nooit aan tijdens gebruik. Ze kan erg heet worden!
- Bij het model **ri-focus®** LED mag u tijdens het gebruik alleen de ring aan de voorkant van de lampkop of de greep aan de achterkant aanraken. Alle andere delen kunnen aanzienlijk opwarmen.
- Bij het model **clar N** kunt u tijdens het gebruik de volgende onderdelen aanraken: de plastic schaal op de spiegel, de draaiknop en de zwenkarm.

2.3.8 Lampen De lamp vervangen

clar N 55

Vergroot de afstand tussen de lamp en de spiegel met behulp van het scharnier. Draai de te vervangen lamp los, bevestig een nieuwe lamp en draai deze vast.

Let op! Laat de lamp eerst afkoelen voordat u deze verwisselt!



2.3.9 Werking van de batterijlader ri-focus® LED en clar N 55

Steek de oplader in het stopcontact en verbind deze vervolgens met het batterijvak. Zodra een verbinding met het batterijvak is gemaakt, gaat de oplaadindicator van het apparaat branden en worden de oplaadbare batterijen opgeladen. Als het LED-lampje op de oplader rood is, moeten de batterijen worden opgeladen. Als het LED-lampje op de oplader groen is, zijn de batterijen volledig opgeladen.



Specificaties van de batterijlader:

Ingang: AC 100 - 240 V

50/60 Hz 0,3A

Uitgang: gelijkstroom 5,8 V / 0,25 A

Let op: voor gebruik met 3,6 - 4,8 V

Alleen NiMH-pakket

Uitsluitend voor gebruik binnenshuis

Laadtijd: De eerste lading moet minimaal 24 uur duren.

Voor de daaropvolgende ladingen volstaat één nacht laden of kunt u laden zoals het apparaat vereist.

Batterijmodus:

Ongeveer 90 minuten met volledig opgeladen batterijen.

Als de batterijspanning onder de minimumspanning komt, zal het LED-lampje uitgaan.

Als het LED-lampje niet oplicht als de stroom is ingeschakeld, is de batterijspanning te laag. De batterijen moeten dan worden opgeladen.

Let op:

- Alleen in de handel verkrijgbare oplaadbare AAA-batterijen mogen met dit oplaadapparaat worden opgeladen.
- Het opladen van niet-oplaadbare batterijen kan de batterijen of het oplaadapparaat beschadigen.
- Het oplaadapparaat mag alleen in gesloten ruimtes worden gebruikt.
- Haal het apparaat uit het stopcontact als u het niet gebruikt.
- Gebruik het apparaat niet als de behuizing of de netstekker beschadigd is.
- Open het apparaat niet.
- Als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt of als het vervoerd moet worden, dient u de batterijen of de oplaadbare batterijen uit het batterijvak te halen.
- Er moeten nieuwe batterijen worden gebruikt of de oplaadbare batterijen moeten worden opgeladen als de lichtintensiteit van het instrument afneemt aangezien dit de onderzoeksresultaten kan verstoren.
- Om een optimale lichtintensiteit te verkrijgen, adviseren wij het gebruik van nieuwe, hoogwaardige batterijen als u de oude batterijen vervangt.

2.3.10 Technische gegevens

Beschrijving Spanning Amperage Gemiddelde levensduur

Lamp voor **clar N** vacuüm 55 mm 6 V 0,4 A ongeveer 200 uur
Lamp voor **clar N LED** 55 mm 6 V 0,35 A ongeveer 15.000 uur
LED voor **ri-focus®** LED 6 V 0,525 A ongeveer 50.000 uur



2.3.11 De hoofdbandvulling vervangen

De schuimvulling kan eenvoudig van het klittenband worden verwijderd en door nieuwe schuimvulling worden vervangen.

2.3.12 Onderhoudsinstructies

Algemene informatie

Het doel van het reinigen en desinfecteren van medische producten is de bescherming van patiënten, gebruikers en derden en het behoud van de waarde van de medische producten. Vanwege het productontwerp en het gebruikte materiaal kan er geen maximaal aantal opwerkingscycli worden gedefinieerd. De levensduur van de medische producten is afhankelijk van hun functie en een voorzichtige hantering. Voordat defecte producten voor reparatie worden geretourneerd, moeten ze het beschreven opwerkingsproces hebben doorlopen.

Reiniging en desinfectie

De buitenkant van de hoofdspiegel en de hoofdlamp kan worden schoongemaakt met een vochtige doek totdat deze visueel schoon is. Breng het desinfectiemiddel aan volgens de voorschriften van de fabrikant van het desinfectiemiddel. Alleen desinfectiemiddelen met bewezen werkzaamheid en in overeenstemming met de nationale normen kunnen worden gebruikt. Na het desinfecteren moet het apparaat worden gereinigd met een vochtige doek om alle mogelijke resten van het desinfectiemiddel te verwijderen.

Voorzichtig!

Plaats de hoofdspiegel of de hoofdlamp nooit in een vloeistof!
Er mag geen machinereiniging of sterilisatie worden uitgevoerd op de onderdelen omdat dit tot beschadiging leidt!

3. Vervangingsonderdelen

LED-verlichting

Art. 11302 Lampen 6 V voor **clar N LED**

Standaard verlichting:

Artikelnr. 11301 Set van 6 lampen van 6 V voor **clar N** vacuüm

4. Technische gegevens

Modellen: **clar N** vacuüm 55 mm, **clar N** LED 55 mm
ri-focus® LED

Energiebronnen: Zie opmerkingen op het betreffende voedingsapparaat of op de batterijen of oplaadbare batterijen

Beginwaarden: afhankelijk van de gegevens op het voedingsapparaat of de gebruikte batterijen

Werktemperatuur: +10 °C tot +40 °C, relatieve luchtvochtigheid tussen 30% en 75% (niet-condenserend)

Opslagplaats: -5 °C tot +50 °C, tot 85% relatieve luchtvochtigheid (niet-condenserend)

5. Onderhoud

De instrumenten en hun accessoires vereisen geen speciaal onderhoud. Als een instrument om welke reden dan ook moet worden gecontroleerd, stuur het dan naar ons of naar een erkende **Riester**-verkoper bij u in de buurt, wiens naam we u op verzoek kunnen verschaffen.

6. Verwijdering

Houd er rekening mee dat batterijen en elektrische apparaten op een speciale manier moeten worden weggegooid. U kunt hierover informatie verkrijgen bij uw gemeentelijke inzamelpunt.

Fabrikant: zie de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing

7. Verwijdering van de verpakking

Bij het weggooien van het verpakkingsmateriaal dient u de toepasselijke voorschriften voor afvalstoffen in acht te nemen. Buiten het bereik van kinderen houden.

Explosiegevaar

Gebruik dit apparaat niet in de buurt van ontvlambare gassen, dampen of vloeistoffen.

Verwijdering van apparaat en accessoires

Wegwerpbare accessoires zijn bedoeld voor eenmalig gebruik. Ze mogen niet worden hergebruikt, aangezien ze verontreinigd kunnen zijn en hun werking verstoord kan zijn. De levensduur van deze hoofdlampen is 10 jaar. Aan het einde van hun levensduur moeten de hoofdlamp en de accessoires op de juiste manier worden verwijderd volgens de voorschriften van dergelijke producten. Neem contact op met de fabrikant als u vragen hebt over het verwijderen van het product.

8. ELEKTROMAGNETISCHE COMPABILITEIT



BEGELEIDENDE DOCUMENTEN OVEREENKOMSTIG IEC 60601-1-2, 2014, Ed. 4.0

Let op:

Medische elektrische apparatuur is onderhevig aan speciale voorzorgsmaatregelen met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit (EMC). Draagbare en mobiele apparatuur voor radiofrequentiecommunicatie kan invloed uitoefenen op medische elektrische apparatuur. Het ME-apparaat is bestemd voor gebruik in een elektromagnetische omgeving in de gezondheidszorg en bedoeld voor professionele faciliteiten, zoals industriële omgevingen en ziekenhuizen.

De gebruiker van het apparaat moet ervoor zorgen dat het in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Waarschuwing:

Het ME-apparaat mag niet direct naast andere apparaten worden bewaard of tegelijkertijd met andere apparaten worden gebruikt. Wanneer het toch zo zou zijn dat het apparaat moet worden gebruikt in de nabijheid van of tegen andere apparaten, moeten zowel het apparaat als de andere ME-apparaten worden geobserveerd om te controleren of ze in elkaars nabijheid correct werken. Dit ME-apparaat mag alleen door medische professionals worden gebruikt. Dit apparaat kan radio-interferentie veroorzaken of de werking van nabije apparaten verstoren. Het kan nodig zijn om gepaste

maatregelen te nemen, zoals het verplaatsen of anders richten van de ME-apparaten of hun afscherming.

Dit ME-apparaat werd onderzocht en vertoont geen basisprestatiekenmerken zoals omschreven in EN60601-1, die in het geval van een storing of stroomuitval zouden duiden op een onaanvaardbaar risico voor patiënten, operatoren of derden.

Waarschuwing:

Draagbare RF-communicatieapparatuur (radio's), waaronder accessoires, zoals antennekabels en externe antennes, mag niet dichters dan 30 cm (12 inch) van de onderdelen en kabels van de hoofdlamp worden gebruikt. Indien u dit nalaat, kan dit leiden tot verminderde prestaties van het apparaat.

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant - elektromagnetische emissie		
De hoofdlamp ri-focus en voorhoofdspiegel clar N zijn bestemd voor gebruik in een elektromagnetische omgeving die hieronder wordt gespecificeerd. De koper of de gebruiker van de hoofdlamp ri-focus en voorhoofdspiegel clar N moet ervoor zorgen dat deze wordt gebruikt in een dergelijke omgeving.		
Emisietest	Naleving	Elektromagnetische omgeving - begeleiding
RF-emissies CISPR 11	Groep 1	De hoofdlamp ri-focus en voorhoofdspiegel clar N gebruiken alleen RF-energie voor hun interne werking. Hierdoor zijn de RF-emissies erg laag en veroorzaken ze naar alle waarschijnlijkheid geen interferentie met nabije elektronische apparatuur.
RF-emissie CISPR 11	Klasse B	De hoofdlamp ri-focus en voorhoofdspiegel clar N zijn geschikt voor gebruik in alle omgevingen, met uitzondering van thuisgebruik en in omgevingen die in directe verbinding staan met het openbare netwerk voor laagspanningsverdeling dat residentiële gebouwen van elektriciteit voorziet.
Harmonische emissies IEC 61000-3-2	Niet van toepassing	
Spanningsschommelingen/ flikkeremissies IEC 61000-3-- 3	Niet van toepassing	

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant - elektromagnetische immuniteit			
De hoofdlamp ri-focus en voorhoofdspiegel clar N zijn bestemd voor gebruik in een elektromagnetische omgeving die hieronder wordt gespecificeerd. De koper of de gebruiker van de hoofdlamp ri-focus en voorhoofdspiegel clar N moet ervoor zorgen dat deze wordt gebruikt in een dergelijke omgeving.			
Immuniteitstest	Testniveau IEC 60601	Nalevingsniveau	Elektromagnetische omgeving - begeleiding
Elektrostatische ontlading (ESD) IEC 61000-4-2	Contact: ± 8 kV Lucht: $\pm 2,4,8,15$ kV	Contact: ± 8 kV Lucht: $\pm 2,4,8,15$ kV	De vloer moet van hout, beton of keramische tegels zijn. Als de vloer bedekt is met synthetisch materiaal, moet de relatieve vochtigheid minstens 30% zijn.
Snelle elektrische transiënten en lawines IEC 61000-4-4	Niet van toepassing	Niet van toepassing	De kwaliteit van de netvoeding moet overeenkomen met het gebruikelijke niveau van een bedrijfsspannd of ziekenhuis.
Toename IEC 61000-4-5	Niet van toepassing	Niet van toepassing	De kwaliteit van de netvoeding moet overeenkomen met het gebruikelijke niveau van een bedrijfsspannd of ziekenhuis.
Kortstondige spanningsdalingen en -onderbrekingen en spanningschommelingen in de netvoedingsleiding IEC 61000-4-11	Niet van toepassing	Niet van toepassing	De kwaliteit van de netvoeding moet overeenkomen met het gebruikelijke niveau van een bedrijfsspannd of ziekenhuis.
Magnetisch veld netfrequentie (50Hz/60Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	De magnetische velden van de netfrequentie moeten overeenkomen met het gebruikelijke niveau van een bedrijfsspannd of ziekenhuis.
OPMERKING UT is de wisselstroomnetvoeding voorafgaand aan de toepassing van het testniveau.			

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant - elektromagnetische immuiniteit

De hoofdlamp ri-focus en voorhoofdspiegel clar N zijn bestemd voor gebruik in een elektromagnetische omgeving die hieronder wordt gespecificeerd. De koper of de gebruiker van de hoofdlamp ri-focus en voorhoofdspiegel clar N moet ervoor zorgen dat deze gebruikt wordt in een dergelijke omgeving.

Immunitiestest	Testniveau IEC 60601	Nalevingsniveau	Elektromagnetische omgeving- begeleiding
Geleide RF-verstoringsen IEC 61000-4-6	Niet van toepassing	Niet van toepassing	<p>Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur mag zich ten opzichte van de onderdelen van de ri-focus en de clar N, waaronder ook kabels, niet dichterbekinden dan de aanbevolen scheidingsafstand berekend op basis van de vergelijking die van toepassing is op de frequentie van de zender.</p> <p>Aanbevolen scheidingsafstand</p> <p>$d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz tot 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz tot 2,7 GHz</p> <p>Waarbij P het maximale uitgangsvermogen van de zender is in watt (W), en d de aanbevolen scheidingsafstand in meter (m) is.</p> <p>De veldsterkte van de vaste RF-zenders, zoals vastgelegd bij de elektromagnetische meting op de locatie, moet in elk frequentiebereik lager zijn dan het nalevingsniveau.</p>
Uitgestraalde RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz tot 2,7 GHz	10 V/m	<p>Er kan interferentie optreden in de buurt van apparatuur die is gemarkeerd met het volgende symbool:</p> <div style="text-align: center;">  </div>

OPMERKING 1 Bij 80 MHz en 800 MHz is het hogere frequentiebereik van toepassing.

OPMERKING 2 Deze richtlijnen zijn mogelijk niet in alle situaties van toepassing. Elektromagnetische voortplanting wordt beïnvloed door absorptie en reflectie van structuren, objecten en mensen.

a Veldsterkten van vaste zenders, zoals basisstations voor radiotelefoons (mobiel/draadloos) en landmobiele radio's, amateurradio's, AM- en FM-radio-uitzendingen en tv-uitzendingen, kunnen theoretisch niet nauwkeurig worden voorspeld. Om de elektromagnetische omgeving als gevolg van vaste RF-zenders te beoordelen, moet een elektromagnetisch onderzoek op de locatie worden overwogen. Als de gemeten veldsterkte op de locatie waar de hoofdlamp ri-focus en voorhoofdspiegel clar N worden gebruikt, het van toepassing zijnde bovenstaande RF-conformiteitsniveau overschrijdt, moet worden gecontroleerd of de hoofdlampri-focus en de voorhoofdspiegel Clar N naar behoren functioneren. Als blijkt dat het apparaat niet normaal functioneert, kunnen extra maatregelen noodzakelijk zijn, zoals het anders richten of verplaatsen van de hoofdlamp ri-focus en de voorhoofdspiegel clar N.

b In het frequentiebereik van 150 kHz tot 80 MHz moeten de veldsterkten lager zijn dan 3 V/m.

De aanbevolen scheidingsafstand tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur en de ri-focus LED, clar N LED.

De ri-focus en clar N zijn bestemd voor gebruik in een elektromagnetische omgeving waarin uitgestraalde RF-storing beheerst wordt. De koper of de gebruiker van de ri-focus en clar N kan elektromagnetische interferentie helpen voorkomen door een minimumafstand aan te houden tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur (zenders) en de ri-focus en clar N volgens de onderstaande aanbevelingen, afhankelijk van het maximale uitgangsvermogen van de communicatieapparatuur.

Nominaal maximaal uitgangsvermogen van zender (W)	Scheidingsafstand volgens frequentie van zender (m)		
	150 kHz tot 80 MHz	80 MHz tot 800 MHz	800 MHz tot 2,7 GHz
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Voor zenders met een nominaal uitgangsvermogen dat hierboven niet wordt genoemd, kan de aanbevolen afstand in meter (m) worden geschat met behulp van de vergelijking die van toepassing is op de frequentie van de zender, waarbij P het nominale maximale uitgangsvermogen van de zender in watt (W) is volgens de specificatie van de fabrikant van de zender.

OPMERKING 1 Bij 80 MHz en 800 MHz is de scheidingsafstand voor het hogere frequentiebereik van toepassing.

OPMERKING 2 Deze richtlijnen zijn mogelijk niet in alle situaties van toepassing. Elektromagnetische voortplanting wordt beïnvloed door absorptie en reflectie van structuren, objecten en mensen.

Garantie

Dit product is vervaardigd volgens de strengste kwaliteitsnormen en heeft een grondige kwaliteitscontrole ondergaan voordat het onze fabriek mocht verlaten.

We kunnen u daarom vol vertrouwen een garantie van

2 jaar vanaf de datum van aankoop bieden

op alle gebreken die aantoonbaar te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten. Een garantieclaim is niet van toepassing in het geval van onzorgvuldig gebruik.

Alle defecte onderdelen van het product zullen binnen de garantieperiode gratis worden vervangen of gerepareerd. Dit geldt niet voor slijtagedelen.

Voor R1 shock-proof verlenen wij een aanvullende garantie van 5 jaar voor de kalibratie, zoals vereist door de CE-certificering.

Een garantieclaim kan alleen worden verleend als deze garantiekaart door de verkoper is ingevuld en gestempeld en bij het product is gevoegd.

Houd er rekening mee dat alle garantieaanspraken tijdens de garantieperiode moeten worden gedaan.

Uiteraard zullen wij na afloop van de garantieperiode tegen betaling graag controles of reparaties uitvoeren. U bent ook van harte welkom om kosteloos een voorlopige kostenraming bij ons aan te vragen.

In het geval van een garantieclaim of reparatie, retourneert u het Riester-product samen met de ingevulde garantiekaart naar het volgende adres:

Rudolf Riester GmbH
Afdeling Reparaties RR
Brückstr. 31
72417 Jungingen Duitsland

Serienummer of batchnummer

Datum, stempel en handtekening van de gespecialiseerde verkoper:

Innholdsfortegnelse

1. Viktig informasjon som skal observeres før bruk
2. Hodelykter og hodespeil
3. Reservedeler
4. Tekniske data
5. Vedlikehold
6. Deponering
Garanti



Fabrikant



CE-merking



Vennligst følg bruksanvisningen



Enheden tilhører beskyttelsesklasse II



Merk: Ikke stirr inn i strålen



**Merk
Kast enheten i henhold til gjeldende forskrifter**



Ikke til utendørs bruk



Relativ fuktighet



Vekselstrøm



Likestrøm



**LED lys
Ikke stirr inn i strålen
Klasse 2 LED**



LED lys
Klasse 1 LED



„Green Dot” (landsspesifikt)



Oppbevares på et tørt sted



Batchkode



Serienummer



Temperaturgrenser i °C for lagring og transport



Temperaturgrenser i °F for lagring og transport



Skjør, behandles forsiktig



Advarsel, dette symbolet indikerer en potensielt farlig situasjon.

1. Viktig informasjon som skal observeres før bruk

Du har kjøpt et **Riester** produkt av høy kvalitet som er produsert i henhold til direktiv 93/42/EEC for medisinsk utstyr og er underlagt de strengeste kvalitetskontroller til enhver tid. Den fremragende kvaliteten garanterer for en pålitelig diagnose.

Vennligst les bruksanvisningen nøye før du bruker enheten og oppbevar den på et trygt sted.

Hvis du skulle ha noen spørsmål, vil vi eller din ansvarlige **Riester** produktrepresentant være tilgjengelig for å svare på spørsmål når som helst. Vår adresse finner du på den siste siden av denne bruksanvisningen. Adresse til salgsrepresentanten vår vil bli gitt ved forespørsel.

Vær oppmerksom på at instrumentene beskrevet i denne bruksanvisningen kun skal brukes av egnet opplært personell.

Brukeren skal sørge for at instrumentet fungerer sikkert og er i god stand før bruk.

Videre, vær oppmerksom på at våre instrumenters perfekte og trygge funksjonen kun er garantert når både instrumenter og tilbehør er fra **Riester**.

Merknader om elektromagnetisk toleranse

Det er for øyeblikket ingen indikasjoner på at elektromagnetiske interaksjoner med andre enheter kan oppstå når denne enheten brukes riktig. Interferens kan imidlertid ikke utelukkes helt under sterk innflytelse av ugunstige feltstyrker, for eksempel når man bruker en mobiltelefon og fra radiologiske instrumenter.

Advarsel:

Bruk av annet tilbehør kan medføre økte elektromagnetiske utslipp eller redusert elektromagnetisk immunitet for enheten og kan føre til feil funksjon.

2. Hodelykter og hodespeil

2.1. Tiltentkt bruk

Hodelyktene og hodespeilene som er beskrevet i denne bruksanvisningen, er produsert for å belyse eller kaste lys på kroppens områder som skal undersøkes.

2.2. Hodelykter og hodespeil Forberedelse før drift

Merk!

- Ikke bruk undersøkelseslyset for øyeundersøkelse
- Det kan være fare for gassantennelse når lyset brukes i nærvær av brennbare stoffer som luft og/eller oksygen eller lattergas!

2.3 Sette i bruk første gang og funksjon

2.3.1 Justering av hodebåndet

Justeringen av hodebåndet er den samme for alle modeller.

Løsne dreieknotten i aluminium mot urviseren.

Juster pannebåndet og fest det i ønsket posisjon ved å dreie knotten med urviseren.



2.3.2 Justering av lampehodet RIfocus® LED

Individuell justering av lampehodet med den fleksible lysarmen: se bilde 1 parallelt med øyets optiske bane.

Individuell finjustering av lampens hode (under undersøkelsen) med den fleksible lysarmmen

Forsiktig!

Lampens fleksible arm bør ikke bøyes i for liten radius for å forhindre for tidlig materialutmattelse.

Ikke fortsett å fokusere når du treffer stopp-punktet da dette kan skade lampen.



ri-focus® LED

clar N 55 mm

Løsne plastknotten på skjøten, juster speilet og stram knotten igjen.



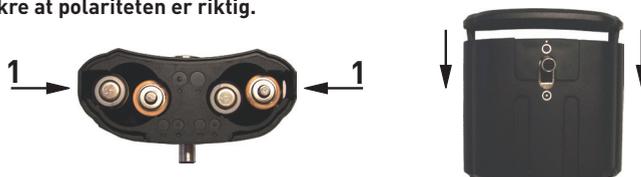
clar N 55 mm

2.3.3 Montering av batterier eller oppladbare batterier Rlfocus® LED og clar N

For å åpne batterirommet, trykk på de to trykknappene og trekk av dekselet på batterirommet



Merk: Det er viktig å sikre at polariteten er riktig.



Skyv batteriromdekselet tilbake i sporene til batterirommet og trykk nedover til det klikker på plass.

2.3.4 Slå på og av Rlfokus® LED og clar N

Enkel på-av bryter plassert på batterirommet.



2.3.5 Batteriromdeksel

Batteriromdeksel 1 er for batterier/akkus type AAA (4 stk)



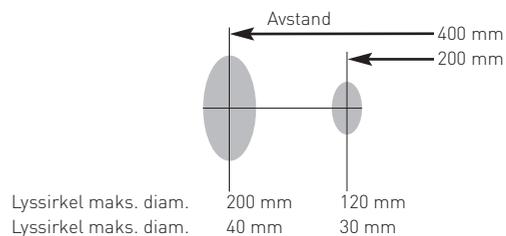
Batteriromdeksel 2 er for batterier/akkus av type Litium CR123A 2 stk.)



Merk! Vær så snill å merk at det ikke er noen funksjon hvis feil batteriromdeksel brukes.

2.3.6 Fokusering av RIfocus® LED

Fokuser ved å dreie det fremre lampehodet.



clar N 55

Flytt lyset manuelt mot og vekk fra speilet.

2.3.7 Montering av hodelykt/hodespeil RIfocus® LED

Lampehodet er festet til hodebåndet og kan kun byttes sammen med hodebåndet.

clar N

Ved å åpne plastskruen åpnes klemmenheten på hodebåndet opp til ball og sokkel leddet på speilet passer. Fest speilet ved å skru plastskruen stramt på hodebåndet.



Merk!

Før du bytter ut hele speilet, må den elektriske kontakten som er plassert på lampens ledd, trekkes ut. Etter at speilet er byttet, kan kontakten settes inn igjen.

Hvis lampen ikke fungerer etter at du har koblet til kabelen igjen, må kontakten roteres 180° og kobles til igjen.

Merk!

- Ikke berør lampene under bruk.
De kan bli veldig varme!
- I tilfelle modell **RIfocus®** LED Bare berrør ringen foran på lampehodet eller grepet på baksiden
- av lampehodet under drift. Alle andre deler kan varmes opp betydelig.
- I tilfelle **clar N** modellen, kan du berøre følgende deler under drift: plastskallet på speilet, justeringsknappen og svingarmen.

2.3.8 Lyspærer Bytte av lyspæren

clar N 55

Vri lampen vekk fra speilet ved hjelp av det justerbare lampeleddet (øk klaringen). Lyspæren kan deretter skrues ut og en ny lyspære skrues tilbake på plass.

Merk! La lyspæren avkjøles før du bytter ut lyspæren!



2.3.9 Drift av batteriladeren RIfocus® LED og clar N 55

Koble laderen til stikkontakten og koble den deretter til batterirommet.

Så snart en tilkobling til batterirommet er gjort, lyser enhetens ladelampe og de oppladbare batteriene blir ladet opp.

Hvis lysdioden på laderen er rød, må batteriene lades.

Hvis lysdioden på laderen er grønn, er batteriene fulladet.



Spesifikasjoner for batterilader:

Inn: AC 100 - 240 V

50/60 Hz 0,3A

Ut: DC 5,8 V / 0,25 A

Forsiktig: For bruk med 3,6 - 4,8 V

Kun NiMH-pakke

Kun innendørs bruk

Ladetid: Første ladning minimum 24 timer.

Etterfølgende oppladninger er mulige over natten eller etter behov.

Batterimodus:

Ca. 90 min. med fulladede batterier.

Hvis batterispenningen faller under minimumspenningen, slår lysdioden seg av.

Hvis lysdioden ikke lyser når strømbryteren er på, er batterispenningen for lav. Batteriene må lades.

Merk: ⚠

- Kun kommersielt tilgjengelige oppladbare batterier Type AAA kan lades med denne laderen.
- Lading av ikke-oppladbare batterier kan føre til ødeleggelse av batteriene eller laderen.
- Laderen kan bare brukes i lukkede rom.
- Fjern enheten fra strømmettet når den ikke er i bruk.
- Ikke bruk hvis enten enheten eller stikkontakten er skadet.
- Ikke åpne enheten.
- Hvis enheten ikke brukes over lengre tid eller skal tas med når du reiser, må du ta ut batteriene eller de oppladbare batteriene fra batterirommet
- Nye batterier skal brukes, eller de oppladbare batteriene skal lades, hvis instrumentets lysstyrke blir svakere og kan kompromittere undersøkelsesresultatene.
- For å oppnå et optimalt lysutbytte anbefaler vi bruk av nye batterier av høy kvalitet når du skifter batterier.

2.3.10 Tekniske data

Beskrivelse Spenning Strøm Gjennomsnittlig levetid

Lyspære for **clar N** vakuum 55 mm 6 V 0,4 A ca. 200 timer
LED pære for **clar N** LED 55 mm 6 V 0,35 A ca. 15.000 timer
LED for **Rifocus®** LED 6 V 0,525 A ca. 50.000 timer

2.3.11 Bytte av polstringen på pannebåndet

Skumplastpolstringen kan enkelt fjernes fra borrelåsen og erstattes med ny skumplastpolstring.



2.3.12 Instruksjon for stell

Generell informasjon

Målet for rengjøring og desinfeksjon av medisinske produkter er beskyttelse av pasienter, brukere og tredjeperson og å bevare verdien av medisinske produkter. På grunn av produktdesign og det brukte materialet, kan det ikke fastsettes noen definert grense for maksimale behandlingssykluser. De medisinske produktenes levetid avhenger av deres funksjon og en hensiktsmessig behandling av enhetene. Før du returnerer defekte produkter for reparasjon, må de ha gått gjennom den beskrevne dekontaminasjonsprosessen.

Rengjøring og desinfisering

Hodespeil og hodelykter kan rengjøres utvendig med en fuktig klut til optisk renhet er oppnådd.

Tørk over med desinfeksjonsmiddel i henhold til forskriftene fra desinfeksjonsmiddelprodusenten. Bare desinfeksjonsmidler med godkjent effektivitet som samsvarer med nasjonale standarder kan brukes.

Etter desinfeksjon må enheten rengjøres med en fuktig klut for å fjerne alle forekomster av desinfeksjonsmidler.

Forsiktig!

Legg aldri hoddspeilet og hodelyktene i væske!

Elementene er ikke tillatt for maskinrengjøring og sterilisering da de vil bli skadet!

3. Reservedeler

LED-lys

Art. Nr. 11302 LEDpærer 6 V for **clar N** LED

Standard belysning:

Art. Nr. 11301 Pakke med 6 lyspærer 6 V for **clar N** vakuum

4. Tekniske data

Modeller: **clar N** vakuum 55 mm, **clar N** LED 55 mm
ri-focus® LED

Energikilder: Se merknader på respektive lysnettenhet eller på batteriene, oppladbare batterier

Innledende verdier: I henhold til detaljene på lysnettenhetene eller batteriene som brukes

Arbeidstemperatur: +10 til +40 °, relativ luftfuktighet mellom 30 og 75% (ikke-kondenserende)

Oppbevaringssted: -5 ° C til 50 ° C, opptil 85% relativ luftfuktighet, ikke-kondenserende

5. Vedlikehold

Instrumentene og deres tilbehør krever ikke noe spesielt vedlikehold. Hvis et instrument må kontrolleres av en eller annen grunn, send det til oss eller til en autorisert **Riester** forhandler i nærheten av deg, som vi gjerne navngir ved forespørsel.

6. Deponering

Vær oppmerksom på at batterier og elektriske apparater må kastes på en spesiell måte. Du kan få informasjon om dette fra kommunale innsamlingssteder.

Produsent: se siste side i denne bruksanvisningen.

7. Deponering av emballasjen

Følg de relevante forskriftene for avfallsmateriale ved avhending av emballasjematerialet. Oppbevares utilgjengelig for barn.

Fare for eksplosjon

Ikke bruk denne enheten rundt brannfarlige anestesigasser, damper eller væsker.

Deponering av tilbehør og utstyr

Engangstilbehør er beregnet for engangsbruk. De bør ikke gjenbrukes, da deres funksjon kan begrenses, eller de kan bli forurenset. Driftstiden for disse hodelyktene er 10 år. Ved slutten av livet må hodelampen og tilhørende tilbehør deponeres forsvarlig i henhold til forskrifter for slike produkter. Hvis du har spørsmål angående produktdeponering, vennligst kontakt produsenten.

8. ELEKTROMAGNETISK KOMPABILITET

VEDLAGTE DOKUMENTER I HENHOLD TIL IEC 60601-1-2, 2014, utg. 4.0

Merk:



Medisinsk elektrisk utstyr er underlagt spesielle forholdsregler vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).

Bærbart og mobilt radiofrekvenskommunikasjonsutstyr kan påvirke medisinsk elektrisk utstyr. ME-enheten er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø eller hjemmehelsetjeneste og er beregnet på profesjonelle fasiliteter som industriområder og sykehus.

Brukeren av enheten skal sørge for at den brukes i et slikt miljø.

Advarsel:



ME-enheten skal ikke stables, plasseres eller brukes direkte ved siden av eller sammen med andre enheter. Når bruken må være nær eller stablet med andre enheter, må ME-enheten og de andre ME-enhetene observeres for å sikre riktig drift i dette arrangementet. Denne ME-enheten er kun beregnet til bruk av medisinske fagfolk. Denne enheten kan forårsake radiointerferens eller forstyrre driften av nærliggende enheter. Det kan bli nødvendig å utføre passende korrigerende tiltak, for eksempel omdirigering eller omorganisering av ME-enheten eller skjermen.

Den nominelle ME-enheten har ikke noen grunnleggende ytelsesfunksjoner i henhold til EN60601-1, noe som ville gi uakseptabel risiko for pasienter, operatører eller tredjepart dersom strømforsyningen slutter å virke eller har funksjonssvikt.

Advarsel: 

Bærbart RF-kommunikasjonsutstyr (radioer), inkludert tilbehør, som antennekabler og eksterne antenner, bør ikke brukes nærmere enn 30 cm til deler og kabler til hodelyktene som er spesifisert av produsenten. Manglende overholdelse kan føre til en reduksjon av enhetens ytelse.

Veiledning og produsenterklæring - Elektromagnetiske utslipp		
Hodelyktene ri-focus og pannespeilene Clar N er beregnet for bruk i det elektromagnetiske miljøet som er angitt nedenfor. Brukeren av hodelyktene ri-focus og pannespeilene Clar N må forsikre seg om at de brukes i et slikt miljø.		
Emisjonstest Emisjonstest	Samsvar	Elektromagnetisk miljø - veiledning
RF-utslipp CISPR 11	Gruppe 1	Hodelyktene ri-focus og pannespeilene Clar N bruker bare RF energi for sin interne funksjon. Derfor er RF-utslippene svært lave og vil ikke forårsake forstyrrelser i nærliggende elektronisk utstyr.
RF-utslipp CISPR 11	Klasse B	Hodelyktene ri-focus og pannespeilet Clar N er egnet for bruk i alle virksomheter, bortsett fra husholdninger og de som er direkte tilkoblet det offentlige lavspenningsnettverket som leverer til bygninger som brukes til husholdning.
Harmoniske utslipp IEC 61000-3-2	Ikke aktuelt	
Spenningsfluktuasjoner/ flimmerutslipp IEC 61000-3-3	Ikke aktuelt	

Veiledning og produsenterklæring - Elektromagnetisk immunitet			
Hodelyktene ri-focus og pannespeilene Clar N er beregnet for bruk i det elektromagnetiske miljøet som er angitt nedenfor. Kunden eller brukeren av hodelyktene ri-focus og pannespeilet Clar N må forsikre seg om at de brukes i et slikt miljø.			
Immunitetstest	IEC 60601 testnivå	Overensstemmelsesnivå	Elektromagnetisk miljø - veiledning
Elektrostatisk utladning (ESD) IEC 61000-4-2	Kontakt:±8 kV Luft:±2,4,8,15 kV	Kontakt:±8 kV Luft:±2,4,8,15 kV	Gulv skal være av tre, betong eller keramiske fliser. Hvis gulvet er dekket med syntetisk materiale, bør den relative luftfuktigheten være minst 30%.
Elektrisk hurtigtransient/burst IEC 61000-4-4	Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	Strøm kvaliteten skal være som for et typisk kommersielt- eller sykehusmiljø.
Overspenning IEC 61000-4-5	Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	Strøm kvaliteten skal være som for et typisk kommersielt- eller sykehusmiljø.
Spenningsfall, korte forstyrrelser og spenningsvariasjoner på inngangslinjer for strømforsyning IEC 61000-4-11	Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	Strøm kvaliteten skal være som for et typisk kommersielt- eller sykehusmiljø.
Strømfrekvens (50Hz/60Hz) magnetisk felt IEC 61000-4-8	30A/m	30A/m	Lysnettfrekvens med magnetiske felt bør være på nivåer som er karakteristiske for en typisk plassering i et typisk kommersielt- eller sykehusmiljø.
MERE UT er AC-nettspenningen før testnivået påføres.			

Veiledning og produsenterklæring - Elektromagnetisk immunitet

Hodelyktene ri-focus og pannespeilet Clar N er beregnet for bruk i det elektromagnetiske miljøet som er spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av hodelyktene ri-focus og pannespeilet Clar N skal sørge for at de brukes i et slikt miljø.

Immunitetstest	IEC 60601 testnivå	Overensstemmel sesnivå	Elektromagnetisk miljø - veiledning
Ledet RF IEC 61000-4-6	Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr bør ikke brukes nærmere noen del av ri-focus og Clar N, inkludert kabler, enn den anbefalte separasjonsavstanden beregnet fra ligningen som gjelder for senderens frekvens. Anbefalt separasjonsavstand $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz til 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz til 2,7 GHz Hvor P er maksimal utgangseffekt av senderen i watt (W) i henhold til senderprodusenten og d er den anbefalte separasjonsavstanden i meter (m).
Utstrålt RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz	10 V/m	Feltstyrker fra faste RF-sendere, bestemt av en elektromagnetisk undersøkelse, ^a bør være mindre enn overensstemmelsesnivået i hvert frekvensområde. ^b Forstyrrelser kan forekomme i nærheten av utstyr merket med følgende symbol: 

MERK 1 Ved 80 MHz og 800 MHz, gjelder det høyeste frekvensområdet.

MERK 2 Disse retningslinjene gjelder kanskje ikke i alle situasjoner. Elektromagnetisk stråling påvirkes av absorpsjon og refleksjon fra strukturer, gjenstander og mennesker.

Feltstyrker fra faste sendere, for eksempel basestasjoner for radio (mobiltelefoner/trådløse telefoner) og landmobile radioer, amatørradio, AM- og FM-radiosendinger og TV-kringkasting, kan ikke forutses teoretisk med nøyaktighet. For å vurdere det elektromagnetiske miljøet på bakgrunn av faste RF-sendere, bør en elektromagnetisk lokalisering vurderes. Hvis den målte feltstyrken på stedet hvor hodelyktene ri-focus og pannespeilet Clar N brukes overstiger det aktuelle RF nivået ovenfor, må hodelyktene ri-focus og pannespeilet Clar N observeres for å bekrefte normal operasjon. Hvis unormal ytelse observeres, kan det være nødvendig med ekstra tiltak slik som re-orientering eller flytting av hodelyktene ri-focus og pannespeilet Clar N.

^b Over frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz bør feltstyrker være mindre enn 3 V/m.

**Anbefalte separasjonsavstander mellom bærbart og mobilt RF
kommunikasjonsutstyr og ri-fokus LED, Clar N LED.**

ri-fokus og Clar N er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø der utstrålte RF forstyrrelser kontrolleres. Kunden eller brukeren av ri-fokus og Clar N kan bidra til å forhindre elektromagnetisk interferens ved å opprettholde en minimumsavstand mellom bærbart og mobilt RF kommunikasjonsutstyr (sendere) og ri-fokus, clar N som anbefalt nedenfor, i henhold til maksimal utgangseffekt av kommunikasjonsutstyret.

Nominell maksimal utgangseffekt fra sender (W)	Separasjonsavstand i henhold til senderens frekvens (m)		
	150 kHz til 80 MHz	80 MHz til 800 MHz	800 MHz til 2,7 GHz
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For sendere som har maksimal utgangseffekt som ikke er nevnt ovenfor, kan den anbefalte separasjonsavstanden d i meter (m) estimeres ved å bruke ligningen som gjelder for senderens frekvens, hvor P er maksimal utgangseffekt for senderen i Watt (W) i henhold til senderprodusenten.

MERK 1 Ved 80 MHz og 800 MHz gjelder separasjonsavstanden for det høyere frekvensområdet.

MERK 2 Disse retningslinjene gjelder kanskje ikke i alle situasjoner. Elektromagnetisk stråling påvirkes av absorpsjon og refleksjon fra strukturer, gjenstander og mennesker.

Garanti

Dette produktet er produsert etter de strengeste kvalitetsstandarder og har gjennomgått en grundig sluttkvalitetskontroll før det forlater fabrikk.

Vi er derfor glade for å kunne gi en garanti på

2 år fra kjøpsdato

for alle feil, som med verifikasjon kan vises å være på grunn av material- eller produksjonsfeil. Garantikrav gjelder ikke i tilfelle feil håndtering. Alle defekte deler av produktet vil bli erstattet eller reparert gratis innen garantiperioden. Dette gjelder ikke for slitasjedeler.

For r1 shock-proof gir vi en ekstra garanti på 5 år for kalibreringen, som kreves av CE-sertifiseringen.

Et garantikrav kan bare innvilges hvis dette garantikortet er fylt ut og stemplet av forhandleren og er vedlagt produktet.

Husk at alle garantikrav må utføres i garantiperioden.

Vi vil selvfølgelig med glede utføre kontroll eller reparasjoner etter utløpet av garantiperioden mot et gebyr. Du er også velkommen til å be om et gratis foreløpig kostnadsoverslag fra oss.

I tilfelle garantikrav eller reparasjon, vennligst returner RIESTER-produktet sammen med det fullførte garantikortet til følgende adresse:

Rudolf Riester GmbH
Dept. Repairs RR
Bruckstr. 31
72417 Jungingen Tyskland

Serienummer eller batch-nummer:
Stempel og signatur fra spesialforhandleren:

Spis treści

1. Ważne informacje, które należy znać przed rozpoczęciem użytkowania
2. Lampy i lusterka naczółowe
3. Części zamienne
4. Dane techniczne
5. Konserwacja
6. Utylizacja
 - Gwarancja



Producent



Oznakowanie CE



Należy postępować zgodnie z zaleceniami niniejszej Instrukcji obsługi



Urządzenie należy do klasy ochronnej II



Uwaga: Nie spoglądać bezpośrednio w wiązkę światła



**Uwaga:
Urządzenie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami**



Nie do użytku na zewnątrz



Wilgotność względna



Prąd zmienny



Prąd stały



**Dioda LED
Nie wolno wpatrywać się w wiązkę światła
LED klasy 2**



**Dioda LED
LED klasy 1**



„Zielony punkt” (właściwy dla kraju)



Przechowywać w suchym miejscu



Kod partii



Numer seryjny



Limity temperatury przechowywania i transportu (w °C)



Limity temperatury przechowywania i transportu (w °F)



Urządzenie delikatne, obsługiwać z zachowaniem ostrożności



Ostrzeżenie, ten symbol oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację.

1. Ważne informacje, które należy poznać przed rozpoczęciem użytkowania

Zakupiłeś/-aś wysokiej jakości produkt **Riester**, który został wyprodukowany zgodnie z Dyrektywą 93/42/EWG dotyczącą wyrobów medycznych i które gwarantujemy, że każdy egzemplarz podlega rygorystycznym kontrolom jakości na każdym etapie produkcji. Znakomita jakość to gwarancja pewnej diagnozy.

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy uważnie przeczytać Instrukcję obsługi oraz należy przechowywać ten dokument w bezpiecznym miejscu. W wypadku dowolnych pytań chętnie i zawsze odpowiadamy na wątpliwości użytkowników, robimy to osobiście lub za pośrednictwem upoważnionego przedstawiciela firmy **Riester**. Nasz adres znajdziesz się na ostatniej stronie niniejszej Instrukcji obsługi. Na prośbę użytkownika chętnie przekazujemy adres naszego przedstawiciela ds. sprzedaży.

Pamiętaj, że wszystkie przyrządy opisane w niniejszej Instrukcji obsługi mogą być używane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel.

Przed rozpoczęciem użytkowania należy upewnić się, że przyrząd działa bezpiecznie i jest w dobrym stanie.

Pamiętaj również, że idealne i bezpieczne działanie naszych przyrządów jest gwarantowane jedynie wówczas, kiedy i przyrządy, i akcesoria pochodzą z firmy **Riester**.

Uwagi dotyczące tolerancji elektromagnetycznej

Na chwilę obecną nie stwierdzono występowania zakłóceń elektromagnetycznych w związku z działaniem innych urządzeń, gdy przyrząd jest używany prawidłowo.

Zakłóceń nie można jednak całkowicie wykluczyć w wypadku działania niepożądanych pól elektromagnetycznych, np. emitowanych przez telefony komórkowe czy przyrządy radiologiczne.

Ostrzeżenie:

Korzystanie z innych akcesoriów może skutkować podwyższoną emisją elektromagnetyczną albo zmniejszoną odpornością urządzenia, co może w efekcie prowadzić do nieprawidłowego działania.

2. Lamy i lusterka naczółowe

2.1. Przeznaczenie

Lamy i lusterka naczółowe opisane w niniejszej Instrukcji obsługi zostały wyprodukowane w celu oświetlenia części ciała, które zostaną poddane badaniu.

2.2. Lamy i lusterka naczółowe Przygotowanie przed zabiegiem

Uwaga!

- Nie używaj lampy zabiegowej do badania oczu.
- Istnieje ryzyko zapłonu gazu, gdy lampa jest stosowana w obecności łatwopalnych mieszanin, na przykład powietrza i/lub tlenu albo gazu rozweselającego!

2.3 Początkowe korzystanie z produktu oraz jego funkcje

2.3.1 Regulacja opaski

Regulacja opaski przebiega tak samo we wszystkich modelach.

Poluzuj aluminiowe pokrętko, przekręcając je w lewo.

Wyreguluj opaskę i unieruchom ją w wymaganej pozycji, przekręcając pokrętko w prawo



2.3.2 Regulacja lampy naczolowej ri-focus® LED

Indywidualna regulacja lampy naczolowej za pomocą elastycznego ramienia świetlnego: patrz Rysunek 1 równoległe do ścieżki optycznej oczu.

Indywidualna precyzyjna regulacja lampy naczolowej (podczas badania) za pomocą elastycznego ramienia świetlnego.

Uwaga!

Elastyczne ramię świetlne nie powinno być wygięte pod zbyt małym kątem, aby zapobiec przedwczesnemu zużyciu materiału.

Nie kontynuuj ustawiania ostrości, gdy nastąpi zablokowanie, ponieważ może to doprowadzić do zniszczenia lampy.



ri-focus® LED

clar N 55 mm

Poluzuj plastikowe pokrętło na łączniku, wyreguluj lusterko i ponownie dokręć pokrętło.



clar N 55 mm

2.3.3 Montaż baterii lub akumulatorów w ri-focus® LED oraz clar N

Aby otworzyć komorę baterii, naciśnij dwa przyciski i zdejmij pokrywę komory baterii.



Uwaga: Jest ważne, aby bieguny wkładać we właściwym kierunku.



Wsuń pokrywę komory baterii z powrotem do prowadnic w komorze baterii i przesun ją w dół, aż zaskoczy na miejsce.

2.3.4 Włączanie i wyłączenie urządzeń ri-focus® LED oraz clar N

Standardowy przełącznik Wł./Wył. znajduje się na komorze baterii.



2.3.5 Pokrywa komory baterii

Pokrywa baterii nr 1 jest przeznaczona do baterii/ akumulatorów typu AAA (4 sztuki)



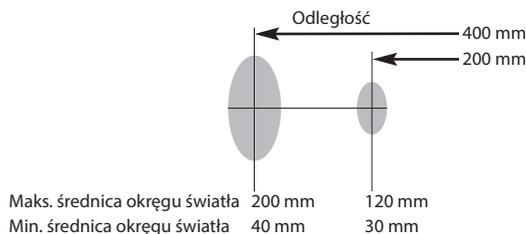
Pokrywa komory baterii 2 jest przeznaczona do baterii/ akumulatorów litowych typu CR123A (2 sztuki)



Uwaga! Należy pamiętać, aby w wypadku użycia nieprawidłowej pokrywy baterii nie korzystać z przyrządu.

2.3.6 Ustawianie ostrości w ri-focus® LED

Ustaw ostrość, obracając przednią część lampy.



clar N 55

Ręczne przesuwanie zacisku lampy w kierunku lusterka i od niego.

2.3.7 Mocowanie lampy naczolowej/ lusterka naczolowego ri-focus® LED

Głowica lampy jest mocno przytwierdzona do opaski i może zostać wymieniona wyłącznie razem z opaską.

clar N

Po poluzowaniu plastikowej śruby moduł zaciskowy na opasce otwiera się, aż do dopasowania z przegubem kulowym na lusterku. Przymocuj lusterko, mocno przekręcając plastikową śrubę na opasce.



Uwaga!

Przed wymianą całego lusterka wyciągnij wtyczkę elektryczną umieszczoną na złączu lampy. Po wymianie lusterka wtyczkę można ponownie wsunąć. Jeśli lampa nie działa po ponownym podłączeniu kabla, wtyczkę należy obrócić o 180° i ponownie podłączyć.

Uwaga!

- Nigdy nie dotykaj żarówek podczas użytkowania. Mogą być bardzo gorące!
- W wypadku modelu **ri-focus® LED** podczas pracy wystarczy dotykać pierścienia na przedniej części głowicy lampy albo uchwytu, który znajduje się z tyłu głowicy lampy. Wszystkie pozostałe części mogą się mocno nagrzewać.
- W wypadku modelu **clar N** podczas pracy można dotknąć następujące elementy: plastikową osłonę lusterka, pokrętko regulacyjne oraz ramię obrotowe.

2.3.8 Żarówki Wymiana żarówki

clar N 55

Odwróć żarówkę od lusterka za pomocą regulowanego złącza lampy (powiększ prześwit). Następnie możesz odkręcić żarówkę i przykręcić nową w to samo miejsce.

Uwaga! Zanim wymienisz żarówkę, poczekaj aż ostygnie!



2.3.9 Działanie ładowarki do akumulatorów ri-focus® LED oraz clar N 55

Podłącz ładowarkę do gniazdka sieciowego, a następnie podłącz ją do komory baterii. Zaraz po połączeniu ładowarki z komorą baterii wskaźnik ładowania urządzenia się zapali, a akumulatorki zaczną być ładowane.

Jeżeli dioda LED na ładowarce pali się na czerwono, baterie należy naładować.

Jeśli dioda LED na ładowarce pali się na zielono, baterie są w pełni naładowane.



Dane techniczne ładowarki do akumulatorów:

Wejście: AC 100 – 240 V

50/60 Hz 0,3 A

Wyjście: DC 5,8 V / 0,25 A

Uwaga: Do użytku wyłącznie

z akumulatorkami NiMH 3,6 – 4,8 V

Wyłącznie do użytku w pomieszczeniach

Czas ładowania: Pierwsze ładowanie minimum 24 godziny.

Później można ładować przez noc lub w miarę potrzeb.

Tryb baterii:

Około 90 minut przy całkowicie naładowanych bateriach.

Jeśli napięcie akumulatora spadnie poniżej napięcia minimalnego, dioda LED zgaśnie.

Jeżeli przy włączonym zasilaniu dioda LED się nie pali, napięcie akumulatora jest zbyt niskie. Akumulator należy naładować.

Uwaga:

- Za pomocą tego urządzenia ładującego można ładować jedynie dostępne w sprzedaży akumulatorki typu AAA.
- Ładowanie baterii jednorazowych może doprowadzić do zniszczenia baterii lub urządzenia ładującego.
- Urządzenia ładującego należy używać wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach.
- Gdy urządzenie nie jest używane, wyjmij je z gniazdka sieciowego.
- Nie uruchamiaj, jeżeli obudowa lub wtyczka sieciowa są uszkodzone.
- Nie wolno otwierać urządzenia.
- Gdy urządzenie nie było używane przez dłuższy czas albo ma zostać zabrane w podróż, wyjmij baterie lub akumulatorki z komory baterii.
- Należy użyć nowych baterii lub naładować akumulatorki, jeśli natężenie światła emitowanego przez przyrząd staje się słabsze i może narazić na szwank wyniki badania.
- Aby uzyskać optymalną wydajność świetlną, zalecamy wymieniać baterie na nowe produkty o wysokiej jakości.

2.3.10 Dane techniczne

Opis Napięcie Amperaż Średnia żywotność

Żarówka do modelu **clar N** próżniowa 55 mm 6 V 0,4 A około 200 godzin

Żarówka do modelu **clar N LED** 55 mm 6 V 0,35 A około 15 000 godzin

Żarówka do modelu **ri-focus® LED** 6 V 0,525 A około 50 000 godzin

2.3.11 Wymiana podbicia opaski

Podbicie piankowe można po prostu odpiąć od rzepu i wymienić na nowe podbicie piankowe.



2.3.12 Instrukcja pielęgnacji

Informacje ogólne

Czyszczenie i dezynfekcja wyrobów medycznych pozwala chronić pacjentów, użytkowników i osoby trzecie oraz przedłużyć żywotność urządzeń tego typu. Z uwagi na konstrukcję produktu i użyty materiał nie można określić maksymalnej liczby cykli procesowych. Żywotność wyrobów medycznych zależy od ich funkcji oraz odpowiedniego obchodzenia się z urządzeniami. Przed zwróceniem wadliwych produktów do naprawy muszą one zostać poddane opisanemu procesowi regeneracji.

Czyszczenie i dezynfekcja

Lusterka i lampy naczolowe można czyścić od zewnątrz wilgotną szmatką, aż do uzyskania widocznej czystości.

Przetrzeć środkiem dezynfekcyjnym zgodnie z zaleceniami producenta tego środka. Stosować można jedynie środki dezynfekcyjne o potwierdzonej skuteczności i zgodne z krajowymi normami.

Po dezynfekcji przeczyć urządzenie wilgotną szmatką, aby usunąć wszelkie możliwe pozostałości po środku dezynfekcyjnym.

Uwaga!

Nigdy nie umieszczaj lusterka i lampy naczolowej w cieczy!

Artykuły nie są przeznaczone do czyszczenia i sterylizacji metodą maszynową, która prowadzi do ich zniszczenia!

3. Części zamienne

Oświetlenie LED

Art. nr 11302, Żarówki 6 V do modelu **clar N LED**

Oświetlenie standardowe:

Art. nr 11301, Opakowanie 6 żarówek 6 V do modelu **clar N vacuum**

4. Dane techniczne

Modele: **clar N** vacuum 55 mm, **clar N** LED 55 mm
ri-focus® LED

Źródła energii: Zapoznaj się z informacjami na poszczególnych urządzeniach sieciowych albo na bateriach lub akumulatorach.

Wartości początkowe: Zgodne ze wskazaniami podanymi na urządzeniach sieciowych lub bateriach.

Temperatura robocza: +10° do + 40°, wilgotność względna powietrza pomiędzy 30% a 75% (bez kondensacji)

Warunki w miejscu przechowywania: od -5°C do 50°C, do 85% wilgotności względnej powietrza, bez kondensacji

5. Konserwacja

Przyrządy oraz dołączane do nich akcesoria nie wymagają specjalnej konserwacji. Jeśli przyrząd z dowolnego powodu należy sprawdzić, wyślij go do nas lub do autoryzowanego sprzedawcy **Riester** w Twojej okolicy, którego dane chętnie prześlemy na Twoją prośbę.

6. Utylizacja

Pamiętaj, że baterie i urządzenia elektryczne należy utylizować w wyznaczony do tego sposób. Więcej informacji na ten temat uzyskasz w miejskich punktach zbiórki odpadów.

Producent: patrz ostatnia strona tej Instrukcji obsługi.

7. Utylizacja opakowania

Podczas utylizacji materiału opakowaniowego przestrzegaj obowiązujących przepisów dotyczących utylizacji odpadów. Przechowuj produkt z dala od dzieci.

Zagrożenie wybuchem

Nie używaj tego urządzenia w pobliżu łatwopalnych gazów znieczulających, oparów lub cieczy.

Utylizacja akcesoriów i urządzeń

Aksesoria jednorazowe są przeznaczone do jednorazowego użytku. Nie należy ich ponownie używać, ponieważ przy powtórnym użyciu ich funkcjonalność może być ograniczona lub mogą być zanieczyszczone. Żywotność lamp naczółowych wynosi 10 lat. Po zakończeniu okresu użytkowania lampa naczółowa i dołączane do niej akcesoria należy prawidłowo utylizować, przestrzegając przepisów właściwych dla takich produktów. Jeśli masz pytania odnośnie utylizacji produktu, skontaktuj się z producentem.

8. ZGODNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA

DOKUMENTY TOWARZYSZĄCE ZGODNE Z NORMĄ IEC 60601-1-2, 2014, Edycja 4.0

Uwaga: 

Medyczne urządzenia elektryczne podlegają specjalnym środkom ostrożności odnośnie kompatybilności elektromagnetycznej (EMC).

Na działanie medycznych urządzeń elektrycznych mogą oddziaływać przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne emitujące częstotliwość radiową. Urządzenie medyczne służy do pracy w środowisku elektromagnetycznym lub do leczenia domowego i jest przeznaczone do użytku w profesjonalnych zakładach, na przykład na obszarach przemysłowych, oraz w szpitalach.

Użytkownik urządzenia powinien zapewnić obsługę w takim właśnie środowisku.

Ostrzeżenie: 

Urządzenia medyczne nie można ustawiać, układać ani używać bezpośrednio obok innych urządzeń ani w połączeniu z nimi. Jeśli wymagane jest działanie w pobliżu innych urządzeń lub ich połączenie z innymi urządzeniami, należy obserwować urządzenie medyczne i inne urządzenia tego typu, aby zapewnić prawidłowe działanie w takiej konfiguracji. Urządzenie medyczne jest przeznaczone do użytku wyłącznie przez specjalistów medycznych. Urządzenie może powodować interferencje radiowe lub zakłócać działanie pobliskich urządzeń. Konieczne może okazać się podjęcie właściwych działań naprawczych, na przykład odwrócenie lub zmiana konfiguracji urządzenia bądź osłony.

Nominalna moc urządzenia medycznego nie wykazuje żadnych podstawowych cech operacyjnych w rozumieniu normy EN60601-1, które stwarzałyby niedopuszczalne ryzyko dla pacjentów, operatorów lub osób trzecich w wypadku utraty lub awarii zasilania.

Ostrzeżenie: 

Przenośne urządzenia komunikacyjne emitujące częstotliwość radiową RF (radia), w tym dołączane do nich akcesoria, takie jak kable antenowe i anteny zewnętrzne, nie powinny być, zgodnie ze wskazaniami producenta, używane w odległości bliższej niż 30 cm (12 cali) od części i przewodów lamp naczolowych. Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować zmniejszenie wydajności urządzenia.

Wytyczne i deklaracja producenta – Emisje elektromagnetyczne		
Lampy naczolowe ri-focus oraz Lusterka naczolowe clar N są przeznaczone do użytku w niżej opisanym środowisku elektromagnetycznym. Klient lub użytkownik lamp naczolowych ri-focus oraz lusterek naczolowych clar N powinien zapewnić użytkowanie w takim środowisku.		
Test emisji	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne – Wytyczne
Emisje częstotliwości radiowej (RF) CISPR 11	Grupa 1	Częstotliwość radiowa (RF) emitowana przez lampy naczolowe ri-focus oraz lusterka naczolowe clar N służy wyłącznie do zapewnienia prawidłowego działania urządzenia. W związku z tym emisje częstotliwości radiowej (RF) są bardzo niskie i prawdopodobnie nie będą zakłócać działania sprzętów elektronicznych, które znajdują się w pobliżu.
Emisje częstotliwości radiowej (RF) CISPR 11	Klasa B	Lampy naczolowe ri-focus oraz lusterka naczolowe clar N są przeznaczone do obsługi we wszystkich rodzajach placówek, nie licząc mieszkań oraz budynków z bezpośrednim połączeniem do publicznej sieci niskiego napięcia, która zasilą budynki mieszkalne.
Emisje harmoniczne IEC 61000-3-2	Nie dotyczy	
Wahania napięcia/ Emisje migotania IEC 61000-3-3	Nie dotyczy	

Wytyczne i deklaracja producenta – Odporność elektromagnetyczna			
Lampy naczolowe ri-focus oraz lusterka naczolowe clar N są przeznaczone do użytku w niżej opisanym środowisku elektromagnetycznym. Klienci lub użytkownicy lamp naczolowych ri-focus oraz lusterek naczolowych clar N powinni zagwarantować, że będą one użytkowane właśnie w takim środowisku.			
Test odporności	Poziom testu IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne – Wytyczne
Wyladowania elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	Kontaktowe: ± 8 kV W powietrzu: $\pm 2,4,8,15$ kV	Kontaktowe: ± 8 kV W powietrzu: $\pm 2,4,8,15$ kV	Podłoże powinno być drewniane, betonowe lub ceramiczne. Jeśli podłoże jest pokryte materiałem syntetycznym, wilgotność względna musi wynosić co najmniej 30%.
Szybkie elektryczne stany przejściowe IEC 61000-4-4	Nie dotyczy	Nie dotyczy	Jakość zasilania sieciowego powinna być taka jak w typowym środowisku komercyjnym lub szpitalnym.
Udar IEC 61000-4-5	Nie dotyczy	Nie dotyczy	Jakość zasilania sieciowego powinna być taka jak w typowym środowisku komercyjnym lub szpitalnym.
Zapady napięcia, krótkie przerwy w dostawie prądu i zmiany napięcia na liniach wejściowych zasilania IEC 61000-4-112	Nie dotyczy	Nie dotyczy	Jakość zasilania sieciowego powinna być taka jak w typowym środowisku komercyjnym lub szpitalnym.
Pole magnetyczne o częstotliwość sieci elektroenergetycznej (50 Hz/ 60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Pola magnetyczne o częstotliwości sieciowej powinny być na poziomie odpowiadającym standardowej lokalizacji w standardowym środowisku komercyjnym lub szpitalnym.
UWAGA: UT oznacza napięcie zmiennej sieci zasilającej przed zastosowaniem poziomu testującego.			

Wytyczne i deklaracja producenta – Odporność elektromagnetyczna

Lampy naczolowe ri-focus oraz lusterka naczolowe clar N są przeznaczone do obsługi w środowisku elektromagnetycznym, które opisano poniżej. Klient lub użytkownik lamp naczolowych ri-focus oraz lusterek naczolowych clar N powinien zapewnić obsługę urządzeń właśnie w takim środowisku.

Test odporności	Poziom testu IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne– Wytyczne
Przewodzenie przez pola o częstotliwości radiowej (RF) IEC 61000-4-6	Nie dotyczy	Nie dotyczy	Należy używać przenośnych i mobilnych urządzeń komunikacyjnych emitujących częstotliwość radiową (RF) w odległości nie bliższej od dowolnego komponentu ri-focus oraz clar N, włącznie z przewodami, niż zalecana odległość robocza obliczana na podstawie równania właściwego dla częstotliwości nadajnika. Zalecana odległość robocza d= 1,2√P 80 MHz do 800 MHz d= 2,3√P 800 MHz do 2,7 GHz Wartość „P” oznacza maksymalną znamionową moc wyjściową nadajnika wyrażoną w watach (W) i podaną przez producenta nadajnika, a wartość „d” to zalecana odległość robocza podana w metrach (m). Natężenia pola ze stałych nadajników emitujących częstotliwość radiową (RF) określone na podstawie badań elektromagnetycznych w terenie „powinny być niższe od limitu zgodności w każdym zakresie częstotliwości.”
Emitowana częstotliwość radiowa (RF) IEC 61000-4-3 Pola zbliżeniowe pochodzące z bezprzewodowego sprzętu komunikacyjnego emitującego częstotliwość radiową (RF)	10 V/m 80 MHz do 2,7 GHz	10 V/m	Zakłócenia mogą wystąpić w pobliżu sprzętów oznaczonych następującym symbolem: 

UWAGA 1: Przy 80 MHz i 800 MHz obowiązuje wyższy zakres częstotliwości.

UWAGA 2: Wytyczne te nie muszą mieć zastosowania w każdej sytuacji. Na propagację fal elektromagnetycznych wpływają zjawisko absorpcji oraz fakt odbijania się fal od struktur, obiektów i ludzi.

a) Nie jest możliwe dokładne teoretyczne określenie siły pola pochodzącego z nadajników stałych, takich, jak stacje bazowe dla telefonii radiowej (komórkowej/bezprzewodowej) oraz lądowych przenośnych nadajników radiowych, amatorskich, nadajników radiowych AM i FM oraz telewizyjnych. W celu ustalenia warunków elektromagnetycznych związanych ze stałymi nadajnikami radiowymi należy przeprowadzić pomiary zakłóceń elektromagnetycznych w danej lokalizacji. Jeśli zmierzone natężenie pola w miejscu, w którym używane są lampy naczolowe ri-focus oraz lusterka naczolowe clar N przekracza podany powyżej poziom zgodności RF, należy obserwować działanie lamp naczolowych ri-focus oraz lusterek naczolowych clar N, aby zapewnić ich prawidłowe działanie. W wypadku zaobserwowania nieprawidłowego działania konieczne może okazać się podjęcie dodatkowych kroków, na przykład odwrócenie albo przeniesienie lamp naczolowych ri-focus i lusterek naczolowych clar N.

b) W zakresie częstotliwości od 150 kHz do 80 MHz natężenie pola powinno być niższe niż 3 V/m.

Zalecane odległości pomiędzy przenośnymi urządzeniami emitującymi częstotliwość radiową (RF) a urządzeniami ri-focus LED oraz clar N LED.

Urządzenia ri-focus oraz clar N są przeznaczone do obsługi w środowisku elektromagnetycznym, w którym emitowane zakłócenia RF pozostają pod kontrolą. Klient lub użytkownik urządzeń ri-focus oraz clar N może pomóc w wyeliminowaniu zakłóceń elektromagnetycznych, zapewniając minimalny wymagany dystans pomiędzy przenośnym sprzętem emitującym częstotliwość radiową (nadajnikami) a urządzeniami ri-focus oraz clar N, zgodnie z poniższymi zaleceniami oraz maksymalną mocą wyjściową sprzętu komunikacyjnego.

Maksymalna znamionowa moc wyjściowa nadajnika (W)	Zalecana odległość robocza zgodna z częstotliwością nadajnika (m)		
	150 kHz do 80 MHz	80 MHz do 800 MHz	800 MHz do 2,7 GHz
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

W wypadku nadajników o maksymalnej mocy wyjściowej nie wymienionej powyżej zalecaną odległość roboczą „d” wyrażoną w metrach (m) można oszacować za pomocą równania zgodnego z częstotliwością nadajnika, gdzie wartość „P” oznacza maksymalną znamionową moc wyjściową nadajnika wyrażoną w watach (W) określoną przez producenta nadajnika.

UWAGA 1: Przy wartościach 80 MHz i 800 MHz stosuje się odległość roboczą dla wyższego zakresu częstotliwości.

UWAGA 2: Wytyczne te nie muszą mieć zastosowania w każdej sytuacji. Na propagację fal elektromagnetycznych wpływają zjawisko absorpcji oraz fakt odbijania się fal od struktur, obiektów i ludzi.

Gwarancja

Ten produkt został wyprodukowany z zastosowaniem bardzo rygorystycznych standardów jakości, a przed opuszczeniem fabryki przeszedł gruntowną kontrolę jakości.

Dlatego z przyjemnością możemy udzielić jego użytkownikom gwarancji

na okres 2 lat od daty zakupu oraz

na wszystkie usterki, które w sposób możliwy do udowodnienia wynikają z wad materiałowych lub produkcyjnych. Roszczenie gwarancyjne nie ma zastosowania w przypadku niewłaściwej obsługi urządzenia.

Wszystkie wadliwe części produktu zostaną wymienione lub naprawione bezpłatnie w okresie gwarancyjnym. Nie dotyczy to części ulegających zużyciu. W wypadku odpornego na wstrząsy modelu R1 udzielamy dodatkowej 5-letniej gwarancji na kalibrację, co jest wymagane na potrzeby certyfikacji CE. Roszczenie z tytułu gwarancji może zostać uwzględnione wyłącznie wówczas, gdy do produktu dołączono niniejszą kartę gwarancyjną, uzupełnioną i ostemplowaną przez sprzedawcę.

Należy pamiętać, że wszystkie roszczenia z tytułu gwarancji muszą zostać złożone w okresie gwarancyjnym.

Oczywiście z chęcią przeprowadzimy kontrolę lub naprawę urządzenia po upływie okresu gwarancji, ale będzie się to wiązało z koniecznością uiszczenia opłaty. Na prośbę użytkownika chętnie przygotujemy również bezpłatny kosztorys usługi.

W wypadku reklamacji lub naprawy gwarancyjnej produkt RIESTER należy odesłać wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną pod następujący adres:

Rudolf Riester GmbH
Dept. Repairs RR
Bruckstr. 31
72417 Jungingen Niemcy

Numer seryjny lub numer partii:
Data, pieczęć i podpis wyspecjalizowanego sprzedawcy:

Índice

1. Informações importantes a serem observadas antes da operação
2. Lanternas de cabeça e espelhos de cabeça
3. Peças de reposição
4. Dados técnicos
5. Manutenção
6. Descarte
 - Garantia



Fabricante



Marca CE



Siga as instruções de utilização



O dispositivo pertence à classe de proteção II



Atenção: não olhe fixamente para o feixe



**Atenção:
Descarte o dispositivo de acordo com os regulamentos em vigor**



Não adequado para utilização no exterior



Humidade relativa



Corrente alternada



Corrente contínua



**Luz LED
Não olhe fixamente para o feixe
LED de classe 2**



Luz LED
LED de classe 1



"Ponto Verde" (específico do país)



Armazenar em local seco



Código de lote



Número de série



Limites de temperatura °C para armazenamento e transporte



Limites de temperatura em °F para armazenamento e transporte



Frágil, manusear com cuidado



Aviso, este símbolo indica uma situação potencialmente perigosa.

1. Informações importantes a serem observadas antes da operação

Adquiriu um produto **Riester** de alta qualidade, que foi fabricado de acordo com a Diretiva 93/42 CEE e que foi sujeito aos controlos de qualidade mais rígidos em todos os momentos. A sua qualidade excelente é garantia de diagnósticos fiáveis.

Leia cuidadosamente as Instruções para Utilização antes de utilizar a unidade, e guarde-as num local seguro.

Caso tenha dúvidas, nós ou o seu representante de produtos **Riester** responsável estaremos disponíveis para responder a questões em qualquer momento. Poderá encontrar o nosso endereço na última página destas Instruções de Utilização. O endereço do nosso representante de vendas será fornecido mediante solicitação.

Observe que todos os instrumentos descritos nestas Instruções de Utilização devem ser usados apenas por pessoal adequadamente formado.

O utilizador deve assegurar-se de que o instrumento está a funcionar de forma segura e que está em boas condições, antes de utilizá-lo.

Deve também observar que o funcionamento perfeito e seguro dos nossos instrumentos só é garantido quando tanto os instrumentos como os acessórios utilizados forem da **Riester**.

Observações sobre a tolerância eletromagnética

Atualmente, não existem indicações de que possam ocorrer interações eletromagnéticas com outros dispositivos quando este dispositivo é corretamente utilizado.

Porém, as interferências não podem completamente ser excluídas em caso de influência forte de intensidades de campo desfavoráveis, por exemplo, durante a operação de um telemóvel ou de instrumentos radiológicos.



Aviso :

O uso de outros acessórios pode provocar o aumento de emissões eletromagnéticas ou a diminuição da imunidade eletromagnética do dispositivo, e pode levar à operação incorreta.

2. Lanternas de cabeça e espelhos de cabeça

2.1. Utilização pretendida

As lanternas de cabeça e os espelhos de cabeça descritos nestas Instruções de Utilização foram fabricados para iluminar as áreas do corpo em exame.

2.2. Lanternas de cabeça e espelhos de cabeça

Preparação prévia à operação

Atenção!

- Não use a luz de exame para exame oftalmológico
- Poderá existir o risco de ignição de gases quando a luz for usada na presença de misturas de fármacos inflamáveis, como o ar e/ou oxigénio e gás hilariente!

2.3 Colocação inicial em serviço e funcionamento

2.3.1 Ajuste da faixa de cabeça

O ajuste da faixa de cabeça é idêntico para todos os modelos.

Afrouxe o manípulo rotativo de alumínio no sentido anti-horário.

Ajuste a faixa de cabeça e fixe-a na posição pretendida, rodando o manípulo no sentido horário.



2.3.2 Ajuste da lanterna de cabeça ri-focus® LED

Ajuste individual da cabeça da lâmpada com o braço iluminador flexível: ver a Figura 1 paralela ao caminho óptico dos olhos.

Ajuste fino individual da cabeça da lâmpada (durante o exame) com o braço iluminador flexível

Cuidado!

O braço flexível do iluminador não deve ser dobrado num raio muito pequeno, para que se evite a fadiga prematura do material.

Não insista na focagem depois de atingir a posição de paragem, já que poderá danificar a lâmpada.



ri-focus® LED

clar N 55 mm

Afrouxe o manípulo rotativo de plástico na junta, ajuste o espelho e volte a apertar o manípulo.



clar N 55 mm

2.3.3 Montagem de pilhas ou pilhas recarregáveis ri-focus® LED e clar N

Para abrir o compartimento da pilha, pressione os dois botões e retire a tampa do compartimento da pilha



Atenção: É importante garantir que a polaridade esteja correta.



Empurre a tampa do compartimento da pilha até às calhas do compartimento da pilha e empurre para baixo até encaixar no lugar.

2.3.4 Ligar e desligar o ri-focus® LED e clar N

Um simples interruptor de ligar/desligar localizado no compartimento da pilha.



2.3.5 Tampa do estojo da pilha

A tampa do estojo da pilha 1 destina-se a pilhas/accus do tipo AAA (4 peças)



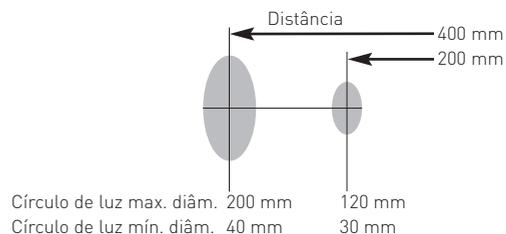
A tampa do estojo da pilha 2 destina-se a pilhas/accus do tipo Lítio CR123A 2 peças)



Atenção! Assegure-se de que não inicia o funcionamento se for usada a tampa errada para o estojo da pilha.

2.3.6 Focagem do ri-focus® LED

Proceda à focagem, rodando a lanterna de cabeça frontal.



clar N 55

Mova manualmente o suporte da lâmpada para perto e para longe do espelho.

2.3.7 Fixar a lanterna de cabeça/o espelho de cabeça ri-focus® LED

A lanterna de cabeça está firmemente fixada à faixa de cabeça e só pode ser trocada juntamente com a faixa de cabeça.

clar N

Ao soltar o parafuso de plástico, a unidade de fixação localizada na faixa de cabeça é aberta até que a articulação esférica do espelho se encaixe. Para prender o espelho, rode firmemente o parafuso de plástico na faixa de cabeça.

Atenção!

Antes de trocar o espelho completo, terá de retirar a tomada elétrica localizada na junta da lâmpada. Depois de trocar o espelho, a tomada pode ser novamente recolocada.

Se a lâmpada não funcionar depois de voltar a ligar o cabo, a tomada terá de ser rodada em 180 ° e ligada novamente.

Atenção!

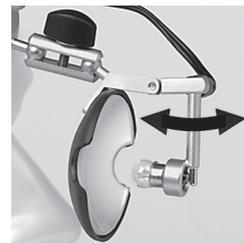
- Nunca toque nas lâmpadas durante a utilização.
As lâmpadas podem ficar muito quentes!
- No caso do modelo **rifocus® LED**, deverá apenas tocar no aro da frente da lanterna de cabeça ou na alça traseira da lanterna de cabeça durante o funcionamento. Todas as outras partes poderão aquecer consideravelmente.
- No caso do modelo **clar N**, pode tocar nas seguintes peças durante a operação: no invólucro de plástico no espelho, no botão de ajuste e no braço giratório.

2.3.8 Lâmpadas Trocar a lâmpada

clar N 55

Afaste a lâmpada do espelho com a ajuda da junta de lâmpada ajustável (aumente a folga). Assim, poderá desaparafusar a lâmpada e aparafusar uma nova lâmpada no lugar.

Atenção! Deixe a lâmpada arrefecer antes de trocar a lâmpada!



2.3.9 Funcionamento do carregador de pilhas ri-focus® LED e clar N 55

Ligue o carregador à tomada, e seguidamente ligue-o ao compartimento da pilha. Assim que for estabelecida a ligação com o compartimento da pilha, o indicador de carga da unidade acende-se e as pilhas recarregáveis são carregadas.

Se o LED do carregador estiver vermelho, as pilhas têm de ser carregadas.

Se o LED do carregador estiver verde, as pilhas estarão completamente carregadas.



Especificações do carregador de pilhas:

Entrada: CA 100 - 240 V

50/60 Hz 0,3A

Saída: DC 5,8 V / 0,25 A

Cuidado: Para utilizar com 3,6 - 4,8 V

Só pacote NiMH

Só para utilização em interiores

Tempo de carregamento: Primeiro carregamento, mínimo de 24 horas.

Os carregamentos seguintes podem efetuar-se durante a noite ou sempre que for necessário.

Modo de pilha:

Aprox. 90 min. com pilhas completamente carregadas.

Se a tensão da pilha for inferior à tensão mínima, o LED desligar-se-á.

Caso o LED não acenda quando a energia estiver ligada, isso será sinal de tensão muito reduzida na pilha. As pilhas terão de ser carregadas.

Atenção:

- Neste dispositivo de carregamento só podem ser carregadas pilhas recarregáveis de tipo AAA comercialmente disponíveis.
- O carregamento de pilhas não recarregáveis pode originar a destruição das pilhas ou do dispositivo de carregamento.
- O dispositivo de carregamento só pode ser utilizado em salas fechadas.
- Remova o dispositivo da rede quando não estiver a ser utilizado.
- Não opere o dispositivo se o seu revestimento ou a tomada estiverem danificados.
- Não abra o dispositivo.
- Se o dispositivo não for utilizado durante um período prolongado ou se for transportado em viagem, remova as pilhas ou as pilhas recarregáveis do compartimento das pilhas
- Caso a intensidade luminosa do instrumento se torne mais fraca, comprometendo dessa forma os resultados do exame, devem utilizar-se pilhas novas ou carregar as pilhas recarregáveis.
- Para obter um rendimento luminoso ótimo, recomendamos a utilização de pilhas novas e de alta qualidade na substituição de pilhas.

2.3.10 Dados técnicos

Descrição Tensão Intensidade Vida útil média

Lâmpada para **clar N** vácuo 55 mm 6 V 0,4 A aprox. 200 horas
Lâmpada para **clar N LED** 55 mm 6 V 0,35 A aprox. 15 000 horas
LED para **ri-focus®** LED6 V 0,525 A aprox. 50 000 horas



2.3.11 Trocar o enchimento da fita para a cabeça

O enchimento de espuma pode ser simplesmente removido do velcro e substituído por um novo enchimento de espuma.

2.3.12 Instruções de manutenção

Informações gerais

O objetivo da limpeza e desinfecção dos produtos médicos é a proteção dos pacientes, utilizadores e terceiros e a conservação dos produtos médicos. Devido ao design do produto e ao material utilizado, não pode ser fixado nenhum limite máximo de ciclos de processamento. O tempo de vida dos produtos médicos depende da sua função e do tratamento adequado dos dispositivos. Antes de devolver produtos defeituosos para reparação, estes devem passar pelo processo de reprocessamento descrito.

Limpeza e desinfecção

Os espelhos de cabeça e as lanternas de cabeça podem ser limpos externamente com um pano húmido até ser alcançada a limpeza ótica. Limpe e desinfete de acordo com as regulamentações fornecidas pelo fabricante do desinfetante. Só podem ser usados desinfetantes com eficiência aprovada e de acordo com as normas nacionais. Depois de desinfetado, o dispositivo deve ser limpo com um pano húmido para remover todos os depósitos possíveis de desinfetantes.

Cuidado!

Nunca mergulhe o espelho de cabeça e as lanternas de cabeça em líquido!
Estes artigos não estão preparados para limpeza e esterilização mecânicas, e serão danificados nesse caso!

3. Peças de substituição

Iluminação LED

Artº Nº 11302 Lâmpadas 6 V para **clar N LED**

Iluminação padrão:

Artº Nº 11301 Pacote de 6 lâmpadas de 6 V para **clar N** vácuo

4. Dados técnicos

Modelos: **clar N** vácuo 55 mm, **clar N** LED 55 mm
ri-focus® LED

Fontes de energia: consulte as observações sobre o dispositivo respetivo ou sobre pilhas e pilhas recarregáveis

Valores iniciais: em conformidade com os detalhes dos dispositivos ou das pilhas utilizadas

Temperatura de trabalho: +10 a + 40 °, humidade atmosférica relativa entre 30 e 75% (sem condensação)

Local de armazenamento: -5 ° C a 50 ° C, até 85% de humidade atmosférica relativa, sem condensação

5. Manutenção

Os instrumentos e os seus acessórios não requerem manutenção especial. Caso um instrumento tenha de ser verificado por qualquer motivo, poderá enviá-lo a nós ou a um revendedor autorizado **Riester** perto de si, que teremos o prazer de identificar mediante solicitação.

6. Descarte

Observe que as pilhas e os aparelhos elétricos têm de ser descartados de um modo específico. Poderá obter informações sobre o descarte nos pontos municipais de recolha.

Fabricante: consulte a última página destas Instruções de Utilização.

7. Descarte da embalagem

Cumpra os regulamentos para resíduos apropriados quando descartar o material de embalagem. Mantenha fora do alcance das crianças.

Perigo de explosão

Não use este dispositivo perto de gases anestésicos ou de vapores e líquidos inflamáveis.

Descarte dos acessórios e dispositivo

Os acessórios descartáveis destinam-se a utilização única. Não devem ser reutilizados, já que o seu funcionamento poderá ser comprometido, ou que poderão estar contaminados. Estas lanternas de cabeça têm uma vida útil de 10 anos. No final de sua vida útil, a lanterna de cabeça e os seus acessórios devem ser descartados adequadamente e de acordo com as regulamentações aplicáveis a esses produtos. Caso tenha dúvidas sobre o descarte do produto, contacte o fabricante.

8. COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA

DOCUMENTOS QUE ACOMPANHAM DE ACORDO COM CEI 60601-1-2, 2014, Ed. 4.0

Atenção:

Os equipamentos elétricos para medicina (EM) estão sujeitos a precauções especiais relativas à compatibilidade eletromagnética (CEM).

Os dispositivos portáteis e móveis para comunicação por radiofrequência podem afetar os equipamentos elétricos para medicina. O dispositivo ME destina-se a operação num ambiente eletromagnético adequado a cuidados de saúde e destina-se a instalações profissionais como áreas industriais ou hospitais.

O utilizador do dispositivo deve certificar-se de que este está a funcionar num ambiente adequado.

Aviso :

O dispositivo EM não pode ser empilhado, disposto ou utilizado diretamente ao lado ou com outros dispositivos. Sempre que seja necessário o funcionamento na proximidade de, ou empilhado com, outros dispositivos, o dispositivo EM e os restantes dispositivos EM devem ser observados de modo a garantir o funcionamento devido no arranjo em causa. Este dispositivo EM destina-se a ser utilizado apenas por profissionais médicos.

Este dispositivo pode causar interferências rádio ou interferir com o funcionamento de dispositivos próximos. Poderá ser necessário tomar as medidas corretivas apropriadas, como redirecionar ou reorganizar o dispositivo EM ou a blindagem.

O dispositivo EM avaliado não apresenta as funcionalidades de desempenho básicas previstas pela norma EN60601-1, que colocariam riscos inaceitáveis aos pacientes, operadores ou terceiros em caso de falha ou mau funcionamento da fonte de alimentação.

Aviso : 

Os equipamentos portáteis de comunicação por RF (rádios), incluindo acessórios, como cabos de antena e antenas externas, não devem ser usados a uma distância inferior a 30 cm (12 polegadas) das peças e cabos das lanternas de cabeça especificados pelo fabricante. O não cumprimento desta regra pode originar a redução do desempenho das funcionalidades do dispositivo.

Orientações e declaração do fabricante - emissão eletromagnética		
As lanternas de cabeça ri-focus e o espelho de cabeça Clar N destinam-se ao funcionamento num ambiente eletromagnético como o descrito a seguir. O cliente ou o utilizador das lanternas de cabeça ri-focus e do espelho de cabeça Clar N devem garantir que estes são usados nesse ambiente.		
Teste a emissões	Conformidade	Ambiente eletromagnético - orientações
Emissões de RF CISPR 11	Grupo 1	As lanternas de cabeça ri-focus e o espelho de cabeça Clar N utilizam energia de RF exclusivamente para o seu funcionamento interno. Por conseguinte, as suas emissões de RF são muito reduzidas, e não deverão causar quaisquer interferências em equipamentos eletrónicos próximos.
Emissão de RF CISPR 11	Classe B	As lanternas de cabeça ri-focus e o espelho de cabeça Clar N destinam-se à utilização em todos os estabelecimentos, excluindo os domésticos e os diretamente ligados a uma rede pública de baixa tensão que também edifícios usados para fins domésticos.
Emissões harmónicas CEI 61000-3-2	Não aplicável	
Flutuações de tensão/emissões de cintilação CEI 61000-3-3	Não aplicável	

Orientações e declaração do fabricante - imunidade eletromagnética			
As lanternas de cabeça ri-focus e o espelho de cabeça Clar N destinam-se ao funcionamento num ambiente eletromagnético como o descrito a seguir. O cliente ou o utilizador das lanternas de cabeça ri-focus e do espelho de cabeça Clar N devem garantir que estes são usados nesse ambiente.			
Teste de imunidade	Nível de teste CEI 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético - orientações
Descarga eletroestática (ESD) CEI 61000-4-2	Contacto:±8 kV Ar:±2,4,8,15 kV	Contacto:±8 kV Ar:±2,4,8,15 kV	Os pavimentos devem ser de madeira, cimento ou revestimento cerâmico. Se o pavimento estiver coberto por material sintético, a humidade relativa mínima deve ser de 30%.
Disparo/transitório elétrico rápido CEI 61000-4-4	Não aplicável	Não aplicável	A qualidade da rede elétrica deve corresponder à de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Pico CEI 61000-4-5	Não aplicável	Não aplicável	A qualidade da rede elétrica deve corresponder à de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Baixas de tensão, interrupções curtas e variações de tensão nos cabos de entrada de alimentação CEI 61000-4-11	Não aplicável	Não aplicável	A qualidade da rede elétrica deve corresponder à de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Campo eletromagnético de frequência de corrente (50Hz/60Hz) IEC 61000-4-8	30A/m	30A/m	Os campos magnéticos de frequência de corrente devem estar em níveis adequados para localizações típicas num ambiente comercial ou hospitalar típico.
NOTA A UT corresponde à tensão da rede de CA anterior à aplicação do nível de teste.			

Orientações e declaração do fabricante - imunidade eletromagnética

As lanternas de cabeça ri-focus e o espelho de cabeça Clar N destinam-se ao funcionamento num ambiente eletromagnético como o descrito a seguir. O cliente ou o utilizador das lanternas de cabeça ri-focus e do espelho de cabeça Clar N devem garantir que estes são usados nesse ambiente.

Teste de imunidade	Nível de teste CEI 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético - orientações
RF conduzida CEI 61000-4-6	Não aplicável	Não aplicável	Os equipamentos portáteis e móveis de comunicações RF não devem ser usados nas proximidades do ri-focus e do Clar N, incluindo dos seus cabos, a uma distância inferior à distância de separação recomendada, calculada a partir da equação aplicável à frequência do transmissor. Distância de separação recomendada $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz a 2,7 GHz Em que P é a potência nominal máxima de saída do transmissor em watts (W) declarada pelo fabricante do transmissor e d é a distância de separação recomendada em metros (m).
RF irradiada CEI 61000-4-3 Campos de proximidade provenientes de equipamentos de comunicações RF sem fios	10 V/m 800 MHz a 2,7 GHz	10 V/m	As intensidades dos campos emitidos por transmissores fixos de RF, de acordo com o determinado por um levantamento eletromagnético do local, ^a deve ser inferior ao nível de conformidade em cada gama de frequências. ^b Podem ocorrer interferências nas proximidades de equipamentos marcados com o símbolo seguinte: 

NOTA 1 A 80 MHz e a 800 MHz, aplica-se a gama de frequências mais elevada.

NOTA 2 Estas orientações podem não ser aplicáveis a todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão de estruturas, objetos e pessoas.

^a As intensidades de campos de transmissores fixos, como as estações de base para radiotelefonos (móveis/sem fios) e aparelhos de rádio móvel, de radioamadorismo, de emissão de rádio AM e FM e de emissão de TV não podem ser teoricamente previstas com precisão. Para avaliar o ambiente eletromagnético decorrente de transmissores fixos de RF, deve ponderar-se a realização de um levantamento eletromagnético do local. Se a intensidade de campo medida no local onde as lanternas de cabeça ri-focus e o espelho de cabeça Clar N são utilizados exceder o grau de conformidade de RF acima mencionado, as lanternas de cabeça ri-focus e o espelho de cabeça Clar N devem ser examinados para garantir o funcionamento normal. Caso se observe um desempenho anormal, poderão ser necessárias medidas adicionais, tais como reorientar ou movimentar as lanternas de cabeça ri-focus e o espelho de cabeça Clar N.

^b Acima da gama de frequências de 150 kHz a 80 MHz, as intensidades de campo devem ser inferiores a 3 V/m.

Distâncias recomendadas entre equipamentos de comunicação por RF portáteis e móveis e o ri-focus LED ou o clar N LED.

O ri-focus e o clar N destinam-se a ser utilizados num ambiente eletromagnético em que as perturbações por RF irradiada estão controladas. O cliente ou o utilizador do ri-focus e do clar N podem ajudar a prevenir a interferência eletromagnética, se mantiverem a distância mínima abaixo recomendada entre os equipamentos portáteis e móveis de comunicações de RF (transmissores) e o ri-focus e o clar N, de acordo com a potência máxima de saída dos equipamentos de comunicações.

Tensão nominal de saída máxima do transmissor (W)	Distância de separação segundo a frequência do transmissor (m)		
	150 kHz a 80 MHz	80 MHz a 800 MHz	800 MHz a 2,7 GHz
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Para transmissores cuja tensão de saída máxima não esteja referida acima, a distância d de separação recomendada em metros (m) pode estimar-se usando a equação aplicável à frequência do transmissor, em que P é a tensão nominal de saída máxima do transmissor em watts (W) declarada pelo fabricante do transmissor.

NOTA 1 A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se a distância de separação para a gama de frequências mais elevada.

NOTA 2 Estas orientações podem não ser aplicáveis a todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada por absorção e reflexão das estruturas, objetos e pessoas.

Garantia

Este produto foi fabricado sob os mais rigorosos padrões de qualidade e passou por uma verificação final completa de qualidade antes de deixar a nossa fábrica.

Estamos, portanto, satisfeitos por poder fornecer uma garantia de

2 anos a partir da data de compra

sobre todos os defeitos, que podem comprovadamente ser devido a falhas de material ou de fabrico. Não se aplica uma reclamação de garantia no caso de manuseamento inadequado.

Todas as peças defeituosas do produto serão substituídas ou reparadas gratuitamente dentro do período da garantia. Isto não se aplica a peças de desgaste.

Para o R1 à prova de choque concedemos uma garantia adicional de 5 anos para a calibragem, exigida pela certificação CE.

Só pode ser concedida uma reclamação de garantia se este Cartão de Garantia tiver sido preenchido e carimbado pelo revendedor e for incluído com o produto.

Lembre-se de que todas as reclamações de garantia devem ser feitas durante o período da garantia.

É claro que teremos o prazer de realizar verificações ou reparações após o fim do período de garantia por um custo. Além disso, poderá solicitar-nos gratuitamente uma estimativa de custo provisória.

Em caso de reclamação de garantia ou reparação, devolva o produto RIESTER com o Cartão de Garantia preenchido para o seguinte endereço:

**Rudolf Riester GmbH
Dept. Reparações RR
Bruckstr. 31
72417 Jungingen Alemanha**

**Número de série ou número do lote:
Data, carimbo e assinatura do revendedor especializado,**

Cuprins

1. Informații importante care trebuie respectate înainte de utilizare
2. Lămpi frontale și oglinzi frontale
3. Piese de schimb
4. Date tehnice
5. Întreținere
6. Eliminare
 Garanție



Producător



Marcaj CE



Respectați instrucțiunile de utilizare



Dispozitivul aparține clasei de protecție II



Atenție: Nu priviți în rază



**Atenție:
Eliminați dispozitivul în conformitate cu reglementările în vigoare**



Nu este destinat utilizării în exterior



Umiditate relativă



Curent alternativ



Curent continuu



**Lumină LED
Nu priviți în rază
LED de clasa 2**



**Lumină LED
LED de Clasa 1**



„Punct verde” (specific țării)



A se depozita într-un loc uscat



Număr lot



Număr de serie



Limitele de temperatură în °C pentru depozitare și transport



Limitele de temperatură în °F pentru depozitare și transport



Fragil, manevrați cu grijă



Atenție, acest simbol indică o situație potențial periculoasă.

1. Informații importante care trebuie respectate înainte de utilizare

Ați achiziționat un produs **Riester** de înaltă calitate care a fost fabricat în conformitate cu Directiva 93/42/CEE privind dispozitivele medicale și este supus în permanență celor mai stricte controale ale calității. Calitatea deosebită este o garanție pentru o diagnosticare fiabilă.

Vă rugăm să citiți cu atenție Instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi aparatul și păstrați-l într-un loc sigur.

Dacă aveți orice întrebări, noi sau reprezentantul dvs. responsabil cu produsele **Riester** vă stăm la dispoziție pentru a răspunde la întrebări în orice moment. Adresa noastră poate fi găsită pe ultima pagină a acestor Instrucțiuni de utilizare. Adresa reprezentantului nostru de vânzări va fi furnizată la cerere.

Rețineți că instrumentele descrise în aceste Instrucțiuni de utilizare pot fi utilizate numai de personal instruit corespunzător.

Utilizatorul trebuie să se asigure că instrumentul funcționează în siguranță și că este în stare bună înainte de utilizare.

În plus, rețineți că funcționarea perfectă și sigură a instrumentelor noastre este garantată numai atunci când atât instrumentele, cât și accesoriile folosite sunt de la **Riester**.

Observații privind tolerabilitatea electromagnetică

În prezent nu există indicii că pot apărea interacțiuni electromagnetice cu alte dispozitive atunci când acest dispozitiv este utilizat corect.

Cu toate acestea, nu pot fi excluse complet interferențele sub influența puternică a intensităților nefavorabile ale câmpului, de exemplu, atunci când utilizați un telefon mobil și de la instrumente radiologice.

Avertizare:

Utilizarea altor accesorii poate duce la creșterea emisiilor electromagnetice sau la imunitate electromagnetică redusă a dispozitivului și poate conduce la funcționarea incorectă.

2. Lămpi frontale și oglinzi frontale

2.1. Utilizare prevăzută

Lămpile frontale și oglinzile frontale descrise în aceste Instrucțiuni de utilizare au fost fabricate pentru a ilumina zonele corpului care urmează să fie examinate.

2.2. Lămpi frontale și oglinzi frontale

Pregătirea înainte de utilizare

Atenție!

- Nu utilizați lampa de examinare pentru examinarea ochilor
- Poate exista un risc de aprindere a gazelor atunci când lumina este utilizată în prezența unor amestecuri de medicamente inflamabile, cum ar fi aerul și/sau oxigenul sau gazul ilariant!

2.3 Punerea în funcțiune și funcționare

2.3.1 Ajustarea lamei de fixare pe cap

Ajustarea lamei de fixare pe cap este aceeași pentru toate modelele.

Slăbiți butonul rotativ din aluminiu în sens invers acelor de ceasornic.

Ajustați lama de fixare pe cap și fixați-o în poziția dorită rotind butonul în sensul acelor de ceasornic.



2.3.2 Ajustarea lămpii frontale ri-focus® LED

Ajustare individuală a capului lămpii cu braț flexibil: a se vedea Imaginea 1 paralelă cu calea optică a ochilor.

Ajustarea individuală fină a capului lămpii (în timpul examinării) cu braț flexibil

Atenție!

Brațul flexibil al luminii nu trebuie să fie îndoit la o rază prea mică pentru a preveni solicitarea prematură a materialului.

Nu continuați să focalizați după oprire, deoarece acest lucru poate deteriora lampa.



ri-focus® LED

clar N 55 mm

Slăbiți butonul rotativ din plastic de pe articulație, ajustați oglinda și strângeți din nou butonul.



clar N 55 mm

2.3.3 Montarea bateriilor sau a bateriilor reîncărcabile ri-focus® LED și clar N

Pentru a deschide compartimentul pentru baterii, apăsați cele două butoane și trageți capacul compartimentului pentru baterii



Atenție: Este important să vă asigurați că polaritatea este corectă.



Împingeți capacul compartimentului pentru baterii înapoi în canelurile compartimentului pentru baterii și împingeți în jos până se fixează în poziție.

2.3.4 Pornirea și oprirea instrumentelor ri-focus® LED și clar N

Comutator simplu de pornire și oprire situat pe compartimentul pentru baterii.



2.3.5 Capacul carcasei pentru baterii

Capacul carcasei pentru baterii 1 este destinat bateriilor/acumulatorilor tip AAA (4 bucăți)



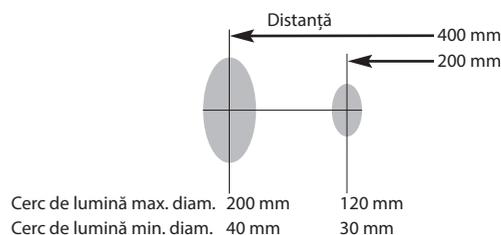
Capacul carcasei pentru baterii 2 este destinat bateriilor/acumulatorilor tip Litiu CR123A 2 bucăți)



Atenție! Asigurați-vă că nu este pornită nicio funcție în cazul în care se utilizează capacul carcasei pentru baterii greșit.

2.3.6 Focalizarea dispozitivului ri-focus® LED

Focalizați rotind capul lămpii frontale.



clar N 55

Deplasarea manuală a corpului lămpii spre oglindă și la distanță de aceasta.

2.3.7 Atașarea luminii frontale/oglinzii frontale ri-focus® LED

Capul lămpii este fixat ferm pe lama de fixare pe cap și poate fi schimbat numai împreună cu lama de fixare.

clar N

Desfăcând șurubul din plastic, piesa de prindere aflată pe lama de fixare pe cap se deschide până când articulația sferică de pe oglindă se potrivește în aceasta. Atașați oglinda rotind strâns șurubul de plastic pe lama de fixare.



Atenție!

Înainte de a schimba oglinda, trebuie deconectată fișa electrică aflată pe articulația lămpii. După schimbarea oglinzii, fișa poate fi conectată din nou. Dacă lampa nu funcționează după reconectarea cablului, fișa trebuie rotită la 180° și conectată din nou.

Atenție!

- Nu atingeți niciodată lămpile în timpul utilizării. Acestea pot fi foarte fierbinți!
- În cazul modelului ri-focus® LED atingeți doar inelul din partea frontală a capului lămpii sau mânerul din spate
- a capului lămpii în timpul funcționării. Toate celelalte componente se pot încălzi considerabil.
- În cazul modelului clar N, puteți atinge următoarele componente în timpul funcționării: carcasa din plastic a oglinzii, butonul de ajustare și brațul pivotant.

2.3.8 Lămpi Schimbarea lămpii

clar N 55

Răsuciți lampa și îndepărtați-o de oglindă cu ajutorul articulației reglabile a lămpii (măriți distanța). Lampa poate fi apoi deșurubată și poate fi montată o lampă nouă.

Atenție! Lăsați lampa să se răcească înainte de a schimba lampa!



2.3.9 Utilizarea încărcătorului de baterii ri-focus® LED și clar N 55

Introduceți încărcătorul în priză de alimentare, apoi conectați-l la compartimentul pentru baterii. De îndată ce a fost realizată o conexiune la compartimentul pentru baterii, indicatorul de încărcare al aparatului se aprinde și bateriile reîncărcabile vor fi încărcate. Dacă LED-ul încărcătorului este roșu, bateriile trebuie încărcate. Dacă LED-ul încărcătorului este verde, bateriile sunt încărcate complet.



Specificațiile încărcătorului:

Intrare: c.a. 100 - 240 V

50/60 Hz 0,3 A

Ieșire: c.c. 5,8 V/0,25 A

Atenție: Pentru utilizare cu 3,6 - 4,8 V

Doar pachet NiMH

Doar pentru utilizare la interior

Timp de încărcare: Prima încărcare de minimum 24 de ore.

Următoarele încărcări pot fi efectuate în timpul nopții sau după cum este necesar.

Mod baterie:

Aproximativ. 90 min. cu baterii complet încărcate.

Dacă tensiunea bateriei scade sub tensiunea minimă, LED-ul se va stinge.

Dacă LED-ul nu se aprinde atunci când alimentarea este pornită, tensiunea bateriei este prea mică. Bateriile trebuie încărcate.

Atenție:

- Numai bateriile reîncărcabile disponibile în comerț tip AAA pot fi încărcate cu acest dispozitiv de încărcare.
- Încărcarea bateriilor nereîncărcabile poate duce la distrugerea bateriilor sau a dispozitivului de încărcare.
- Dispozitivul de încărcare poate fi utilizat numai în încăperi închise.
- Deconectați dispozitivul de la punctul de alimentare atunci când nu este utilizat.
- Nu utilizați dacă este afectată fie carcasa, fie fișa de rețea.
- Nu deschideți dispozitivul.
- Dacă dispozitivul nu este utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp sau trebuie luat în timpul călătoriei, scoateți bateriile sau bateriile reîncărcabile din compartimentul pentru baterii
- Ar trebui utilizate baterii noi sau bateriile reîncărcabile ar trebui încărcate dacă intensitatea luminii instrumentului devine mai slabă și ar putea compromite rezultatele examinării.
- Pentru a obține un randament optim al luminii, vă recomandăm să utilizați baterii noi, de înaltă calitate, atunci când schimbați bateriile.

2.3.10 Date tehnice

Descriere Tensiune Amperaj Durată medie de viață

Lampă pentru **clar N** vid 55 mm 6 V 0,4 A aprox. 200 de ore
Lampă pentru **clar N** LED 55 mm 6 V 0,35 A aprox. 15.000 de ore
LED pentru **ri-focus®** LED6 V 0,525 A aprox. 50.000 de ore

2.3.11 Schimbarea căptușelii lamei de fixare pe cap

Căptușeala din spumă poate fi îndepărtată pur și simplu de pe Velcro și înlocuită cu o nouă căptușeală din spumă.



2.3.12 Instrucțiuni pentru îngrijire

Informații generale

Scopul curățării și dezinfectării produselor medicale este protecția pacienților, a utilizatorilor și a terților și menținerea valorii produselor medicale. Din cauza designului produsului și a materialului utilizat, nu poate fi stabilită nicio limită definită a ciclurilor maxime de procesare. Durata de viață a produselor medicale depinde de funcția lor și de tratamentul adecvat al dispozitivelor. Înainte de a returna produse defecte pentru reparații, acestea trebuie să fi trecut prin procesul de reprocesare descris.

Curățare și dezinfectare

Oglinzile frontale și lămpile frontale pot fi curățate la exterior cu o lavetă umedă, până când acestea devin vizibil curate.

Ștergeți cu dezinfectant în conformitate cu indicațiile furnizate de producătorul dezinfectantului. Pot fi utilizați numai dezinfectanți cu eficiență aprobată și în conformitate cu standardele naționale.

După dezinfecție, dispozitivul trebuie curățat cu o lavetă umedă pentru a îndepărta toate depozitele posibile de dezinfectanți.

Atenție!

Nu introduceți niciodată oglinda frontală și lămpile frontale în lichid!

Articolele nu pot fi curățate și sterilizate automat, deoarece se vor deteriora!

3. Piese de schimb

Iluminare LED

Art. nr. 11302 Becuri 6 V pentru **clar N** LED

Iluminare standard:

Art. nr. 11301 Pachet de 6 becuri de 6 V pentru **clar N** vid

4. Date tehnice

Modele: **clar N** vid 55 mm, **clar N** LED 55 mm
ri-focus® LED

Surse de energie: Consultați comentariile de pe dispozitivul principal de alimentare sau de pe baterii, bateriile reîncărcabile

Valori inițiale: Conform detaliilor de pe dispozitivele de alimentare sau bateriile utilizate

Temperatură de lucru: +10 până la +40°, umiditate relativă a aerului între 30 și 75% (fără condensare)

Locul de depozitare: -5 °C până la 50 °C, până la 85% umiditate relativă în aer, fără condensare

5. Întreținere

Aceste instrumente și accesoriile acestora nu necesită întreținere specifică. Dacă un instrument trebuie să fie verificat din orice motiv, trimiteți-l la noi sau la un distribuitor autorizat **Riester** din apropierea dvs., pe care vom fi bucuroși să îl numim, la cerere.

6. Eliminare

Rețineți că bateriile și aparatele electrice trebuie eliminate într-un mod special. Puteți obține informații despre acest lucru de la punctele de colectare municipale.

Producător: a se vedea ultima pagină a acestor Instrucțiuni de utilizare.

7. Eliminarea ambalajului

Respectați normele corespunzătoare cu privire la deșuri atunci când eliminați ambalajul. Nu lăsați la îndemâna copiilor.

Pericol de explozie

Nu utilizați acest dispozitiv în jurul gazelor, vaporilor sau lichidelor inflamabile anestezice.

Eliminarea accesoriilor și dispozitivului

Accesoriile de unică folosință sunt destinate unei singure utilizări. Acestea nu ar trebui să fie refolosite, deoarece funcția lor ar putea fi restricționată sau ar putea fi contaminate. Durata de funcționare a acestor lămpi frontale este de 10 ani. La sfârșitul duratei de viață, lampa frontală și accesoriile sale trebuie să fie eliminate în mod corespunzător în conformitate cu reglementările privind aceste produse. Dacă aveți întrebări cu privire la eliminarea produsului, vă rugăm să contactați producătorul.

8. COMPATIBILITATE ELECTROMAGNETICĂ DOCUMENTE DE ÎNSOȚIRE ÎN CONFORMITATE CU IEC 60601-1-2, 2014, Ed. 4.0

Atenție:

Echipamentele electrice medicale fac obiectul unor precauții speciale privind compatibilitatea electromagnetică (EMC). Dispozitivele portabile și mobile de comunicații pe frecvențe radio pot afecta echipamentele electrice medicale. Dispozitivul ME este destinat funcționării într-un mediu electromagnetic sau de îngrijire medicală la domiciliu și este destinat unor spații profesionale, cum ar fi zone industriale și spitale. Utilizatorul dispozitivului trebuie să se asigure că acesta funcționează într-un astfel de mediu.

Avertizare:

Dispozitivul ME nu poate fi stivuit, așezat sau utilizat direct lângă sau cu alte dispozitive. Atunci când este necesară utilizarea în apropiere de sau împreună cu alte dispozitive, trebuie respectate dispozitivele ME și celelalte dispozitive ME pentru a asigura o funcționare adecvată în cadrul acestui aranjament. Acest dispozitiv ME este destinat exclusiv profesioniștilor din domeniul medical. Acest aparat poate provoca interferențe radio sau poate interfera cu funcționarea dispozitivelor din apropiere. Pot fi necesare măsuri corective adecvate, cum ar fi redirecționarea sau rearanjarea dispozitivului ME sau a scutului.

Dispozitivul ME evaluat nu prezintă caracteristici de performanță de bază în sensul standardului EN60601-1, care ar prezenta un risc inacceptabil pentru pacienți, operatori sau terțe persoane în cazul în care sursa de alimentare se întrerupe sau funcționează defectuos.

Avertizare: 

Echipamentele de comunicații RF (radiouri) portabile, inclusiv accesoriile, cum ar fi cablurile de antenă și antenele externe, nu ar trebui utilizate la o distanță mai mică de 30 cm (12 inci) de componentele și cablurile lămpilor frontale specificate de producător. Nerespectarea poate duce la o reducere a caracteristicilor de performanță ale dispozitivului.

Ghid și declarația producătorului – emisie electromagnetică		
Lămpile frontale ri-focus și oglinda frontală Clar N sunt destinate utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul utilizatorului lămpilor frontale ri-focus și oglinzii frontale Clar N trebuie să se asigure că acestea sunt utilizate într-un astfel de mediu.		
Test de emisie	Conformitate	Mediul electromagnetic – ghid
Emisii RF CISPR 11	Grupa 1	Lămpile frontale ri-focus și oglinda frontală Clar N folosesc energie RF doar pentru funcția lor internă. Prin urmare, emisiile RF sunt foarte scăzute și nu sunt susceptibile de a provoca interferențe la echipamentele electronice din apropiere.
Emisie RF CISPR 11	Clasa B	Lămpile frontale ri-focus și oglinda frontală Clar N sunt adecvate pentru utilizare în orice stabilimente, cu excepția locuințelor și a celor care sunt conectate direct la rețeaua publică de alimentare cu energie electrică de joasă tensiune care deservește clădirile folosite în scop rezidențial.
Emisii armonice IEC 61000-3-2	Nu se aplică	
Fluctuații de tensiune/emisii flicker IEC 61000-3-3	Nu se aplică	

Ghid și declarația producătorului – imunitate electromagnetică			
Lămpile frontale ri-focus și oglinda frontală Clar N sunt destinate utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul lămpilor frontale ri-focus și oglinzii frontale Clar N trebuie să se asigure că acestea sunt utilizate într-un astfel de mediu.			
Test de imunitate	Nivel de testare IEC 60601	Nivel de conformitate	Mediul electromagnetic – ghid
Descărcarea electrostatică (ESD) IEC 61000-4-2	Contact: ± 8 kV Aer: $\pm 2,4,8,15$ kV	Contact: ± 8 kV Aer: $\pm 2,4,8,15$ kV	Podelele trebuie să fie din lemn, beton sau plăci ceramice. Dacă podeaua este acoperită cu material sintetic, umiditatea relativă trebuie să fie de cel puțin 30%.
Trenuri de impulsuri rapide de tensiune IEC 61000-4-4	Nu se aplică	Nu se aplică	Calitatea sursei de alimentare trebuie să fie cea a unui mediu comercial sau spitalicesc tipic.
Supratensiune IEC 61000-4-5	Nu se aplică	Nu se aplică	Calitatea sursei de alimentare trebuie să fie cea a unui mediu comercial sau spitalicesc tipic.
Căderi de tensiune, scurte întreruperi și variații de tensiune pe liniile de alimentare de intrare IEC 61000-4-11	Nu se aplică	Nu se aplică	Calitatea sursei de alimentare trebuie să fie cea a unui mediu comercial sau spitalicesc tipic.
Câmp magnetic la frecvența de alimentare (50 Hz/60Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Câmpurile magnetice cu frecvență înaltă trebuie să fie la niveluri caracteristice unei locații tipice într-un mediu tipic comercial sau spitalicesc.
NOTĂ UT este tensiunea de alimentare c.a. înainte de aplicarea nivelului de testare.			

Ghid și declarația producătorului – imunitate electromagnetică

Lămpile frontale ri-focus și oglinda frontală Clar N sunt destinate utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul lămpilor frontale ri-focus și oglinzii frontale Clar N trebuie să se asigure că acestea sunt utilizate într-un astfel de mediu.

Test de imunitate	Nivel de testare IEC 60601	Nivel de conformitate	Mediul electromagnetic – ghid
RF condusă IEC 61000-4-6	Nu se aplică	Nu se aplică	Echipamentul portabil și mobil de comunicații RF nu trebuie să fie utilizat mai aproape de niciuna dintre componentele dispozitivelor ri-focus și clar N, inclusiv cabluri, decât distanța recomandată calculată pe baza ecuației aplicabile frecvenței emițătorului. Distanța recomandată d=1,2 √P 80 MHz până la 800 MHz d=2,3 √P 800 MHz până la 2,7 GHz Unde P este puterea de ieșire maximă a emițătorului în wați (W) conform producătorului emițătorului și d este distanța recomandată în metri (m).
RF radiată IEC 61000-4-3 Câmpuri de proximitate de la echipamente de comunicații RF fără fir	10 V/m 80 MHz până la 2,7 GHz	10 V/m	Intensitățile câmpurilor de la emițătoarele RF fixe, determinate printr-un control electromagnetic al amplasamentului, trebuie să fie mai mici decât nivelul de conformitate în fiecare interval de frecvență. Interferența poate să apară în vecinătatea echipamentelor marcate cu următorul simbol: 

NOTĂ 1 La 80 MHz și 800 MHz, se aplică intervalul de frecvență mai mare.

NOTĂ 2 Aceste recomandări nu se aplică în toate situațiile. Propagarea electromagnetică este afectată de absorbția și reflexia din structuri, obiecte și oameni.

a Intensitățile câmpurilor de la emițătoare fixe, cum ar fi stațiile de bază pentru telefoanele radio (mobile/fără fir) și radiourile de tip landmobil, radio amator, transmisia radio AM și FM și difuzarea TV nu pot fi prezise teoretic cu exactitate. Pentru a evalua mediul electromagnetic datorat emițătoarelor RF fixe, ar trebui avut în vedere un control electromagnetic al amplasamentului. Dacă intensitatea câmpului măsurată în locul în care sunt utilizate lămpile frontale ri-focus și oglinda frontală Clar N depășește nivelul aplicabil de conformitate RF de mai sus, lămpile frontale ri-focus și oglinda frontală Clar N trebuie să fie observate, pentru a verifica funcționarea normală a acestora. În cazul în care se observă o funcționare anormală, pot fi necesare măsuri suplimentare, precum re-orientarea sau relocarea lămpilor frontale ri-focus și oglinzii frontale Clar N.

b În intervalul de frecvență de la 150 kHz la 80 MHz, intensitățile câmpului trebuie să fie mai mici de 3 V/m.

**Distanțe recomandate între echipamente portabile și mobile de comunicații RF și
LED-ul ri -focus, LED-ul Clar N.**

Dispozitivele ri-focus și clar N sunt destinate utilizării într-un mediu electromagnetic în care interferențele de RF radiată sunt controlate. Clientul sau utilizatorul dispozitivelor ri-focus și clar N poate contribui la prevenirea interferenței electromagnetice menținând o distanță minimă între echipamentele de comunicații RF (emițătoarele) portabile și mobile și dispozitivele ri-focus, clar N conform recomandărilor de mai jos, conform puterii de ieșire maxime a echipamentelor de comunicații.

Puterea de ieșire maximă nominală a emițătorului (W)	Distanța în funcție de frecvența emițătorului (m)			800 MHz până la 2,7 GHz
	150 KHz până la 80 MHz		80 MHz până la 800 MHz	
0,01	0,12	0,12	0,23	
0,1	0,38	0,38	0,73	
1	1,2	1,2	2,3	
10	3,8	3,8	7,3	
100	12	12	23	

Pentru emițătoarele cu o putere de ieșire maximă nominală care nu figurează mai sus, se poate estima distanța recomandată d în metri (m) folosind ecuația aplicabilă frecvenței emițătorului, unde P este puterea de ieșire maximă nominală a emițătorului în wați (W) conform producătorului emițătorului.

NOTA 1 La 80 MHz și 800 MHz se aplică distanța pentru intervalul de frecvență mai mare.

NOTA 2 Aceste recomandări nu se aplică în toate situațiile. Propagarea electromagnetică este afectată de absorbția și reflexia din structuri, obiecte și oameni.

Garanție

Acest produs a fost fabricat în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate și a trecut printr-o verificare completă a calității finale înainte de a părăsi fabrica.

Suntem, prin urmare, încântați să putem oferi o garanție de

2 ani de la data achiziționării

pentru toate defectiunile, care pot fi demonstrate ca fiind datorate defectelor de materiale sau de fabricație. În cazul manipulării necorespunzătoare, nu se aplică o cerere de garanție.

Toate piesele defecte ale produsului vor fi înlocuite sau reparate gratuit în perioada de garanție. Această prevedere nu se aplică în cazul uzurii pieselor.

Pentru R1 rezistent la șocuri acordăm o garanție suplimentară de 5 ani pentru calibrare, care este cerută de certificarea CE.

O cerere de garanție poate fi aprobată numai dacă acest Card de garanție a fost completat și stampilat de către distribuitor și este anexat produsului.

Rețineți că toate cererile de garanție trebuie să fie înaintate în perioada de garanție.

Desigur, vom fi bucuroși să efectuăm verificări sau reparații după expirarea perioadei de garanție, în schimbul unei taxe. De asemenea, puteți solicita o estimare de cost provizorie, gratuit.

În cazul unei cereri de garanție sau reparații, vă rugăm să returnați produsul RIESTER cu Cardul de garanție completat la următoarea adresă:

Rudolf Riester GmbH
Departamentul Reparații RR
Bruckstr. 31
72417 Jungingen Germania

Numărul de serie sau numărul lotului:

Data, ștampila și semnătura distribuitorului:

Obsah

1. Dôležité informácie, ktoré treba dodržiavať pred začatím prevádzky
2. Hlavové zrkadlá a lampy
3. Náhradné diely
4. Technické údaje
5. Údržba
6. Likvidácia
Záruka



Výrobca



Označenie CE



Dodržiavajte návod na obsluhu



Zariadenie patrí do ochranej triedy II



Pozor: Nepozerajte sa do lúča svetla



**Pozor:
Zariadenie zlikvidujte v súlade s platnými predpismi**



Nie je určené na použitie vo vonkajšom prostredí



Relatívna vlhkosť



Striedavý prúd



Jednosmerný prúd



**LED svetlo
Nepozerajte sa do lúča svetla
LED Trieda 2**



LED svetlo
LED Trieda 1



„Zelený bod“ (špecifické pre jednotlivé krajiny)



Uchovávajúce na suchom mieste.



Kód série



Výrobné číslo



Teplotné limity v °C pre skladovanie a prepravu



Teplotné limity v °F pre skladovanie a prepravu



Krehké, manipulujte opatrne



Varovanie – tento symbol označuje potenciálne nebezpečnú situáciu.

1. Dôležité informácie, ktoré si treba prečítať pred použitím

Zakúpili ste vysokokvalitný výrobok **Riester**, ktorý bol vyrobený podľa smernice 93/42/EHC pre zdravotnícke pomôcky a vždy podlieha najprísnejším kontrolám kvality. Vynikajúca kvalita je zárukou spoľahlivej diagnózy.

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod na použitie a uschovajte ho na bezpečnom mieste.

Ak by ste mali akékoľvek otázky, sme vám my alebo vaši príslušní zástupcovia spoločnosti **Riester** kedykoľvek k dispozícii. Naša adresa sa nachádza na poslednej strane tohto návodu na použitie. Adresa nášho obchodného zástupcu bude poskytnutá na požiadanie.

Upozorňujeme, že všetky prístroje opísané v tomto návode na použitie smú používať len vhodne vyškolení pracovníci.

Používateľ by mal pred použitím skontrolovať, či prístroj pracuje bezpečne a je v dobrom stave.

Upozorňujeme, že dokonalé a bezpečné fungovanie našich prístrojov je zaručené len vtedy, keď sa používajú spolu s nástrojmi a príslušenstvom **Riester**.

Poznámky k elektromagnetickej znášanlivosti

V súčasnosti neexistujú žiadne náznaky, že pri správnom používaní tohto zariadenia sa môžu vyskytnúť elektromagnetické interakcie s inými zariadeniami. Interferenciu však nemožno úplne vylúčiť pod silným vplyvom nepriaznivých intenzít poľa, napr. pri prevádzke mobilného telefónu a rádiologických prístrojov.

Varovanie:

Používanie iného príslušenstva môže viesť k zvýšeniu elektromagnetických emisií alebo zníženiu elektromagnetickej odolnosti zariadenia, čo môže viesť k nesprávnej prevádzke.

2. Hlavové zrkadlá a lampy

2.1 Určené použitie

Hlavové zrkadlá a lampy opísané v tomto návode na použitie boli vyrobené tak, aby osvetľovali alebo vyžarovali svetlo na oblasti tela, ktoré sa majú vyšetriť.

2.2 Hlavové zrkadlá a lampy

Príprava pred prevádzkou

Pozor!

- Na vyšetrenie očí nepoužívajte vyšetrovacie svetlo
- Môže sa vyskytnúť riziko vznietenia plynu, keď sa svetlo používa v prítomnosti horľavých zmesí liekov, ako je vzduch a/alebo kyslík alebo rajský plyn!

2.3 Prvotné uvedenie do prevádzky a funkcie

2.3.1 Nastavenie čelového pásika

Nastavenie čelového pásika je rovnaké pre všetky modely.

Uvoľnite hliníkový otočný gombík proti smeru hodinových ručičiek.

Nastavte čelový pásik a upevnite ho v požadovanej polohe otočením gombíka v smere hodinových ručičiek.



2.3.2 Nastavenie hlavovej lampy ri-focus® LED

Individuálne nastavenie hlavovej lampy s flexibilným svetelným ramenom: pozri obrázok 1 paralelne s optickou dráhou očí.

Individuálne jemné nastavenie hlavovej lampy (počas vyšetrenia) s flexibilným svetelným ramenom

Varovanie!

Ohybné svetelné rameno by sa nemalo ohýbať v príliš malom polomere, aby sa zabránilo predčasnej únave materiálu.

Nepokračujte v zaostrovaní, keď narazíte na zastavenie, pretože to môže poškodiť lampu.



ri-focus® LED

clar N 55 mm

Uvoľnite plastový otočný gombík na spoji, nastavte zrkadlo a znova utiahnite gombík.



clar N 55 mm

2.3.3 Montáž batérií alebo nabíjateľných batérií ri-focus® LED a clar N

Ak chcete otvoriť priehradku na batérie, stlačte dve tlačidlá a vytiahnite kryt priehradky.



Upozornenie: Je dôležité zabezpečiť správnu polaritu.



Vložte kryt priehradky na batérie späť do koľajničiek a zatlačte ho smerom nadol, kým nezapadne na svoje miesto.

2.3.4 Zapnutie a vypnutie ri-focus® LED a clar N

Jednoduchý vypínač umiestnený na priehradke na batérie.



2.3.5 Kryt puzdra na batérie

Kryt puzdra na batérie 1 je určený pre batérie/akumulátory typu AAA (4 kusy)



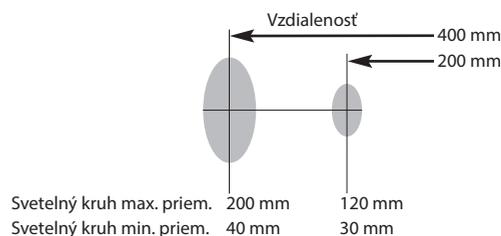
Kryt puzdra na batérie 2 je určený pre batérie/akumulátory typu lítium CR123A (2 kusy)



Pozor! Pamätajte na to, že pri použití nesprávneho krytu puzdra na batérie to nebude fungovať.

2.3.6 Zaostrenie ri-focus® LED

Zaostríte otočením prednej hlavy lampy.



clar N 55

Manuálne posunutie lampy smerom k zrkadlu a od neho.

2.3.7 Pripojenie hlavového svetla/zrkadla ri-focus® LED

Hlavové svetlo je pevne pripojené k čelovému pásiku a môže byť vymenené iba spoločne s pásikom.

clar N

Otvorením plastovej skrutky sa upínacia jednotka umiestnená na čelovom pásiku otvorí, až kým guľový kĺb na zrkadle nezapadne. Upevnite zrkadlo tak, že plastovú skrutku na čelovom pásiku pevne otočíte.



Pozor!

Pred výmenou kompletného zrkadla sa musí vytiahnuť elektrická zástrčka umiestnená na spoji lampy. Po výmene zrkadla je možné zástrčku zasunúť späť. Ak lampa po opätovnom pripojení kábla nefunguje, musí sa zástrčka otočiť o 180 ° a znova zapojiť.

Pozor!

- Počas používania sa lampa nikdy nedotýkajte. Môžu byť veľmi horúce!
- V prípade modelu **ri-focus® LED** sa dotýkajte len prstenca v prednej časti hlavy lampy alebo rukoväte v zadnej časti lampy počas prevádzky. Všetky ostatné časti sa môžu značne zahrievať.
- V prípade modelu **clar N** sa môžete počas prevádzky dotknúť nasledujúcich častí: plastový plášť zrkadla, nastavovacie tlačidlo a otočné rameno.

2.3.8 Žiarovky Výmena žiarovky

clar N 55

Pomocou nastaviteľného spoja žiarovky odklopte žiarovku od zrkadla (zväčšite vôľu). Potom môžete žiarovku odskrutkovať a novú žiarovku naskrutkovať späť na voľné miesto.

Pozor! Pred výmenou žiarovky nechajte lampu najskôr vychladnúť!



2.3.9 Prevádzka nabíjačky batérií ri-focus® LED a clar N 55

Zapojte nabíjačku do sieťovej zásuvky a potom ju pripojte do priehradky na batérie.

Akonáhle dôjde k prepojeniu s priehradkou na batérie, rozsvieti sa indikátor nabíjania jednotky a nabíjacie batérie sa nabijú.

Ak je kontrolka LED na nabíjačke červená, batérie sa musia nabiť.

Ak je kontrolka LED na nabíjačke zelená, batérie sú úplne nabité.



Špecifikácie nabíjačky batérií:

Vstup: AC 100 - 240 V

50/60 Hz 0,3 A

Výkon: 5,8 V/0,25 A

Upozornenie: Pre použitie s 3,6 - 4,8 V

Iba NiMH Pack

Len na použitie vo vnútornom prostredí

Doba nabíjania: Prvé nabitie minimálne 24 hodín.

Nasledujúce nabíjania je možné vykonať cez noc alebo podľa potreby.

Režim batérie:

Približne 90 min. s úplne nabitými batériami.

Ak napätie batérie klesne pod minimálne napätie, LED kontrolka sa vypne.

Ak sa LED kontrolka nerozsvieti, keď je napájanie zapnuté, napätie batérie je príliš nízke. Batérie musia byť nabité.

Pozor:

- Týmto nabíjacím zariadením sa môžu nabíjať iba komerčne dostupné nabíjateľné batérie typu AAA.
- Nabíjanie nenabíjateľných batérií môže viesť k zničeniu batérií alebo nabíjacieho zariadenia.
- Nabíjacie zariadenie sa smie používať iba v uzavretých priestoroch.
- Keď prístroj nepoužívate, odpojte ho zo siete.
- Neprevádzkujte, ak je poškodený kryt alebo sieťová zástrčka.
- Neotvárajte prístroj.
- Ak sa zariadenie dlhšiu dobu nepoužíva alebo sa bude prepravovať počas cestovania, vyberte batérie alebo nabíjateľné batérie z priehradky na batérie.
- Ak sa intenzita svetla prístroja zníži a môže dôjsť k ohrozeniu výsledkov vyšetrenia, mali by sa použiť nové batérie alebo by sa mali dobiť nabíjateľné batérie.
- Na dosiahnutie optimálneho svetelného výkonu odporúčame pri výmene batérií používať nové, vysoko kvalitné batérie.

2.3.10 Technické údaje

Popis Napätie Intenzita prúdu Priemerná životnosť

Žiarovka pre **clar N** vákuum 55 mm 6 V 0,4 A cca. 200 hodín
Žiarovka pre **clar N LED** 55 mm 6 V 0,35 A cca. 15 000 hodín
LED pre **ri-focus®** LED6 V 0,525 A cca. 50 000 hodín

2.3.11 Výmena vypchávkvy čelového pásika

Penová výplň sa dá jednoducho vybrať zo suchého zipsu a nahradiť novou penovou výplňou.



2.3.12 Pokyny na starostlivosť

Všeobecné informácie

Čistenie a dezinfekcia zdravotníckych pomôcok má za cieľ chrániť pacientov, používateľov a tretie osoby a viesť k udržaniu použiteľnosti zdravotníckych pomôcok. Vzhľadom na konštrukciu výrobku a použité materiály nie je možné definovať maximálnu hranicu cyklov opätovného použitia. Životnosť zdravotníckych pomôcok závisí od ich funkcie a od vhodnej starostlivosti o tieto pomôcky. Pred odoslaním chybných výrobkov na opravu je potrebné aplikovať a dodržiavať opísané cykly pre opätovné použitie.

Čistenie a dezinfekcia

Hlavové zrkadlo a svetlo je možné zvonku čistiť vlhkou handričkou, kým sa nedosiahne optická čistota.

Dezinfekciu utrite podľa pokynov výrobcu dezinfekčného prostriedku. Mali by sa používať iba dezinfekčné prostriedky s overenou účinnosťou pri zohľadnení vnútroštatných usmernení.

Po dezinfekcii sa prístroj musí očistiť vlhkou handričkou, aby sa odstránili všetky možné zvyšky dezinfekčných prostriedkov.

Varovanie!

Nikdy neumiestňujte hlavové zrkadlá a svetlá do kvapaliny!

Strojové čistenie a sterilizácia nie sú povolené, pretože zariadenia sa poškodia!

3. Náhradné diely

LED osvetlenie

Pol. č. 11302 Žiarovky 6 V pre **clar N LED**

Štandardné osvetlenie:

Pol. č. 11301 Balenie 6 ks žiaroviek 6 V pre **clar N** vákuum

operátorov alebo tretie strany v prípade zlyhania alebo poruchy napájacieho zdroja.

Varovanie: 

Prenosné rádiofrekvenčné komunikačné zariadenia (rádia) vrátane príslušenstva, ako sú anténne káble a externé antény, by sa na odporúčanie výrobcu nemali používať vo vzdialenosti bližšej ako 30 cm (12 palcov) k častiam a káblom hlavovej lampy. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k zníženiu výkonnostných vlastností zariadenia.

Smernice a vyhlásenie výrobcu – elektromagnetické emisie		
Hlavové lampy ri-focus a hlavové zrkadlá Clar N sú určené na použitie v elektromagnetickom prostredí špecifikovanom nižšie. Zákazník alebo používateľ hlavovej lampy ri-focus a hlavového zrkadla Clar N by sa mali uistiť, že sú používané v takomto prostredí.		
Skúška emisii	Dodržavani a súladu	Elektromagnetické prostredie – usmernenie
RF emisie CISPR 11	Skupina 1	Hlavové lampy ri-focus a hlavové zrkadlá Clar N - RF energia je určená len pre vnútornú funkciu. Preto sú ich vysokofrekvenčné emisie veľmi nízke a pravdepodobne nespôsobujú žiadne rušenie v blízkych elektronických zariadeniach.
RF emisie CISPR 11	Trieda B	Hlavová lampa ri-focus a hlavové zrkadlá Clar N sú vhodné na použitie vo všetkých prevádzkach, iných ako domáciach, a tých, ktoré sú priamo napojené na verejnú nízkonapäťovú sieť, ktorá napája budovy používané na domáce účely.
Harmonické emisie IEC 61000-3-2	Nevzťahuje sa	
Kolíkanie napätia / emisie blikania IEC 61000-3-3	Nevzťahuje sa	

Smernice a vyhlásenie výrobcu – elektromagnetická odolnosť			
Hlavové lampy ri-focus a hlavové zrkadlá Clar N sú určené na použitie v elektromagnetickom prostredí špecifikovanom nižšie. Zákazník alebo používateľ hlavovej lampy ri-focus a hlavového zrkadla Clar N by sa mali uistiť, že sú používané v takomto prostredí.			
Testovanie odolnosti	Testovacia úroveň IEC 60601	Úroveň súladu	Elektromagnetické prostredie – usmernenie
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	Con: ± 8 kV (kont.) Air: $\pm 2,4,8,15$ kV (bezkont.)	Con: ± 8 kV (kont.) Air: $\pm 2,4,8,15$ kV (bezkont.)	Podlahy by mali byť drevené, betónové alebo z keramických dlaždíc. Ak je podlaha pokrytá syntetickým materiálom, relatívna vlhkosť musí byť aspoň 30 %.
El. prechodné napätie/impulz IEC 61000-4-4	Nevzťahuje sa	Nevzťahuje sa	Kvalita sieťového napájania by mala byť typická pre komerčné alebo nemocničné prostredie.
Náraz IEC 61000-4-5	Nevzťahuje sa	Nevzťahuje sa	Kvalita sieťového napájania by mala byť typická pre komerčné alebo nemocničné prostredie.
Poklesy napätia, krátke prerušenia a kolísanie napätia na vstupných vedeniach napájania IEC 61000-4-11	Nevzťahuje sa	Nevzťahuje sa	Kvalita sieťového napájania by mala byť typická pre komerčné alebo nemocničné prostredie.
Výkonová frekvencia (50 Hz/60 Hz) magnetické pole IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetické polia sieťovej frekvencie by mali byť na úrovni charakteristickej pre typické miesto v typickom komerčnom nemocničnom prostredí.
POZNÁMKA UT je napätie striedavého prúdu siete pred aplikáciou testovacej úrovne.			

Smernice a vyhlásenie výrobcu – elektromagnetická odolnosť

Hlavové lampy ri-focus a hlavové zrkadlá Clar N sú určené na použitie v elektromagnetickom prostredí špecifikovanom nižšie. Zákazník alebo používateľ hlavovej lampy ri-focus a hlavového zrkadla Clar N by sa mali uistiť, že sú používané v takomto prostredí.

Testovanie odolnosti	Testovacia úroveň IEC 60601	Úroveň súladu	Elektromagnetické prostredie – usmernenie
Vedená RF IEC 61000-4-6	Nevzťahuje sa	Nevzťahuje sa	<p>Mali by sa používať prenosné a mobilné RF komunikačné zariadenia, ktoré nebudú bližšie k akejkoľvek časti ri-focus a Clar N, vrátane káblov, než je odporúčaná odstupná vzdialenosť vypočítaná z rovnice vzťahujúcej sa na frekvenciu vysielača. Odporúčaná vzdialenosť</p> <p>$d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz až 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz až 2,7 GHz</p> <p>Kde P je maximálny výstupný výkon vysielača vo wattoch (W) podľa výrobcu vysielača a d je odporúčaná vzdialenosť uvádzaná v metroch (m).</p>
Vyžarovaná RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz až 2,7 GHz	10 V/m	<p>Intenzita poľa z pevných RF vysielačov určená elektromagnetickým prieskumom ^a by mala byť nižšia ako hodnota úrovne zhody s predpisom v každom frekvenčnom rozsahu.^b</p> <p>K rušeniu môže dôjsť v blízkosti zariadení označených nasledujúcim symbolom:</p> <div style="text-align: center;">  </div>

POZNÁMKA 1 Pri 80 MHz a 800 MHz platí vyšší frekvenčný rozsah.

POZNÁMKA 2 Tieto usmernenia nemusia platiť vo všetkých situáciách. Elektromagnetické šírenie je ovplyvnené absorpciou a odrazom štruktúr, objektov a ľudí.

Intenzitu poľa z pevných vysielačov, ako sú napríklad základňové stanice pre rádiové (mobilné/bezdrôtové) telefóny a pozemné rádiové zariadenia, amatérske rádio, rádiové vysielanie v pásme AM a FM a televízne vysielanie, nemožno teoreticky s presnosťou predpovedať. Na posúdenie elektromagnetického prostredia v dôsledku pevných RF vysielačov by sa mal zvážiť elektromagnetický prieskum miesta. Ak nameraná intenzita poľa v mieste, kde sa používa hlavová lampa ri-focus a hlavové zrkadlo Clar N, prekračuje vyššie uvedenú úroveň zhody RF, je potrebné na overenie normálnej prevádzky pozorovať zaostrenie hlavovej lampy ri-focus a hlavového zrkadla Clar N. Ak sa zistí abnormálny výkon, môžu byť potrebné dodatočné opatrenia, ako je napríklad zmena orientácie alebo premiestnenie hlavovej lampy ri-focus a hlavového zrkadla Clar N.

b) Pri frekvenčnom rozsahu nad 150 kHz až 80 MHz by mali byť intenzity poľa menšie ako 3 V/m.

Odporúčané odstupové vzdialenosti medzi prenosnými a mobilnými RF komunikačnými zariadeniami a ri-focus LED, clar N LED.

Theri-focus a clar N sú určené na použitie v elektromagnetickom prostredí, v ktorom sú riadené kontrolované RF rušenia. Zákazník alebo používateľ ri-focus a clar N môže pomôcť predísť elektromagnetickému rušeniu udržiavaním minimálnej vzdialenosti medzi prenosnými a mobilnými RF komunikačnými zariadeniami (vysielačmi) a ri-focus a clar N ako je odporúčané nižšie below, podľa maximálneho výstupného výkonu komunikačného zariadenia.

Menovitý maximálny výstupný výkon vysielača (W)	Odstupová vzdialenosť podľa frekvencie vysielača (m)		
	150 KHz až 80 MHz	80 MHz až 800 MHz	800 MHz až 2,7 GHz
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

V prípade vysielačov s maximálnym výstupným výkonom, ktoré nie sú uvedené vyššie, možno odporúčanú vzdialenosť d v metroch (m) odhadnúť pomocou rovnice použitej pre frekvenciu vysielača, kde P je maximálny výstupný výkon vysielača vo wattoch (W) udávaný výrobcom vysielača.

POZNÁMKA 1 Pri frekvencii 80 MHz a 800 MHz platí, že odstupová vzdialenosť sa vzťahuje na vyššie frekvenčné pásmo.

POZNÁMKA 2 Tieto usmernenia nemusia platiť vo všetkých situáciách. Šírenie elektromagnetických vln je ovplyvnené absorpciou a odrazom od štruktúr, objektov a ľudí.

Záruka

Tento výrobok bol vyrobený podľa najprísnejších kvalitatívnych noriem a pred opustením našej továrne prešiel dôkladnou konečnou kontrolou kvality. Preto sme radi, že vám môžeme poskytnúť záruku v trvaní

2 roky od dátumu nákupu

na všetky chyby, ktoré sa môžu preukázateľne vyskytnúť v dôsledku materiálových alebo výrobných chýb. Reklamácia sa nevzťahuje na prípady nesprávnej manipulácie.

Všetky chybné časti výrobku budú počas záručnej lehoty bezplatne vymenené alebo opravené. Toto sa nevzťahuje na opotrebované časti.

Pre R1 shock-proof poskytujeme podľa požiadaviek certifikácie CE dodatočnú 5-ročnú záruku na kalibráciu.

Reklamáciu možno vybaviť len vtedy, ak bola táto záručná karta vyplnená a opečiatkovaná predajcom a je priložená k výrobku.

Pamätajte, že všetky reklamácie musia byť podané počas záručnej lehoty.

Samozrejme, za poplatok vykonáme kontroly alebo opravy aj po uplynutí záručnej lehoty. Môžete nás tiež požiadať o bezplatný predbežný odhad nákladov. V prípade reklamácie alebo opravy doručte výrobok RIESTER spolu s vyplnenou záručnou kartou na túto adresu:

Rudolf Riester GmbH
Dept. Repairs RR
Bruckstr. 31
72417 Jungingen Nemecko

Výrobné číslo alebo číslo série:

Dátum, pečiatka a podpis špecializovaného predajcu:

Kazalo

1. Pomembne informacije, ki jih je treba upoštevati pred uporabo
2. Čelne luči in ogledala
3. Nadomestni deli
4. Tehnični podatki
5. Vzdrževanje
6. Odlaganje
Garancija



Proizvajalec



Oznaka CE



Upoštevajte navodila za uporabo



Naprava spada v razred zaščite II



Pozor: ne glejte v žarek



**Pozor:
Napravo odložite v skladu z veljavnimi predpisi**



Ni za uporabo na prostem



Relativna vlažnost



Izmenični tok



Enosmerni tok



**Luč LED
Ne glejte v žarek
LED 2. razreda**



Luč LED
LED 1. razreda



Zelena točka (za posamezne države)



Shranjujte na suhem mestu



Šifra serije



Serijska številka



Temperaturne omejitve v °C za shranjevanje in prevoz



Omejitve temperature v °F za shranjevanje in prevoz



Krhko, ravnajte previdno



Opozorilo, ta simbol označuje potencialno nevarno situacijo.

1. Pomembne informacije, ki jih je treba upoštevati pred uporabo

Kupili ste visokokakovosten izdelek **Riester**, ki je bil izdelan v skladu z Direktivo 93/42/EGS za medicinske pripomočke in je predmet stalnih najstrožjih kontrol kakovosti. Izjemna kakovost zagotavlja zanesljivo diagnozo.

Pred uporabo izdelka natančno preberite navodila za uporabo in jih shranite na varnem mestu.

Če imate kakršnakoli vprašanja, smo vam mi ali zastopnik za izdelke **Riester** vedno na voljo. Naš naslov lahko najdete na zadnji strani teh navodil za uporabo. Naslov našega prodajnega zastopnika vam lahko predložimo na zahtevo.

Upoštevajte, da lahko instrumente, opisane v teh navodilih za uporabo, uporablja samo ustrezno usposobljeno osebje.

Uporabnik mora pred uporabo zagotoviti, da instrument deluje varno in da je v dobrem stanju.

Poleg tega upoštevajte, da je popolno in varno delovanje naših instrumentov zagotovljeno le, če uporabljate izključno instrumente in pribor družbe **Riester**.

Opombe o elektromagnetni toleranci

Trenutno ni indikacij, da se lahko pojavi elektromagnetna interakcija z drugimi napravami pri pravilni uporabi te naprave.

Vendar pa motenj pod vplivom neugodnih poljskih jakosti motenj ni mogoče popolnoma izključiti, npr. pri uporabi mobilnega telefona in radioloških instrumentov.

Opozorilo:

Uporaba drugega pribora lahko povzroči povečane elektromagnetne emisije ali zmanjšano elektromagnetno odpornost naprave ter lahko povzroči nepravilno delovanje.

2. Čelne luči in ogledala

2.1. Predvidena uporaba

Čelne luči in ogledala, opisana v teh navodilih za uporabo, so izdelana tako, da osvetlijo dele telesa, ki jih je treba pregledati.

2.2. Čelne luči in ogledala

Prilagoditev pred uporabo

Pozor!

- Luči ne uporabljajte za pregled oči.
- Kadar luč uporabljate v prisotnosti vnetljivih zmesi zdravil, npr. zrak in/ali kisik ali smejalni plin, lahko obstaja nevarnost vžiga plina!

2.3 Prva uporaba in delovanje

2.3.1 Nastavitev naglavnega traku

Nastavitev naglavnega traku je enaka za vse modele.

Odvijte aluminijast vrtljiv gumb v nasprotni smeri urinega kazalca.

Nastavite naglavni trak in ga z vrtenjem gumba v smeri urinega kazalca fiksirajte v zeleni položaj.



2.3.2 Nastavitev glave luči ri-focus® LED

Posamezna nastavitev glave luči s prilagodljivo roko: glejte Sliko 1 vzporedno z optično potjo oči.

Individualna fina nastavitev glave luči (med pregledom) s prilagodljivo roko

Pozor!

Prilagodljiva roka luči ne sme biti upognjena v premajhnem polmeru, da preprečite pre-zgodnjo obrabo materiala.

Ne nadaljujte s fokusiranjem, ko začitite upor, saj lahko to poškoduje luč.



ri-focus® LED

clar N 55 mm

Odvijte plastični gumb na sklepu, nastavite ogledalo in znova privijte gumb.



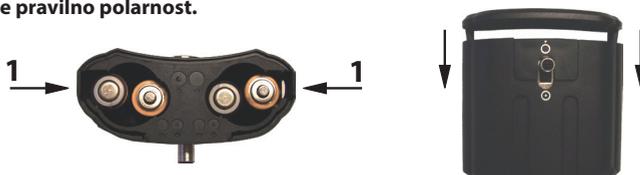
clar N 55 mm

2.3.3 Vstavljanje baterij ali akumulatorskih baterij ri-focus® LED in clar N

Če želite odpreti predel za baterije, pritisnite dva pritiska gumba in izvlecite pokrov za baterije



Pozor: zagotoviti morate pravilno polarnost.



Pokrov za baterije potisnite nazaj v predel za baterije in ga potisnite navzdol, da se zaskoči.

2.3.4 Vkllop in izklop ri-focus® LED in clar N

Preprosto stikalo za vklop/izklop se nahaja na predelu za baterije.



2.3.5 Pokrov ohišja za baterije

Pokrov ohišja za baterije 1 je za baterije/akumulatorske baterije tipa AAA (4 kosi)



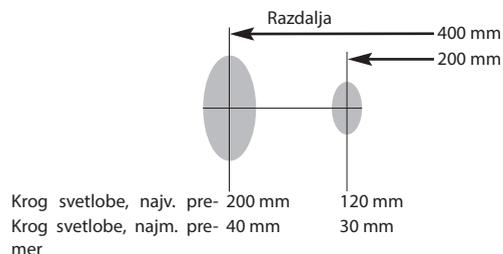
Pokrov ohišja za baterije 2 je za baterije/akumulatorske baterije tipa litij CR123A (2 kosa)



Pozor! Pazite, da ne uporabljate nobene funkcije izdelka, če je nameščen napačen pokrov za baterije.

2.3.6 Fokusiranje ri-focus® LED

Fokusirajte tako, da obrnete sprednjo glavo luči.



clar N 55

Ročno premikanje držala luči proti ogledalu in stran od ogledala.

2.3.7 Pritrditev čelne luči/ogledala ri-focus® LED

Glava luči je trdno pritrjena na naglavni trak in jo lahko zamenjate le skupaj z naglavnim trakom.

clar N

Z odvijanjem plastičnega vijaka se odpre vpenjalna enota, ki se nahaja na naglavnem traku, dokler se kroglični sklep na ogledalu ne prilega. Pritrdite ogledalo tako, da plastični vijak trdno privijete na naglavni trak.



Pozor!

Pred zamenjavo celotnega zrcala morate izvleči električni vtič, ki se nahaja na členu luči. Ko zamenjate ogledalo, lahko vtič ponovno namestite. Če luč po tem, ko ponovno priključite kabel, ne deluje, obrnite vtič za 180° in ga ponovno priključite.

Pozor!

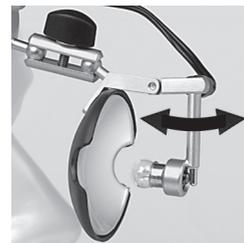
- Med uporabo se luči nikoli ne dotikajte.
Postanejo lahko zelo vroče!
- Pri modelu **ri-focus® LED** se med uporabo dotikajte samo obroča na sprednji strani glave luči ali ročaja
- na zadnji strani glave luči. Vsi drugi deli se lahko znatno segrejejo.
- Pri modelu **clar N** se lahko med uporabo dotikate naslednjih delov: plastičnega ohišja ogledala, gumba za prilagajanje in prilagodljive roke.

2.3.8 Luči Menjava luči

clar N 55

Luč obrnite stran od ogledala z nastavljivim sklepom luči (povečajte razdaljo).
Luč lahko nato odvijete in privijete novo luč.

Pozor! Pred zamenjavo luči naj se luč najprej ohladi!



2.3.9 Uporaba polnilnika baterij ri-focus® LED in clar N 55

Polnilnik priključite v omrežno vtičnico in ga nato priključite na predel za baterije.
Tako ko je vzpostavljena povezava s predelom ga baterije, indikator polnjenja naprave zasveti, akumulatorske baterije pa se začnejo polniti.

Če je LED-dioda na polnilniku rdeča, morate baterije napolniti.

Če je LED-dioda na polnilniku zelena, so baterije napolnjene.



Specifikacije polnilnika baterij:

Vhod: AC 100–240 V

50/60 Hz 0,3 A

Izhod: DC 5,8 V/0,25 A

Pozor: Za uporabo z 3,6–4,8 V

Samo komplet NiMH

Samo za notranjo uporabo

Čas polnjenja: prvo polnjenje traja najmanj 24 ur.

Naslednja polnjenja so mogoča čez noč ali po potrebi.

Baterijski način:

Pribl. 90 minut s popolnoma napolnjenimi baterijami.

Če napetost baterije pade pod minimalno napetost, se LED-dioda ugasne.

Če LED-dioda ne sveti, ko je luč vklopljena, je napetost akumulatorja prenizka. Baterije je treba napolniti.

Pozor:

- S to polnilno napravo lahko polnite samo komercialno dostopne akumulatorske baterije tipa AAA.
- Polnjenje baterij, ki jih ni mogoče polniti, lahko povzroči uničenje baterij ali polnilne naprave.
- Napravo za polnjenje lahko uporabljate samo v zaprtih prostorih.
- Če naprave ne uporabljate, jo odklopite z električnega omrežja.
- Ne uporabljajte, če sta ohišje ali vtič poškodovana.
- Naprave ne odpirajte.
- Če naprave ne uporabljate dlje časa ali jo želite vzeti s seboj na potovanje, odstranite baterije ali akumulatorske baterije iz predela za baterije.
- Če se svetilnost izdelka zmanjša in lahko to ogrozi rezultate pregleda, morate uporabiti nove baterije ali napolniti polnilne baterije.
- Da bi dosegli optimalen izkoristek svetlobe, priporočamo uporabo novih visokokakovostnih baterij.

2.3.10 Tehnični podatki

Opis Napetost Jakost toka Povprečna življenjska doba

Luč za **clar N**, vakuum, 55 mm 6 V 0,4 A pribl. 200 ur

Luč za **clar N** LED 55 mm 6 V 0,35 A pribl. 15.000 ur

LED za **ri-focus®** LED6 V 0,525 A pribl. 50.000 ur

2.3.11 Zamenjava oblazinjenja na naglavnem traku

Penasto oblazinjenje lahko preprosto odstranite iz ježka in ga zamenjate z novim penastim oblazinjenjem.



2.3.12 Navodila za nego

Splošne informacije

Cilj čiščenja in razkuževanja medicinskih pripomočkov je zaščita bolnikov, uporabnikov in tretjih oseb ter ohranjanje vrednosti medicinskih pripomočkov. Zaradi zasnove izdelka in uporabljenega materiala ni mogoče določiti točne meje maksimalnih ciklov obdelave. Življenjska doba medicinskih izdelkov je odvisna od njihove funkcije in ustreznega ravnanja z napravami. Preden okvarjene izdelke vrnete v popravilo, morajo biti ponovno obdelani v skladu s postopkom.

Čiščenje in razkuževanje

Čelna ogledala in luči lahko zunaj očistite z vlažno krpo, dokler ne dosežete optične čistosti.

Razkužilo uporabite v skladu z navodili proizvajalca razkužila. Uporabljate lahko samo razkužila z odobreno učinkovitostjo in v skladu z nacionalnimi standardi.

Po dezinfekciji morate napravo očistiti z vlažno krpo, da odstranite vse morebitne ostanke razkužila.

Pozor!

Čelnega ogledala in luči nikoli ne potaplajte v tekočino!

Strojno čiščenje in sterilizacija izdelkov nista dovoljena, saj se bodo poškodovali!

3. Nadomestni deli

LED-osvetlitev

Izdelek št. 11302 Luči 6 V za **clar N** LED

Standardna osvetlitev:

Izdelek št. 11301 Komplet 6 žarnica 6 V za **clar N** vakuum

4. Tehnični podatki

Modeli: **clar N** vakuum 55 mm, **clar N** LED 55 mm
ri-focus® LED

Viri energije: glejte opombe na ustrezni napravi, priklopljeni v električno omrežje, ali na baterijah in akumulatorskih baterijah

Začetne vrednosti: glede na podrobnosti na napravah, priklopljenih v električno omrežje, ali uporabljenih baterijah

Delovna temperatura: +10 °C do +40 °C, relativna vlažnost zraka med 30 % in 75 % (brez kondenzacije)

Mesto skladiščenja: -5 °C do 50 °C, relativna vlažnost zraka do 85 %, brez kondenzacije

5. Vzdrževanje

Instrumenti in pribor ne potrebujejo posebnega vzdrževanja. Če je treba instrument preveriti iz kakršnega koli razloga, ga pošljite nam ali pooblaščenemu zastopniku **Riester**, ki ga bomo z veseljem navedli na vašo zahtevo.

6. Odlaganje

Upoštevajte, da je treba baterije in električne naprave odlagati na poseben način. Informacije o tem lahko dobite na mestnih zbirnih mestih.

Proizvajalec: glejte zadnjo stran teh navodil.

7. Odlaganje embalaže

Pri odlaganju embalažnega materiala upoštevajte ustrezne predpise o odpadnem materialu. Hraniti zunaj dosega otrok.

Nevarnost eksplozije

Naprave ne uporabljajte v prisotnosti vnetljivih anestetičnih plinov, hlapov ali tekočin.

Odlaganje pribora in naprave

Pribor za enkratno uporabo je namenjen za enkratno uporabo. Ne smete ga ponovno uporabiti, ker je lahko njegova funkcija omejena ali pa je lahko kontaminiran. Življenjska doba teh čelnih luči je 10 let. Na koncu življenjske dobe morate čelno svetilko in pribor ustrezno odložiti v skladu s predpisi za take izdelke. Če imate vprašanja glede odlaganja izdelka, se obrnite na proizvajalca.

8. ELEKTROMAGNETNA ZDRUŽLJIVOST

SPREMLJEVALNI DOKUMENTI V SKLADU Z IEC 60601-1-2, 2014, izd. 4.0

Pozor: 

Za medicinsko električno opremo veljajo posebni previdnostni ukrepi glede elektromagnetne združljivosti (EMC).

Prenosne in mobilne radiofrekvenčne komunikacijske naprave lahko vplivajo na medicinsko električno opremo. Naprava ME je namenjena za delovanje v elektromagnetnem okolju ali domači oskrbi in je namenjena profesionalnim objektom, kot so industrijska območja in bolnišnice.

Uporabnik naprave mora zagotoviti, da naprava deluje v takšnem okolju.

Opozorilo: 

Naprave ME se ne smete zlagati, postaviti ali uporabljati neposredno ob drugih napravah ali z njimi. Če je potrebno delovanje v bližini drugih naprav ali z njimi, morate opazovati napravo ME in druge naprave ME, da zagotovite pravilno delovanje s to postavitvijo. Ta naprava ME je namenjena samo za uporabo medicinskih strokovnjakov. Ta naprava lahko povzroči radijske motnje ali moti delovanje bližnjih naprav. Morda bo treba sprejeti ustrezne korektivne ukrepe, npr. preusmeritev ali ponovna postavitvev naprave ME ali ščita.

Ocenjena naprava ME ne kaže nobenih osnovnih značilnosti delovanja v smislu EN60601-1, ki bi predstavljali nesprejemljivo tveganje za bolnike, uprav-

ljavce ali tretje osebe v primeru nedelovanja ali okvare napajanja.

Opozorilo: 

Prenosne radiofrekvenčne komunikacijske opreme (radijskih sprejemnikov), vključno z dodatno opremo, kot so antenski kabli in zunanje antene, ne smete uporabljati bližje kot 30 cm (12 palcev) od delov in kablov čelnih luči, kot je določil proizvajalec. Neupoštevanje lahko povzroči zmanjšanje zmogljivosti naprave.

Smernice in izjava proizvajalca – elektromagnetne emisije		
Čelne svetilke ri-focus in ogledala Clar N so namenjena uporabi v elektromagnetnem okolju, določenim spodaj. Kupec ali uporabnik čelnih svetilk ri-focus in ogledal Clar N mora zagotoviti, da se bodo uporabljali v takem okolju.		
Preskus emisij	Skladnost	Elektromagnetno okolje – smernice
Radiofrekvenčne emisije CISPR 11	Skupina 1	Čelne luči ri-focus in ogledala Clar N uporabljajo radiofrekvenčno energijo samo za notranje delovanje. Zato so radiofrekvenčne emisije izdelkov zelo nizke in verjetno ne bodo povzročale motenj v bližnji elektronski opremi.
Radiofrekvenčne emisije CISPR 11	Razred B	Čelne luči ri-focus in ogledala Clar N so primerna za uporabo v vseh uporabo v vseh objektih, ki niso na stanovanjskih območjih, in tistih objektih, ki niso neposredno priključeni na javno nizkonapetostno električno omrežje, ki oskrbuje stavbe, ki se uporabljajo za stanovanjske namene.
Harmonske emisije IEC 61000-3-2	Se ne uporablja	
Emisije napetostnih nihanj, utripanje IEC 61000-3-3	Se ne uporablja	

Smernice in izjava proizvajalca – elektromagnetna imunost			
Čelne svetilke ri-focus in ogledala Clar N so namenjena uporabi v elektromagnetnem okolju, določenim spodaj. Kupec ali uporabnik čelnih svetilk ri-focus in ogledal Clar N mora zagotoviti, da se bodo uporabljali v takem okolju.			
Testiranje imunosti	Testni nivo IEC 60601	Raven skladnosti	Elektromagnetno okolje - smernice
Elektrostatična razelektritev (ESD) IEC 61000-4-2	Kontakt: ± 8 kV Zrak: ± 2,4,8,15 kV	Kontakt: ± 8 kV Zrak: ± 2,4,8,15 kV	Tla morajo biti lesena, betonska ali keramična. Če so tla prekrita s sintetičnim materialom, mora biti relativna vlažnost vsaj 30 %.
Hitre prehodne električne motnje/sunki IEC 61000-4-4	Se ne uporablja	Se ne uporablja	Kakovost oskrbe z električno energijo mora biti na ravni, značilni za tipično komercialno bolnišnično okolje.
Sunek IEC 61000-4-5	Se ne uporablja	Se ne uporablja	Kakovost oskrbe z električno energijo mora biti na ravni, značilni za tipično komercialno bolnišnično okolje.
Upadi napetosti, kratke prekinitve in napetostne spremembe na vhodnih napajalnih vodih IEC 61000-4-11	Se ne uporablja	Se ne uporablja	Kakovost oskrbe z električno energijo mora biti na ravni, značilni za tipično komercialno bolnišnično okolje.
Frekvenca napajalne napetosti (50 Hz/60 Hz) magnetno polje IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetna polja električnega omrežja morajo biti na ravni, značilni za tipično lokacijo v tipičnem komercialnem bolnišničnem okolju.
OPOMBA UT je omrežna napetost izmeničnega toka omrežja pred uporabo preskusnega nivoja.			

Smernice in izjava proizvajalca – elektromagnetna imunost

Čelne svetilke ri-focus in ogledala Clar N so namenjena uporabi v elektromagnetnem okolju, določenem spodaj. Kupec ali uporabnik čelnih svetilk ri-focus in ogledal Clar N mora zagotoviti, da se bodo uporabljali v takem okolju.

Testiranje imunosti	Testni nivo IEC 60601	Raven skladnosti	Elektromagnetno okolje - smernice
<p>Prevajana radijska frekvenca</p> <p>IEC 61000-4-6</p>	<p>Se ne uporablja</p>	<p>Se ne uporablja</p>	<p>Prenosna in mobilna radiofrekvenčna komunikacijska oprema se ne sme uporabljati bližje kateremu koli delu čelni luči ri-focus in ogledalu clar N, vključno s kabli, od priporočene razdalje, ki se izračuna z enačbo, ki velja za frekvenco oddajnika.</p> <p>Priporočena razdalja</p> <p>$d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz do 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz do 2,7 GHz</p> <p>Pri tem je P največja izhodna moč oddajnika v W po podatkih proizvajalca oddajnika, d pa je priporočena razdalja v metrih (m).</p> <p>Jakost polja fiksnih radiofrekvenčnih oddajnikov, določena z elektromagnetnim merjenjem, mora biti manjša od skladnostne ravni v vsakem frekvenčnem območju.^b</p>
<p>Sevana visoka frekvenca</p> <p>IEC 61000-4-3</p> <p>Bližnja polja iz opreme za radiofrekvenčno brezžično komunikacijo</p>	<p>10 V/m</p> <p>80 MHz do 2,7 GHz</p>	<p>10 V/m</p>	<p>V bližini naprav, označenih z naslednjim simbolom, lahko pride do motenj:</p> <div style="text-align: center;">  </div>

OPOMBA 1Pri 80 MHz in 800 MHz velja višje frekvenčno območje.

OPOMBA 2Te smernice morda ne veljajo v vseh primerih. Na širjenje elektromagnetnega polja vplivajo absorpcija in odsevanje struktur, objektov in ljudi.

a Jakosti polja fiksnih oddajnikov, kot so bazne postaje za radijske (mobilne/brezžične) telefone in kopenski mobilni radijski aparati, amaterski radijski aparati ter prenos AM, FM in televizije, ni mogoče točno teoretično predvideti. Da bi ocenili elektromagnetno okolje zaradi fiksnih radiofrekvenčnih oddajnikov, je treba upoštevati elektromagnetno testiranje. Če izmerjena jakost polja na lokaciji, kjer se uporabljata čelna luč ri-focus in ogledalo Clar N, presega zgoraj omenjeno stopnjo skladnosti radijske frekvence, je treba čelno luč ri-focus in ogledalo Clar N opazovati, da se zagotovi normalno delovanje. Če opazite nenormalno delovanje, boste morda morali sprejeti dodatne ukrepe, na primer preusmeritev ali premik čelne luči ri-focus in ogledala Clar N.,

b Če je frekvenčno območje večje od 150 kHz do 80 MHz, morajo biti jakosti polja manjše od 10 V/m.

Priporočene razdalje med prenosno in mobilno radiofrekvenčno komunikacijsko opremo ter lučjo ri-focus LED in ogledalom clar N LED.

Izdelka ri-focus in clar N sta namenjena za uporabo v elektromagnetnem okolju, v katerem se radiofrekvenčne emisije nadzirajo. Stranka ali uporabnik izdelkov ri-focus in clar N lahko prepreči elektromagnetne motnje z upoštevanjem minimalne razdalje med prenosno in mobilno radiofrekvenčno komunikacijsko opremo (oddajniki) in izdelkoma ri-focus in clar N v skladu z največjo izhodno močjo komunikacijske opreme.

Nazivna največja izhodna moč oddajnika (W)	Razdalja glede na frekvenco oddajnika (m)		
	150 KHz do 80 MHz	80 MHz do 800 MHz	800 MHz do 2,7 GHz
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pri oddajnikih z največjo izhodno močjo, ki ni navedena zgoraj, se priporočena razdalja d v metrih (m) lahko oceni z enačbo za frekvenco oddajnika, kjer je P največja izhodna moč oddajnika v W glede na podatke proizvajalca oddajnika.

OPOMBA 1 Pri 80 MHz in 800 MHz se uporablja razdalja za višje frekvenčno območje.

OPOMBA 2 Te smernice morda ne veljajo v vseh primerih. Na širjenje elektromagnetnega polja vplivajo absorpcija in odsevanje struktur, objektov in ljudi.

Garancija

Ta izdelek je bil izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti, pred izstopom iz naše tovarne pa je bilo opravljeno temeljito preverjanje kakovosti. Zato smo veseli, da lahko zagotovimo garancijo za

2 leti od datuma nakupa

za vse napake, za katere se lahko dokaže, da so posledica napak v materialu ali izdelavi. Zahtevek za garancijo ne velja v primeru nepravilnega ravnanja. Vsi okvarjeni deli izdelka bodo v garancijskem roku brezplačno zamenjani ali popravljani. To ne velja za obrabne dele.

Za stetoskop r1 shock-proof podeljujemo dodatno 5-letno garancijo, ki je zahtevana s certifikacijo CE.

Garancijski zahtevek lahko uveljavljate le, če je prodajalec izpolnil in ožigosal ta garancijski list ter je ta priložen izdelku.

Upoštevajte, da morajo biti garancijski zahtevki podani v garancijskem roku.

Po izteku garancijskega roka bomo z veseljem opravili plačljive preglede ali popravila. Prav tako lahko zahtevate brezplačno oceno stroškov.

V primeru garancijskega zahtevka ali popravila vrnite izdelek Riester s priloženim garancijskim listom na naslednji naslov:

Rudolf Riester GmbH
Dept. Repairs RR
Bruckstr. 31
72417 Jungingen Nemčija

Serijska številka ali številka serije:

Datum, žig in podpis specializiranega trgovca:

Innehållsförteckning

1. Viktig information som ska läsas före användning
2. Pannlampor och -speglar
3. Reservdelar
4. Tekniska data
5. Underhåll
6. Kassering
Garanti



Tillverkare



CE-märkning



Vänligen följ bruksanvisningen



Enheten tillhör skyddsklass II



OBS: Titta inte in i strålen



Obs:
Kassera enheten enligt gällande föreskrifter



Ej för utomhusbruk



Relativ luftfuktighet



Växelström



Likström



LED-ljus
Titta inte in i strålen
Klass 2 LED



LED-ljus
Klass 1 LED



"Grön punkt" (landspecifik)



Förvaras torrt



Satsnummer



Serienummer



Temperaturgränser i °C för förvaring och transport



Temperaturgränser i °F för förvaring och transport



Ömtålig, hantera varsamt



Varning, denna symbol indikerar en potentiellt farlig situation.

1. Viktig information som ska observeras före drift

Du har köpt en högkvalitativ **Riester**-produkt, som har tillverkats enligt EU-direktiv 93/42 EEG och har genomgått de striktaste kvalitetskontrollerna. Den enastående kvaliteten är en garanti för pålitlig diagnos.

Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder enheten och förvara den sedan på ett säkert ställe.

Om du skulle ha frågor, finns vi eller din lokala **Riester**-återförsäljare tillgängliga när som helst. Vår adress finns på sista sidan i bruksanvisningen. Adressen till vår försäljningsrepresentant kommer att ges ut på begäran.

Observera att alla instrument som beskrivs i denna bruksanvisning endast ska användas av lämpligt utbildad personal.

Användaren bör se till att instrumentet arbetar är i gott skick före användning.

Observera även att våra instruments funktion endast garanteras när både instrument och tillbehör kommer från **Riester**.

Anmärkningar om elektromagnetisk tolerans

Det finns för närvarande inga tecken på att elektromagnetiska interaktioner med andra enheter kan uppstå när den här enheten används korrekt. Störningar kan emellertid inte helt uteslutas under stark inverkan av ogynnsamma fältstyrkor, t.ex. vid drift av en mobiltelefon samt från radiologiska instrument.

Varning:

Användningen av andra tillbehör kan leda till ökad elektromagnetisk strålning eller känslighet hos enheten, och kan därmed leda till att enheten inte fungerar korrekt.

2. Pannlampor och -speglar

2.1. Avsedd användning

Pannlamporna- och speglarna som beskrivs i denna bruksanvisning är avsedda för att belysa de kroppsdelar som ska undersökas.

2.2. Pannlampor och -speglar

Förberedelse före drift

Obs!

- Använd inte undersökningslampan för ögonundersökningar
- Det kan finnas risk för gasexplosion när lampan används i närvaro av brandfarliga läkemedelsblandningar som luft och/eller syre eller lustgas!

2.3 Initial användning och funktion

2.3.1 Justering av remmen

Remmen justeras på samma sätt på alla modeller.

Lossa aluminiumvredet genom att vrida det moturs.

Justera remmen och fäst det i önskat läge genom att vrida vredet medurs.



2.3.2 Justering av lysdioden på ri-fokus® LED

Individuell justering av lamphuvudet med den flexibla ljusarmen: se bild 1 parallellt med ögonens riktning.

Individuell finjustering av lamphuvudet (under undersökningen) med den flexibla ljusarmen

Varning!

Den flexibla armen bör inte böjas för snävt för att förhindra onödigt slitage på materialet.

Fortsätt inte fokusera när du kommer till stoppet, eftersom detta kan skada lampan.



ri-focus® LED

clar N 55 mm

Lossa plastvredet på leden, justera spegeln och dra åt vredet igen.



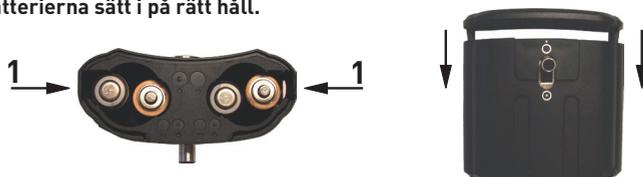
clar N 55 mm

2.3.3 Isättning av batterier eller laddningsbara batterier ri-fokus® LED och clar N

För att öppna batterifacket, tryck på de två tryckknapparna och dra av batteriluckans lock



OBS: Kontrollera att batterierna sätt i på rätt håll.



Skjut tillbaka batterifackets lock i spåren på batterifacket och tryck nedåt tills det snäpper på plats.

2.3.4 Slå på och av ri-fokus® LED och clar N

Enkel brytare placerad på batterifacket.



2.3.5 Batterilock

Batterilock 1 är för batteri-/accustyp AAA (4 st)



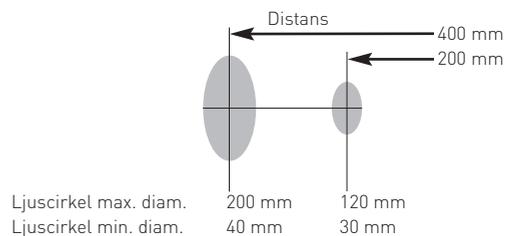
Batterilock 2 är för batteri-/accustyp Litium CR123A (2 st)



Obs! Enheten kan inte användas om felaktiga batterityper monteras.

2.3.6 Fokusering av ri-focus® LED

Fokusera genom att vrida lamphuvudet.



clar N 55

Manuell flyttning av lampan mot och från spegeln.

2.3.7 Montering av pannlampa/pannspegel ri-focus® LED

Lamphuvudet är ordentligt fastsatt på huvudremmen och kan endast bytas ut tillsammans med remmen.

clar N

Öppna fästet på remmen genom att lossa på plastskruven tills fästet på spegeln passar. Fäst spegeln genom att skruva åt plastskruven ordentligt.



Obs!

Innan du byter hela spegeln måste kontakten på lampans led dras ut. Efter att spegeln har bytts ut kan kontakten sättas i på nytt. Om lampan inte fungerar efter att du har anslutit kabeln igen, måste kontakten roteras 180° och kopplas i på nytt.

Obs!

- Rör aldrig vid lamporna under användning. De kan bli väldigt varma!
- Gällande modell **ri-focus® LED**, rör endast vid ringen längst fram på lamphuvudet eller greppet på baksidan
- av lamphuvudet under drift. Alla andra delar kan bli mycket varma.
- Gällande modell **clar N**, följande delar kan röras under drift: plasticskalet på spegeln, inställningsknappen och svängarmen.

2.3.8 Lampor Byte av lampa

clar N 55

Vrid bort lampan från spegeln med hjälp av den justerbara leden. Lampan kan sedan skruvas loss och en ny lampa sätts på plats.

OBS! Låt lampan svalna först innan du byter ut den!



2.3.9 Batteriladdarens funktion ri-focus® LED och clar N 55

Anslut laddaren till vägguttaget och anslut den därefter till batterifacket. Därefter tänds laddningsindikatorn på enheten och de laddningsbara batterierna laddas upp. Om lysdioden på laddaren är röd måste batterierna laddas. Om lysdioden på laddaren är grön är batterierna fulladdade.



Specifikationer för batteriladdare:

Inmatning: AC 100 - 240 V
50/60 Hz 0,3 A

Utmatning: DC 5,8 V/0,25 A

Varning: Ska endast användas med batteripack
av typen NiMH på 3,6 - 4,8 V
Endast för inomhusbruk

Laddningstid: Första laddning, minst 24 timmar.
Följande laddningar kan göras över natten eller efter behov.

Batteriläge:

Ungefär 90 min. med fulladdade batterier.

Om batterispänningen sjunker under minimispänningen släcks lysdioden.

Om lysdioden inte lyser när strömmen är på är batterispänningen för låg. Då måste batterierna laddas.

OBS: ⚠

- Endast laddningsbara AAA-batterier kan laddas med denna laddningsenhet.
- Laddning av icke laddningsbara batterier kan leda till att batterierna eller laddaren förstörs.
- Laddningsanordningen får endast användas i slutna rum.
- Koppla bort enheten från elnätet när den inte används.
- Använd inte om enheten eller nätkontakten är skadad.
- Öppna inte enheten.
- Om enheten inte används under en längre tid eller ska transporteras bör du ta ur batterierna från batterifacket
- Nya eller nyladdade batterier ska sättas i om instrumentets ljusintensitet blir svagare, vilket kan påverka provresultaten.
- För att få ett optimalt ljusutbyte rekommenderar vi att du använder nya batterier av hög kvalitet när du byter batterier.

2.3.10 Tekniska data

Beskrivning Spänning Strömstyrka Genomsnittlig livslängd

Lampa för **clar N** vakuum 55 mm 6 V 0,4 A ca 200 timmar

Lampa för **clar N LED** 55 mm 6 V 0,35 A ca 15 000 timmar

LED för **ri-fokus® LED** 6 V 0,525 A ca 50 000 timmar

2.3.11 Byte av stoppning i huvudremmen

Stoppningen kan enkelt avlägsnas från kardborrbandet och ersättas med en ny.



2.3.12 Skötselråd

Allmän information

syftet med rengöring och desinfektion av medicinska produkter är att skydda patienter, användare och tredje person och bevara värdet av medicinska produkter. På grund av produktdesignen och det material som används kan ingen bestämd gräns för det maximala antalet arbetscykler ges. Livslängden för de medicinska produkterna beror på deras funktion och på hur enheterna hanteras. Innan felaktiga produkter lämnas in för reparation måste de ha gått igenom det beskrivna reparationsförfarandet.

Rengöring och desinfektion

Pannspeglar och -lampor kan rengöras utvändigt med en fuktig trasa.

Torka av med desinfektionsmedel enligt instruktionerna från tillverkaren. Endast desinfektionsmedel med godkänd funktion och i enlighet med nationella standarder kan användas.

Efter desinfektion måste apparaten rengöras med en fuktig trasa för att avlägsna alla eventuella rester av desinfektionsmedel.

Varning!

Sänk aldrig ner pannlampa eller -spegel i vätska!

Instrumenten kan inte rengöras eller steriliseras i maskin, då detta skadar dem!

3. Reservdelar

LED-belysning

Art. nr. 11302 Lampor 6 V för **clar N LED**

Standardbelysning:

Art. nr. 11301 Förpackning med 6 lampor 6 V för **clar N** Vakuum

4. Tekniska data

Modeller: **clar N** vakuum 55 mm, **clar N** LED 55 mm
ri-focus® LED

Energikällor: Se märkningar på respektive elnät eller på batterierna

Inledande värden: Enligt elnät eller de batterier som används

Arbetstemperatur: +10 till + 40 °C, relativ luftfuktighet mellan 30 och 75 % (icke-kondenserande)

Förvaring: -5 °C till 50 °C, upp till 85 % relativ luftfuktighet, icke-kondenserande

5. Underhåll

Dessa instrument och deras tillbehör kräver inget särskilt underhåll. Om ett instrument måste kontrolleras av någon anledning, skicka det till oss eller till en auktoriserad **Riester**-återförsäljare nära dig, som vi gärna namnger på begäran.

6. Kassering

Tänk på att batterier och elektriska apparater måste kasseras på korrekt sätt. Du kan få information om detta från lokala återvinningscentraler.

Tillverkare: se sista sidan i bruksanvisningen.

7. Kassering av förpackningen

Följ gällande bestämmelser om kassering av förpackningsmaterial. Förvara utom räckhåll för barn.

Explosionsfara

Använd inte denna enhet runt brandfarliga narkosgaser, ångor eller vätskor.

Kassering av enhet och tillbehör

Engångsartiklar är avsedda för engångsbruk. De bör inte återanvändas, eftersom deras funktion kan vara begränsade eller de kan vara förorenade. Driftstiden för dessa pannlampor är 10 år. Vid slutet av dess livslängd måste pannlampan och dess tillbehör kasseras enligt reglerna för sådana produkter. Kontakta tillverkaren om du har frågor angående kassering av produkten.

8. ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET

GÄLLANDE DOKUMENT ENLIGT IEC 60601-1-2, 2014, Ver. 4.0

Obs: 

Medicinsk elektrisk utrustning är föremål för särskilda försiktighetsåtgärder avseende elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).

Bärbara och mobila apparater för radiofrekvenskommunikation kan påverka medicinsk elektrisk utrustning. ME-enheten är avsedd att användas i en elektromagnetisk miljö för hemvård och är avsedd för professionella inrättningar som industriområden och sjukhus.

Användaren av enheten bör se till att den används inom en sådan miljö.

Varning: 

ME-enheten får inte staplas, placeras eller användas intill eller med andra enheter. När användning måste ske nära eller staplad med andra enheter måste både enheten och övriga ME-enheterna observeras för att verifiera korrekt funktion. Denna ME-enhet är endast avsedd att användas av medicinsk personal. Denna enhet kan orsaka radiostörningar eller störa användningen av närliggande enheter. Det kan bli nödvändigt att vidta lämpliga korrigerande åtgärder, såsom vridning eller flytt av ME-enheten eller skärmen.

Den klassificerade ME-enheten har inga grundläggande prestandaegenskaper i den mening som avses i EN60601-1, och som skulle innebära en

oacceptabel risk för patienter, användare eller tredje part om strömförsörjningen misslyckas eller vid funktionsfel.

Varning: 

Bärbar RF-kommunikationsutrustning (radioapparater) inklusive tillbehör, såsom antennkablar och externa antenner, ska inte användas närmare instrumentet än 30 cm (12 tum) annat än specificerade av tillverkaren. Underlåtenhet att följa instruktionerna kan leda till en försämring av enhetens funktioner.

Direktiv och tillverkarens deklARATION - elektromagnetiska utsläpp		
Pannlamporna ri-focus och pannspegeln Clar N är avsedda för användning inom de elektromagnetiska miljöer som anges nedan. Kunden till användaren av dessa pannlampor, ri-focus och pannspegel Clar N ska säkerställa att de alltid används i sådana angivna miljöer.		
Emissionstest	Efterlevnad	Elektromagnetisk miljö - vägledning
RF-utsläpp CISPR 11	Grupp 1	Pannlamporna ri-focus och pannspegel Clar N använder endast RF-energi för sin interna funktion. Därför är dess RF-utsläpp mycket låga och kan inte orsaka störningar i närliggande elektronisk utrustning.
RF-utsläpp CISPR 11	Klass B	Pannlamporna ri-focus och pannspegel Clar N är lämpliga för användning i alla anläggningar utöver i hemmiljö och sådana direkt anslutna till det offentliga låg-spänningsnätet som levererar hushållsel till bostäder.
Harmoniska utsläpp IEC 61 000-3-2	Inte tillämpligt	
Spänningsfluktuationer/ flimmerutsläpp IEC 61 000-3-3	Inte tillämpligt	

Direktiv och tillverkarens deklARATION - elektromagnetisk immunitet			
Pannlamporna ri-focus och pannspegeln Clar N är avsedda för användning inom de elektromagnetiska miljöer som anges nedan. Kunden eller användaren av pannlampor ri-focus och pannspegel Clar N ska säkerställa att de alltid används i sådana angivna miljöer.			
Immunitetstest	IEC 60601-testnivå	Efterlevnadsnivå	Elektromagnetisk miljö - vägledning
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61 000-4-2	Kon: ±8 kV Luft: ±2,4,8,15 kV	Kon: ±8 kV Luft: ±2,4,8,15 kV	Golv bör vara av trä, betong eller keramikplattor. Om golvet är täckt med syntetmaterial ska den relativa luftfuktigheten vara minst 30 %.
Snabba transienter/ transientskurar IEC 61 000-4-4	Inte tillämpligt	Inte tillämpligt	Nätspänningskvaliteten bör vara normal för kommersiell eller sjukhusmiljö.
Spänningsökning IEC 61 000-4-5	Inte tillämpligt	Inte tillämpligt	Nätspänningskvaliteten bör vara normal för kommersiell eller sjukhusmiljö.
Spänningsfall, korta strömbavbrott och spänningsvariationer på ingångsledningar IEC 61 000-4-11	Inte tillämpligt	Inte tillämpligt	Nätspänningskvaliteten bör vara normal för kommersiell eller sjukhusmiljö.
Effektfrekvens (50Hz/60Hz) magnetfält IEC 61 000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetfält med magnetfrekvens bör vara på nivåer som är karakteristiska för en typisk kommersiell eller sjukhusmiljö.
OBS UT är AC-nätspänningen före testnivå.			

Direktiv och tillverkarens deklARATION - elektromagnetisk immunitet

Pannlamporna ri-focus och pannspegeln Clar N är avsedda för användning i de elektromagnetiska miljöer som anges nedan. Kunden eller användaren av dessa pannlampor ri-focus och pannsiegel Clar N ska säkerställa att de alltid används i sådana miljöer.

Immunitetstest	IEC 60601-testnivå	Efterlevnadsnivå	Elektromagnetisk miljö - vägledning
Ledningsbunden RF IEC 61 000-4-6	Inte tillämbart	Inte tillämbart	Bärbar och mobil utrustning för RF-kommunikation får inte användas närmare någon del av ri-focus och clar N, inklusive kablar, än det rekommenderade separationsavståndet som beräknats enligt sändarens frekvens. Rekommenderat separationsavstånd $d = 1,2 \sqrt{80 \text{ MHz till } 800 \text{ MHz}}$ $d = 2,3 \sqrt{800 \text{ MHz till } 2,7 \text{ GHz}}$ P är sändarens maximala utgångseffekt i watt (W) enligt sändarens tillverkare och d är det rekommenderade separationsavståndet i meter (m).
			Fältstyrkor från fasta RF-sändare, som bestäms av en elektromagnetisk platsundersökning, bör vara mindre än nivån för överensstämmelse i varje frekvensområde.
Radierad RF IEC 61 000-4-3 Proximitetsfält från radiofrekvent trådlös kommunikationsutrustning	10 V/m 800 MHz till 2,7 GHz	10 V/m	Störningar kan inträffa i närheten av utrustning märkt med följande symbol: 

ANM. 1 Vid 80 MHz och 800 MHz, gäller det högre frekvensområdet.

ANM. 2 Dessa riktlinjer gäller kanske inte i alla situationer. Elektromagnetisk vågutbredning påverkas av absorption och reflektion av strukturer, föremål och människor.

a Fältstyrka från fasta sändare, såsom basstationer för radio, mobiltelefoner/trådlösa telefoner och landmobila radioapparater, amatörradioutrustning, AM- och FM-radiosändningar och TV-sändningar kan inte förutsägas teoretiskt med noggrannhet. För att bedöma den elektromagnetiska miljön på grund av fasta RF-sändare bör en elektromagnetisk platsundersökning övervägas. Om den uppmätta fältstyrkan på platsen där pannlampan ri-focus och pannspegeln Clar N ska användas överstiger den gällande RF-efterlevande nivån som anges ovan, ska pannlamporna ri-focus och pannspegeln Clar N övervakas för att säkerställa en normal drift. Om onormal drift skulle uppstå, kan det krävas ytterligare åtgärder, som t.ex. om-positionering eller vridning av pannlamporna ri-focus och pannspegeln Clar N.

b Över frekvensområdet 150 kHz till 80 MHz bör fältstyrkorna vara mindre än 3 V/m.

Rekommenderade separationsavstånd mellan bärbar och mobil utrustning för RF-kommunikation och ri-fokus-LED, clar N-LED.

Theri-focus och clar N är avsedda för användning i en elektromagnetisk miljö i vilken utstrålade RF- störningar kontrolleras. Kund eller användare av ri-focus och clar N kan förhindra elektromagnetiska störningar genom att upprätthålla de minsta avstånd mellan bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning (sändare) och ri-focus, clar N som rekommenderas nedan, baserade på maximal utgående effekt på aktuell kommunikations-utrustning.

Sändarens nominella maximala utgångseffekt (W)	Separationsavstånd beroende på sändarens frekvens (m)		
	150 kHz till 80 MHz	80 MHz till 800 MHz	800 MHz till 2,7 GHz
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

För sändare med en maximal utgångseffekt som inte anges ovan kan det rekommenderade separationsavståndet d i meter (m) uppskattas genom användning av ekvationen som gäller för sändarens frekvens, där P är sändarens maximala utgångseffekt i watt (W) enligt tillverkaren av sändaren.

ANM. 1 Vid 80 MHz och 800 MHz gäller separationsavståndet för det högre frekvensområdet.

ANM. 2 Dessa riktlinjer gäller kanske inte i alla situationer. Elektromagnetisk vågutbredning påverkas av absorption och reflektion av strukturer, föremål och människor.

Garanti

Denna produkt har tillverkats enligt de striktaste kvalitetsstandarder och genomgick en noggrann slutkvalitetskontroll innan den lämnade vår fabrik.

Vi är därför glada att kunna lämna en garanti på

2 år från inköpsdatum

för alla defekter, som kan påvisas vara orsakade av material- eller tillverkningsfel. Garantin gäller inte för felaktig hantering. Alla defekta delar i produkten kommer ersättas eller repareras kostnadsfritt under garantiperioden. Detta gäller inte för slitdelar. För r1 shock-proof lämnas en ytterligare garanti på 5 år för kalibreringen, vilket krävs enligt CE-certifiering. Ett garantianspråk kan endast beviljas om detta garantikort är ifyllt och stämplat av återförsäljaren samt medföljer produkten. Kom ihåg att alla garantianspråk måste göras inom garantiperioden.

Vi kommer, givetvis, gärna utföra kontroller eller reparationer även efter garantiperiodens löptid och då mot en avgift. Du får även gärna begära en preliminär kostnadsberäkning från oss utan kostnad.

Vid garantianspråk eller reparation, vänligen returnera RIESTER-produkten med det ifyllda garantikortet till följande adress:

Rudolf Riester GmbH
Dept. Repairs RR
Bruckstr. 31
72417 Jungingen Tyskland

Serienummer eller batch-nummer:

Datum, stämpel och signatur från specialåterförsäljaren:



Rudolf Riester GmbH

Bruckstraße 31 | 72417 Jungingen | Germany
Tel.: (+49) 7477-9270-0 | Fax.: (+49) 7477-9270-70
info@riester.de | www.riester.de